

Algeria 2800 DZD - Bahrain 10 BHD - Egypt 440 EGP - Jordan 18 JOD - Kuwait 7.5 KWD - Lebanon 37000 LBP - Libya 33 LYD - Morocco 230 MAD - Oman 10 OMR - Qatar 90 QAR - Saudi Arabia 90 SAR - Syria 13000 SYP - Tunisia 60 TND - Turkey 130 TRY - United Arab Emirates 90 AED

كولكشن Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

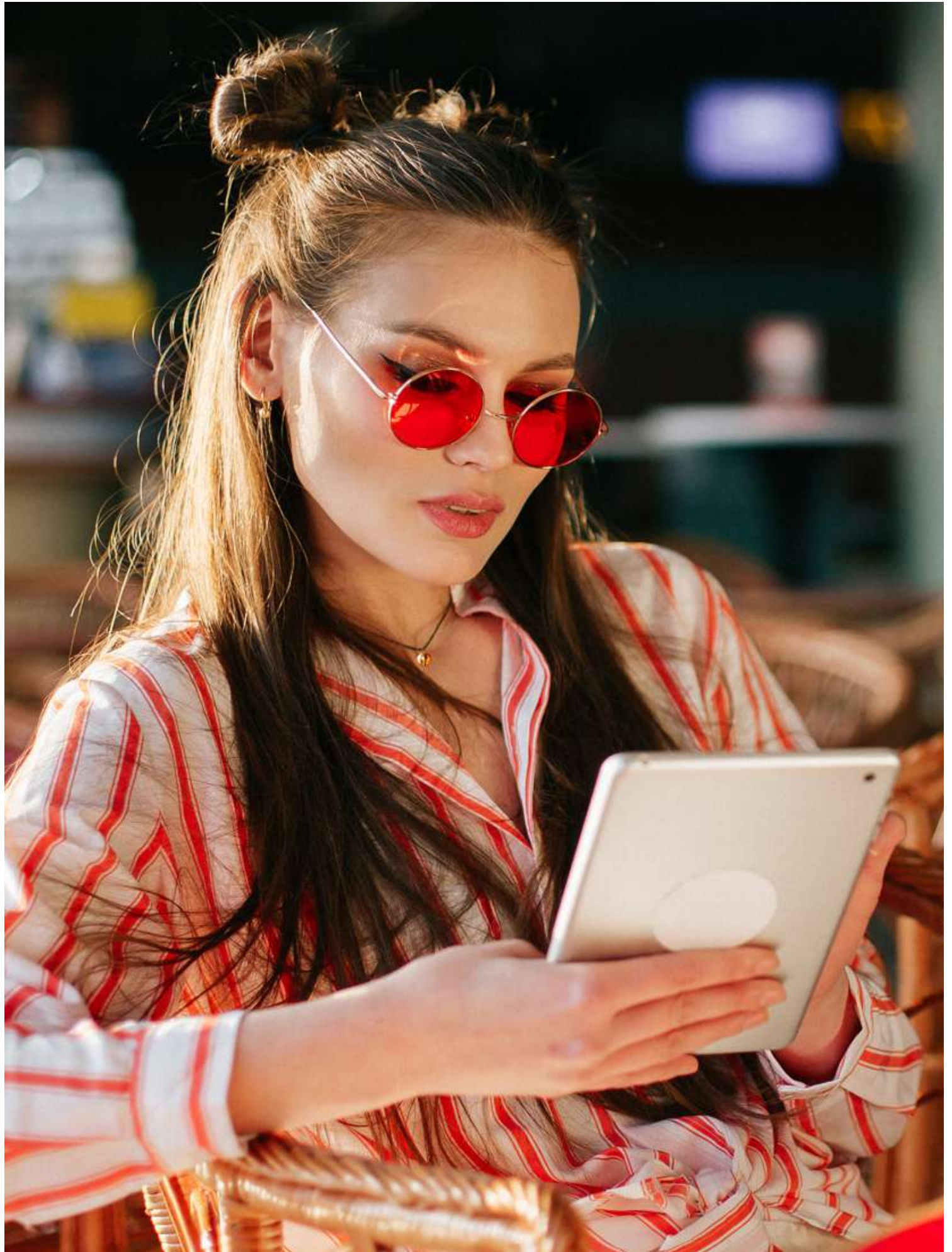
Spring 2020
Issue 83
20€ - 25\$

!WARNING!
IS YOUR **DIAMOND**
REAL?

WHAT'S
TRENDING ?
FASHION
JEWELLERY
ACCESSORIES

WORLDWIDE
ART EXPRESSIONS
PROMINENT PHOTOGRAPHERS







كولكشن
Collection
PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

Digital or print!

*Dive into
Luxury
anytime... anywhere*



www.collection-magazine.com



Model: **Isabella Bonifazio**
Make Up Artist: **Francesca Piersanti**
Photo: **Alberto Mantegna**
instagram: @alberto_mantegna,
@isabella.bonifazio, @lapiersantimakeup

الإدارة العامة والمكتب الرئيسي
صندوق بريد: ١٦-٥٨٩٣ بيروت - لبنان
هاتف: +٩٦١ ١ ٣٢٧٣٧٦
فاكس: +٩٦١ ١ ٣٣٨٨٢٤
هاتف نقال: +٩٦١ ٣ ٦٤٢٢٤٢ (الشرق الأوسط)
هاتف نقال: +٣٩ ٣٤٨ ٨٤٣٨٨١٧ (أوروبا)
info@collection-magazine.com
/https://www.facebook.com/COLLECTIONPALM

MANAGEMENT & HEAD OFFICE

PO.Box: 16-5893 Beirut – LEBANON
Tel.: +961 1 327376
Fax: +961 1 338824
Mob.: +961 3 642242 (Middle East)
Mob.: +39 348 8438817 (Europe)
www.collection-magazine.com
https://www.instagram.com/collection.magazine/

الناشر ورئيس التحرير
كلود مظلوم

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Claude Mazloun
claude@collection-magazine.com

المدير العام
آن أبو سمرة

GENERAL MANAGER

Anne Abou-Samra
redac@collection-magazine.com

مدير التحرير
سوزان عيد

MANAGING EDITOR

Suzanne Eid
anne@collection-magazine.com

التصميم الفني وإدارة الموقع الإلكتروني
كريستيل حنا
kristel.hanna@gmail.com

ART DIRECTOR & WEB MANAGER

Christelle Hanna
design@collection-magazine.com

فرز الألوان والطباعة
مطبعة بيبلس

COLOR SEPARATION & PRINTING

Byblos Printing S.A.L.

المراسلون

أستراليا برايان فلوكسي
النمسا ريتا ديلارو
بلجيكا كريست كوليمونت
البرازيل أندريا تالامونتي
كندا جاكلين رامبود
الصين بريجيت ماكسويل-لو
الدانمارك هانز مانفريد
بريطانيا لويزيت م.
فرنسا كلودي فيوليت
ألمانيا غابرييل وينمان
اليونان نيكول تسياما-سلوم
هونغ كونغ جيسكا شيونغ-لاي
الهند سيد بانيرجي
إيطاليا شيلدا اندريولي ستوارت
اليابان تاداشي أوميكومو
المكسيك أنطونيو ديلغادو-أمارينا
الشرق الأوسط كلود مظلوم
موناكو كلودين سانروميس
هولندا بول سيلارد
نيوزيلاند برايان فلوكسي
البرتغال راشيل ماشيل
روسيا إيجور كاسوفين
جنوب أفريقيا تريفور أوكمان
أمريكا الجنوبية تيريزا ماکتي
كوريا الجنوبية كيم جيونغ لام
سويسرا هيلين لويسيل
سوريا محمود كيلاني
تايلاند بونيت سيرتوكول
الولايات المتحدة روبرت بايراك

CORRESPONDENTS

AUSTRALIA Bryan Floxy
AUSTRIA Rita Delarue
BELGIUM Chris Colemont
BRAZIL Andrea Talamonti
CANADA Jacqueline Rambaud
CHINA Brigitte Maxwell-Loo
DENMARK Hans Manfred
ENGLAND Louise M.
FRANCE Claudie Violette
GERMANY Gabriele Weinmann
GREECE Nicole Tsiamas-Saloum
HONG KONG Jessica Sheung-lai
INDIA Sid Banerji
ITALY Scilla Andrioli Stuart
JAPAN Tadashi Umikomo
MEXICO Antonio Delgado-Amarena
MIDDLE EAST Claude Mazloun
MONACO Claudine Sanromese
NETHERLANDS Paul Sillard
NEW ZEALAND Bryan Floxy
PORTUGAL Rachel Machel
RUSSIA Igor Kaspovin
SOUTH AFRICA Trevor Ockman
SOUTH AMERICA Teresa Macti
SOUTH KOREA Kim Jeong-Lam
SWITZERLAND Helene Luisel
SYRIA Mahmoud Keilani
THAILAND Ponit Syrtokul
U.S.A. Robert Payrac

HOW TO SUBSCRIBE ?

GO TO:

WWW.COLLECTION-MAGAZINE.COM

PRINT ISSUES

SUBSCRIBE

التوزيع

شركة شرق الأوسط لتوزيع المطبوعات ش.م.ل.

DISTRIBUTION

MMO Messageries du Moyen-Orient de la
Presse et du Livre S.A.L.

التوزيع في جميع أنحاء العالم	WORLDWIDE DISTRIBUTION
الجزائر ٢٨٠٠ د.ج.	Algeria 2800 DZD
أستراليا ٣٢ د.أ.	Australia 32 AUD
البحرين ١٠ د.ب.	Bahrain 10 BHD
مصر ٤٤٠ ج.م.	Egypt 440 EGP
أوروبا ٢٠ يورو	Europe 20 EUR
هونغ كونغ ٢٠٠ د.ه.	Hong Kong 200 HKD
الهند ١٦٠٠ ر.ه.	India 1600 INR
إيران ١٠٠٠٠٠٠٠ ر.إ.	Iran 1000000 IRR
العراق ٣٠٠٠٠ د.ع.	Iraq 30000 IQD
اليابان ٢٦٠٠ ين	Japan 2600 JPY
الأردن ١٨ د.أ.	Jordan 18 JOD
الكويت ٧,٥ د.ك.	Kuwait 7.5 KWD
لبنان ٣٧٠٠٠ ل.ل.	Lebanon 37000 LBP
ليبيا ٣٣ د.ل.	Libya 33 LYD
المغرب ٢٣٠ د.م.	Morocco 230 MAD
عمان ١٠ ر.ع.	Oman 10 OMR
منطقة المحيط الهادئ ٢٤٠٠ ف.ب.	Pacific Area 2400 CFP
قطر ٩٠ ر.ق.	Qatar 90 QAR
روسيا ١٤٠٠ روبل	Russia 1400 RUB
المملكة العربية السعودية ٩٠ ر.س.	Saudi Arabia 90 SAR
سويسرا ٢٤ ف.س.	Switzerland 24 CHF
سوريا ١٣٠٠٠ ل.س.	Syria 13000 SYP
تونس ٦٠ د.ت.	Tunisia 60 TND
تركيا ١٣٠ ل.ت.	Turkey 130 TRY
تايلاند ٧٧٠ بات	Thailand 770 THB
الإمارات العربية المتحدة ٩٠ د.إ.	U.A.E. 90 AED
المملكة المتحدة ١٨ ج.إ.	U.K. 18 GBP
الولايات المتحدة الأمريكية ٢٥ د.أ.	U.S.A. 25 USD
غرب أفريقيا ١٣٠٠٠ ف.غ.أ.	West Africa 13000 CFA
اليمن ٦٢٠٠ ر.ي.	Yemen 6200 YER

حقوق النشر COPYRIGHT

هذه المجلة وجميع المعلومات الواردة فيها محفوظة وهي ملك للناشر لا يسمح نسخ أو تصوير أو نشر المواد، جزئياً أو كلياً، بأي شكل من الأشكال دون الرجوع إلى الناشر أو الحصول على إذن خطي منه. المقالات الواردة في المجلة تعبر عن آراء مؤلفيها ولا تعبر بالضرورة عن آراء الناشر.

This publication and all information contained herein are reserved and the property of the publisher. Reproduction of material, in part or in whole, is not permitted in any form without the written authorization of the publisher. The opinions in this publication are those of authors concerned and not necessarily those of the publisher.

كولكشن مجلة مسجلة في لبنان لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجميع الدول العربية بموجب ثلاث قرارات صادرة عن وزارة الإعلام تحت رقم ٥٩ تاريخ ٢٩ نيسان ١٩٩٨، رقم ٢٣ تاريخ ٢ شباط ١٩٩٩ ورقم ٢٦٦ تاريخ ٨ كانون الاول ١٩٩٩.

COLLECTION Pan-Arab Magazine is registered in Lebanon (for MENA - Middle East and North Africa Region - and all Arab Countries) under decree No 57 (April 29/1998), No 23 (February 02/1999) and No 266 (December 08/1999) of Information Ministry.

COLLECTION IS THE OFFICIAL SUPPORTER OF:

كولكشن الراعي الرسمي للمنظمات التالية:



CONTENTS

EDITORIAL

008 CERTIFIED DIAMONDS: WARNING!

AROUND THE WORLD

010 BENTLEY 'MOST BEAUTIFUL CONCEPT CAR OF THE YEAR'
BUBEN&ZORWEG "EXCELLENCE IN QUALITY"

011 BENETTI THE FIRST DIAMOND 145 LAUNCHED
CNR ELEGANCE WITH CONTEMPORARY ÉLAN

012 CELEBS, BRANDS, AND EVENTS

018 TRENDING JEWELLERY

034 TRENDING ACCESSORIES

050 TRENDING FASHION

066 WORLD PROMINENT PHOTOGRAPHERS

ART EXPRESSIONS

082 ARTISTS AROUND THE WORLD

102 JENNY SAVILLE INTERVIEW

106 THE FIRST PHANTOM, SUBLIME ART GHOSTS (PART 2)

PROFESSIONAL STORIES & EVENTS

116 THE GEM HUNTER CHRONICLES: TANZANIAN BLUES

124 THE SMALLEST RING IN THE WORLD

126 VICENZAORO A RECORD EDITION

IJJS SIGNATURE PROMOTING INDIA'S JEWELLERY LEGACY!

128 BASELWORLD POSTPONED TO 2021 JANUARY

130 GIA SUSPENDS DIAMOND SEALING SERVICES INDEFINITELY

132 FABERGÉ "THE JOURNEY OF AN EGG"

136 ASPECT DESIGNING ORIGINAL AND CREATIVE

140 JEWELS! THE GLITTER OF THE RUSSIAN COURT

144 **DATES TO REMEMBER**

146 **INDEX OF NAMES**



10



22



43

المحتوى

كلمة التحرير

٠٠٨ حذار! شهادات الماس

أخبار من حول العالم

- ٠١٠ أجمل سيارة نموذجية للعام، بينتلي
الجودة الباهرة
- ٠١١ بينيتي تطلق اول يخت الماس ١٤٥
الاناقة بأسلوب معاصر
- ٠١٢ مشاهير، حفلات، وموضة
اتجاهات المجوهرات
- ٠١٨ اتجاهات الاكسسوارات
- ٠٣٤ اتجاهات الموضة
- ٠٥٠ ابرز المصورون في العالم

تعبير فنية

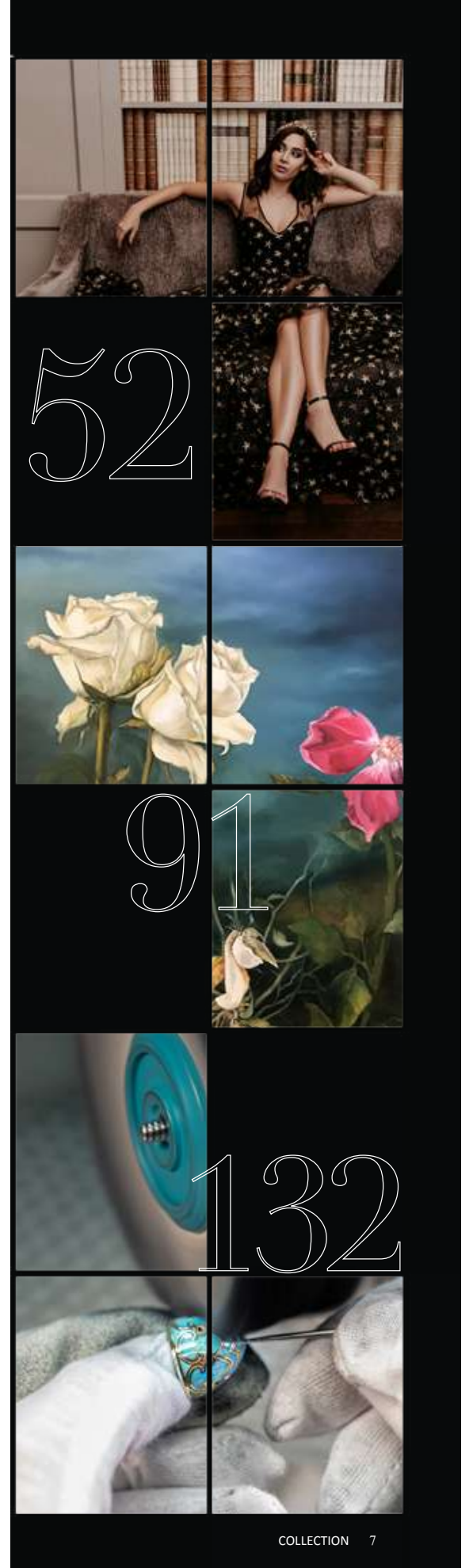
- ٠٨٢ فنانون من حول العالم
- ١٠٦ مقابلة مع جيني سافيل
- ١٠٦ الاشباح في الاعمال الفنية (الجزء الثاني)

أحداث مهنية ومعارض

- ١١٦ مغامرات صياد الاحجار: سحر التنزانيت
- ١٢٤ الخاتم الاصغر في العالم
- ١٢٦ فقرة قياسية لمعرض "فيتشيزاورو"
- معرض المجوهرات يعيد للهند امجادها
- ١٢٨ بازلورلد يرحل الى ٢٠٢١
- ١٣٠ GIA يوقف خدمات ختم الماس إلى أجل غير مسمى
- ١٣٦ "فابريجيه" رحلة البيضة
- ١٣٦ ساعة آسبكت رائدة وخلقة
- ١٤٠ جواهر! بريق القصور الروسية

١٤٤ تواريخ للحفاظ

١٤٦ دليل الاسماء



EDITORIAL

Certified diamonds: **WARNING!**

Bankruptcy of many International Gemological Laboratories, forced sale of others... the highly respected G.I.A. (Gemological Institute of America), the world's highest authority in this field, is now suspending the issue of new diamond certificates. The many complaints and lawsuits are but an indicative of the unhealthy and disturbing situation in the world of investment diamonds. (See page 130)

BE CAREFUL! cultured diamonds (HPHT, high pressure + high temperature) have been around for a very long time and the way to detect them, if it is effective, is very recent! Thus, we must also be wary about even old certificates. Currently, there are countless quantities of incorrect certificates in circulation that have misled millions of investors and collectors. Our duty is to inform COLLECTION readers and prevent them from scams, whether planned or innocent. You pay the price of a perfect diamond to have a treated diamond. Beware of countries where laboratories are not recognized by international authorities (CIBJO, RJC), or those where labs do not exist at all.

Diamants certifiés : **ATTENTION !**

Faillite de nombreux laboratoires de gemmologie internationaux, mise en vente forcée d'autres. Le très respecté G.I.A. (Gemmological Institute of America), plus haute autorité mondiale en ce domaine, refuse désormais de délivrer de nouveaux certificats. Les plaintes et les procès qui s'entassent, sont les indices du malaise, malsain et dérangeant, dans le monde des diamants d'investissement. (Voir page 130)

ATTENTION, les diamants de culture (HPHT, haute pression + haute température) existent depuis bien longtemps et le moyen de les détecter, s'il est efficace, est très récent ! Pour cela, il faut se méfier aussi des anciens certificats.

Actuellement, il y a en circulation des quantités incalculables de certificats incorrects qui ont induit en erreur des millions d'investisseurs et de collectionneurs. Notre devoir est d'informer les lecteurs de COLLECTION et de les prévenir des arnaques, qu'elles soient voulues ou innocentes. Vous payez le prix d'un diamant parfait pour avoir un diamant traité. Défiez-vous des pays où les laboratoires ne sont pas reconnus par les autorités internationales (CIBJO, RJC), voir même de ceux qui n'en disposent même pas.



حذار! شهادات الماس

نشهد اليوم على إفلاس العديد من مختبرات الأحجار الكريمة الدولية، وعلى حالات البيع القسري لأخرى. فمختبر G.I.A (معهد الأحجار الكريمة الأمريكي) الذي يحظى باحترام كبير كونه أعلى سلطة في العالم في هذا المجال، يرفض منذ السابع عشر من شهر كانون الثاني/يناير من هذا العام إصدار شهادات جديدة. الشكاوى والقضايا المزدحمة تدل بما لا يقبل الجدل على حالة التخبط التي تسيطر على عالم الماس الاستثماري. (انظر الصفحة ١٣٠)

فالحذر واجب. ان الماس المصنوع (HPHT، الضغط العالي + درجة الحرارة المرتفعة) موجود منذ فترة طويلة أما الطريقة التي يتم اكتشافه بها، فهي، وإذا كانت فعالة، حديثة جدًا! لهذا، يجب علينا أن نكون حذرين من الشهادات القديمة أيضاً. حالياً، هناك كميات لا حصر لها من الشهادات غير الصحيحة المتداولة التي ضللت ملايين المستثمرين وجامعي احجار الماس. إن واجبنا هو إعلام قراء مجلتنا بالموضوع وتحذيرهم من امكانية التعرض للاحتيال، أكان متعمدا ام بريئا. فحذار من ان تدفع ثمن حجر الماس المثالي للحصول على حجر الماس معالج مخبريا. حذار ايضا من البلدان التي لا تعترف بمختبراتها السلطات الدولية (، CIBJO، RJC)، أو حتى تلك التي ليس فيها مختبرات.

"MOST BEAUTIFUL CONCEPT CAR OF THE YEAR"

Bentley Motors is starting the year with special recognition for its futuristic centenary concept car: the EXP 100 GT. Exploring how grand touring could look in 2035, the concept claimed the prestigious 'Most Beautiful Concept Car of the Year' at the iconic French Festival Automobile International during its 35th annual event.

أجمل سيارة نموذجية للعام

بدأت Bentley Motors العام الجديد بتألق مع حصول سيارتها النموذجية المستقبلية طراز GT Bentley EXP 100 على تقدير خاص جداً. فعبير إلقائه الضوء على ما ستكون عليه طبيعة السيارات الفاخرة عالية الأداء (Grand Tourer) في العام 2035، كسب الطراز النموذجي الخاص بالمئوية الأولى للشركة اللقب البارز "أجمل سيارة نموذجية للعام" في "مهرجان السيارات الدولي" الفرنسي بدورته السنوية الخامسة والثلاثين.



FASCINATING QUALITY

The luxurious masterpieces of BUBEN&ZORWEG receive the "Excellence in Quality" ESQR Award 2020. The European Society for Quality Research (ESQR) promotes quality awareness, recognizes good business practices, technological innovation, quality achievements in organizations worldwide, and publicizes these organizations' successful performance strategies. ESQR also provides solutions to enable organizations from any industry, irrespective of its size and geographic location, to learn the tools and techniques for managing,

الجودة الباهرة

ليس غريباً ان تحظى روائع BUBEN & ZORWEG الفاخرة بجائزة "التميز في الجودة" ESQR لعام 2020. تعمل الجمعية الأوروبية لأبحاث الجودة (ESQR) على تعزيز الوعي عن الجودة، وتعتزف بالممارسات التجارية الجيدة، والابتكار التكنولوجي، والإنجازات الكبيرة للمنظمات في جميع أنحاء العالم، كما تعلن عن الأداء الناجح لاستراتيجيات هذه المنظمات. توفر ESQR أيضاً حلولاً لتمكين المؤسسات في أي صناعة، بغض النظر عن حجمها وموقعها الجغرافي، من تعلم التقنيات اللازمة للإدارة.



FIRST DIAMOND 145 LAUNCHED

The morning of Saturday January 25 saw the launch of the first Diamond 145 unit by Benetti. The 44-meter-long Class category flagship was given its baptism in the sea at an impressive ceremony in front of hundreds of spectators. When paying his compliments to all the designers, Azimut|Benetti Group President Paolo Vitelli made a point of thanking Giorgio M. Cassetta, who worked on the yacht's exteriors: "Giorgio has given a soul to a yacht that integrates innovation and tradition". Diamond 145 of which two units have already been sold, is the only fiberglass yacht of this size available today on the market.

بينيتي تطلق اول يخت الماس ١٤٥

شهد صباح يوم السبت ٢٥ يناير إطلاق أول نموذج من اليخت Diamond 145 من بينيتي. أعطي هذا اليخت البالغ طوله ٤٤ متراً المعمودية في البحر خلال حفل مثير للإعجاب أمام مئات المتفرجين. في كلمته التي أعرب فيها عن تقديره لجميع المصممين، تقدم رئيس مجموعة ازيמות بينيتي السيد باولو فيتيلي بالشكر لجورجيو كاسيتا، الذي عمل على اليخت من الخارج. "لقد أعطى جورجيو روحاً لليخوت تجمع بين الابتكار والتقاليد". يخت الماس 145 التي تم بيع وحدتين منه بالفعل، هو اليخت الوحيد من الألياف الزجاجية بهذا الحجم المتوفر اليوم في السوق.



ELEGANCE WITH CONTEMPORARY ELAN

CNR releases some initial details about hull number 138, which has been a work in progress at the yard. This new one-off yacht is the fruit of collaboration between CRN, Omega Architects, for her exterior profile, and Pulina Exclusive Interiors who are shaping the spaces inside.

The boldest expression of this 203-footer's charm is the main-deck living area: a single eye-catching space encapsulating all the elements of style that define her design. From the main salon to the owner's suite and in every original detail, CRN M/Y 138 is a sublime union of elegant, exquisite materials and the contemporary edge to her lines. www.crn-yacht.com

الاناقة بأسلوب معاصر

أعلنت CRN عن بعض التفاصيل الأولية حول الهيكل رقم ١٣٨، الذي كان قيد التقدم في الإنشاء. هذا اليخت الجديد الفريد من نوعه هو ثمرة التعاون وشركة اوميغا للهندسة لمظهر اليخت الخارجي، وشركة بولينا التي اهتمت بالمساحات الداخلية. اما التعبير الأكثر جرأة عن سحر هذا اليخت الذي طوله ٢٠٣ اقدام، هو مساحة المعيشة الرئيسية على سطحه. مساحة مبهرة تحتوي على جميع عناصر النمط التي تحدد تصميمها. من الصالون الرئيسي إلى جناح المالك وفي كل التفاصيل الأصلية، تجمع القطعة بروعة المواد الأنيقة مع الخطوط المعاصرة.



BRANDS & CELEBS



BEYONCÉ
Beyoncé scintillated in MESSIKA Paris at the 54th Annual Super Bowl in Miami, Florida. She shone in a custom-made high jewelry necklace, specially created by Valérie Messika.



ROONEY MARA
Rooney Mara wore a GIVENCHY Haute Couture Spring 2020 outfit, designed by Clare Waight Keller, to the 73rd British Academy Film Awards held on February 2nd, 2020 at the Royal Albert Hall in London, United Kingdom.



KATE HUDSON
Kate Hudson glittered in SAINT LAURENT at the 2020 Writers Guild Awards West Coast Ceremony.



ZOE KRAVITZ
Zoe Kravitz chose to appear in SAINT LAURENT at the EE British Academy Film Awards 2020



PEDRO ALMODÓVAR

The House of Givenchy is pleased to announce director and Best Film Award Winner for Dolor y Gloria Pedro Almodóvar wore a GIVENCHY custom outfit, designed by Clare Waight Keller, to the 34th Goya Cinema Awards.



ARIANA GRANDE

The singer Ariana Grande wore a custom GIVENCHY Haute Couture outfit, designed by Clare Waight Keller, for her live performance and to attend the ceremony at the 62nd Annual Grammy Awards.

BRANDS & CELEBS



LILLY SINGH

Late night host Lilly Singh was radiant in a chartreuse green sleeveless GEORGES CHAKRA gown with a thigh high slit and satin trim detailing from the Spring Summer 2019 Ready-to-Wear Collection.



JAMEELA JAMIL

Actress Jameela Jamil looked beautiful in a GEORGES CHAKRA electric blue and black strapless matte palette shingle tiered ball gown from the Fall Winter 2019-2020 Couture Collection.

VANITY FAIR CELEBS



YOVANNA VENTURA

Model Yovanna Ventura looked beautiful in a **GEORGES CHAKRA** black one sleeved top with a shoulder, sleeve, and hem white and pink ombre ruffled detailing and tulle train with black crepe trousers from the *Spring Summer 2018 Couture Collection*.

ANNIE STARKE

American actress Annie Starke, daughter of Glenn Close, looked stunning wearing a black lace high neck ruffle gown with keyhole detailing from **INGIE PARIS' Fall 2019 Collection**.



MELISSA BARRERA

Actress Melissa Barrera looked lovely in a GEORGES CHAKRA silver metallic tulle lame dress with velvet detailing and black velvet belt from the *Fall Winter 2018-2019 Couture Collection*.



MOLLY SIMS

Model Molly Sims looked beautiful in a GEORGES CHAKRA black lace one shouldered sheer gown with a puff sleeve detail from the *Fall Winter 2019-2020 Couture Collection*.

VANITY FAIR CELEBS

JEWELLERY & CELEBS

CHARLIZE THERON

Charlize Theron stunned on the Bafta Awards red carpet in a dazzling high jewelry choker from TIFFANY & CO's new Tiffany T1 collection, launching April 2020. Theron complimented the choker with a selection of Tiffany earrings and rings.



SALMA HAYEK-PINAULT

On the occasion of the 92nd Edition of the Academy Awards last night at the Dolby Theatre in Los Angeles, actress and producer Salma Hayek-Pinault wore BOUCHERON's Feuilles de Laurier Question Mark necklace as a hair piece.



CINDY BRUNA

Famous French model Cindy Bruna attended the Sidaction Gala Dinner on January 23rd, 2020. She was a vision of beauty wearing MESSIKA jewelry. For this occasion, she wore the Desert Bloom River necklace and the Desert Bloom High Jewelry earrings, both from the Born To BeWild collection.



GILLIAN ANDERSON

Gillian Anderson appeared on the Bafta Awards red carpet in radiant Tiffany & Co. diamonds.



Sabine Mazloum

PEARL SPECIALIST



Downtown Beirut-Bab Idriss-Melrose Building Tel/Fax: +9611997373-www.sabinemazloum.com



JACQUIE AICHE



كولكشن Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

اتجاهات المجوهرات - Trending Jewellery







Model: **Shanina Shaik**

JACQUIE AICHE

The seven chakras



جاكي آيش الشاكرات السبعة

Designed and handcrafted in Aiche's Los Angeles studio, this collection of Jacquie Aiche features an array of exquisite bold gemstone pieces each connected to one of the seven chakras of the subtle body, keeping the mind, body and soul energized and grounded. "I'll always love designing jewelry that makes women feel beautiful, but this collection is about so much more than beauty, it is about self-love and personal healing," Aiche said. www.jacquieaiche.com

تم تصميم هذه المجموعة يدويًا في استوديو جاكي آيش في لوس انجلوس، وهي مجموعة تتميز بقطع مرصعة بالأحجار الكريمة الرائعة يتصل كل منها بواحدة من شاكرات الجسم السبع الخفية والتي تساعد العقل والجسد والروح للحفاظ على الطاقة والنشاط. "أحب تصميم المجوهرات التي تجعل النساء يشعرن بأنهن جميلات وساطل افعل ذلك، لكن هذه المجموعة تدور حولها هو ابعث بكثير من الجمال، إنها على صلة بحب الذات وشفاء النفس"، بحسب قول المصممة.



AUBADE

Fine jewelry

Founded by Duha AlRamadhan in 2014, Aubade is a unique fine jewelry boutique in Kuwait City, and an e-commerce platform, servicing a global audience. Aubade has introduced and brought various brands and their designers to the region including: Anita Ko, Shay, Eva Fehren, Spinelli Kilcollin, and Lizzie Mandler; Aubade houses a carefully curated selection of both leading and emerging contemporary fine jewelry brands, from Ana Khouri, Carolina Bucci and Jennifer Meyer to Foundrae, Jacquie Aiche and Noor Fares, to name but a few. www.aubadejewelry.com

اوباد المجوهرات الراقية

تأسست بوتيك المجوهرات الراقية "اوباد" عام ٢٠١٤ على يد رائدة الأعمال ضحى الرمضان. وعبر متجرها الراقى في العاصمة الكويت ومنصة التجارة الإلكترونية التابعة لها، وفرت "اوباد" خدمات لشريحة عالمية من عشاق المجوهرات الفاخرة. تميزت "اوباد" منذ ذلك الوقت بعرض منتجات عدد من العلامات المرموقة ودعوة مصمميها المبدعين إلى المنطقة، بمن فيهم آنيثا كو وشاي وإيفا فيهرن وسبينيلي كيلكولين وليزي ماندلر، إلى جانب ستيفاني آنديرس، خبيرة إكسسوارات المشاهير. ويضم متجر "اوباد" طيفاً مختاراً بعناية من علامات المجوهرات الراقية الرائدة والناشئة على حدٍ سواء، بدءاً من آنا خوري وكارولينا بوتشي وجنيفر ماير، ووصولاً إلى فاوندراي وجاكي آيش ونور فارس وغيرها الكثير.







ANGELA TONALI

Timeless jewellery

Italian jewelry designer Angela Tonali is based in Milan. She collaborates with several companies in Italy and in Europe developing collections of jewelry, watches, accessories and costume jewelry. Moreover she collaborates with companies as a trend researcher. She takes part in several national and international competitions. In 2007 she set up her own studio "Angela Tonali" Jewellery Designer. Her designs are soft and simple shapes combined with modern and assertive forms. Her idea is to create wearable jewellery with lines that are timeless.

أنجيلا تونالي المجوهرات الخالدة

تعمل مصممة المجوهرات الإيطالية أنجيلا تونالي في ميلانو. تتعاون مع العديد من الشركات في إيطاليا وأوروبا في تطوير مجموعات المجوهرات والساعات والإكسسوارات. الى ذلك، تتعاون أنجيلا مع الشركات كباحثة في الموضة. تشارك في العديد من المسابقات الوطنية والدولية. في عام ٢٠٠٧، أنشأت الاستوديو الخاص بها "أنجيلا تونالي" لتصميم المجوهرات. تصميماتها ناعمة وبسيطة مقترنة بأشكال حديثة وحازمة. فكرتها هي إنشاء مجوهرات يمكن ارتداؤها بخطوط صالحة لكل زمان.



ANDREW GEOGHEGAN

Precision-designed chic

Since 1998, the award winning designer Andrew Geoghegan has been garnering a reputation for precision-designed chic; for pieces that unify sometimes seemingly contradictory elements – angular facets and soft curves, warm shades and metallic coldness. But the most important union of all, the one that inspires the work most, is the one between jewellery and its wearer. The studio, nestled in Yorkshire's lush rolling hills, is the inspirational setting for Andrew to create jewellery of exceptional flair. www.andrewgeoghegan.com

أندرو جيوجيجان أناقة ودقة في التصميم

منذ عام ١٩٩٨، اكتسب المصمم الحائز على الجوائز أندرو جيوجيجان سمعة رائعة في تصميم القطع الأنيقة والدقيقة. اشتهر أيضا بالقطع التي تجمع العناصر التي تبدو متناقضة في بعض الأحيان كالجوانب الحادة الزويا مع الإنحناءات الناعمة، والظلال الدافئة والبرودة المعدنية. لكن الاتحاد الالهم على الإطلاق الذي يعمل عليه، الاتحاد الأكثر إلهاً للعمل، هو الاتحاد بين قطع المجوهرات ومرتيديها. يعتبر الاستوديو الخاص بالمصمم والواقع في تلال يوركشاير الخصبة، المكان الملهم لأندرو لتصميم قطع مجوهراته الاستثنائية.





Tree of Life



Beginning



Strength

Photos: **Adrian Bulboaca**



DIANA VASILE

Curioser Collection

Her source of inspiration has always been deeply rooted in nature and the way she interacts with it. Diana Vasile enjoys preserving pieces forever in metal and pairing them with unique gemstones. Her special bond with gems is strongly present in every piece. She tends to use the brightest colours, the most unique roughs and the most striking particularities. Each design is unique, exuding its own personality and feeling. In Curioser Collection, Diana chooses to let herself get carried away by instinct. www.dianavas.world

ديانا فاسيل ابداع غريزي

لطالما كان مصدر إلهامها متجذراً بعمق في الطبيعة والطريقة التي تتفاعل بها معها. تتمتع ديانا فاسيل بأسلوب يحفظ القطع إلى الأبد في المعدن بعد إقرانها بأحجار كريمة فريدة من نوعها. العلاقة الخاصة التي تجمعها بالأحجار الكريمة حاضرة بقوة في كل قطعة. إنها تميل إلى استخدام ألوان، ومن الخام الأكثر فريدة من نوعه وذات الخصائص الملفتة. كل تصميم هو فريد بحد ذاته وينضح بشخصيته الخاصة. في كوريوسر كولكشن، اختارت ديانا أن تدع نفسها لغريزتها وتطلق العنان لابداعها.



KINGA SULEJ

Mimikra

كينجا سولي ميميكرا

A designer from Poland, Kinga Sulej created the brand Mimikra whose name refers to a natural phenomenon of mimicry. It happens when vulnerable creatures assume forms that make them appear dangerous. The jewellery is inspired by outlandish and original forms in the world of nature. The design is modern and geometric, resembling origami figures and executed in fine silver sheet. All pieces are hand-made and patented to emphasize their unique character. It results in bold, inimitable and disturbing forms.

اطلقت المصممة كينجا سولي من بولندا العلامة التجارية ميميكرا التي يشير اسمها إلى ظاهرة تقليد طبيعية. يحدث ذلك عندما تفترض الكائنات أشكالاً تجعلها تبدو خطيرة. المجوهرات مستوحاة من أشكال غريبة ومبتكرة في عالم الطبيعة. التصميم عصري وهندسي، وقد صنع من ورق الفضة. جميع القطع مصنوعة يدوياً وحاصلة على براءة اختراع للتأكيد على طابعها الفريد. والنتيجة أشكال جريئة ومثيرة ويصعب تقليدها.







NJoud ALHAMMAD

Fluorite

نجدود الحماد فلوريت

25 years young Saudi designer Njoud Alhammad is the founder of FLUORITE. The story begin six years ago, when Njoud started using simple tools, thread and beads to make her personal accessories in an innovative way that is not similar to traditional accessories. Little by little her obsession became a passion that led her to establish the brand. Fluorite.sa

المصممة السعودية الشابة نجدود الحماد التي تبلغ من العمر ٢٥ عاما هي مؤسسة دار فلوريت. بدأت القصة قبل ست سنوات، عندما بدأت نجدود باستخدام أدوات بسيطة وخيطان وخرز لتصنيع اكسسواراتها الشخصية بطريقة مبتكرة لا تشبه تلك التقليدية. شيئاً فشيئاً تحول هوسها الى شغف ما دفعها الى تأسيس العلامة التجارية الخاصة بها والتي تسعى الى تقديم كل ما هو جديد وغريب.



PERCIVAL CRUZ

Trendy fine jewelry

A 39 year young artist based in Quezon City with a focus in jewelry design, Percival Cruz loves the process of creating trendy fine jewelry. Since 2003, she began to professionally develop her art into a luxury. She entered design competitions and earned awards in design. She joined the team of Jewelmier, the international jewelry brand specialized in golden south sea pearls.

بيرسيفال كروز المجوهرات الراقية العصرية

فنانة شابة في التاسعة والثلاثين من عمرها تعمل من مقر عملها في مدينة كويزون مع تركيز على تصميم المجوهرات. شغفت بيرسيفال كروز صنع المجوهرات الراقية العصرية. منذ عام ٢٠٠٣، بدأت في تطوير فنها باحتراف نحو المجوهرات الفخمة وساعدها في ذلك مشاركتها في مسابقات عالمية ونيلها جوائز في التصميم. انضمت إلى فريق شركة جويلمير، العلامة التجارية الدولية للمجوهرات المتخصصة في لآلئ البحار الجنوبية الذهبية اللون.



STEFANIA-IONELA COBZARU

Vadis Jewelry

Born and raised in Bucharest, Romania, Stefania-Ionela Cobzaru is the owner of Vadis Jewelry. Graduated with a Master's degree in economy and International Business, she is today a jewelry designer, painter and writer. Her creations express the extreme sides of the woman: the feminine beauty and in the same time, the feminine power. She creates original, innovative, unique jewelry, made out of materials such as silver 999 purity, gold, precious and semi-precious gemstones and crystals. The Queen Cuff is a special unique bracelet made of Silver 999, using the Chasing & Repoussé technique.

ستيفانيا كوزارو مجوهرات فاديس

ولدت وترعرعت في بوخارست، رومانيا، وهي صاحبة مجوهرات فاديس. حصلت ستيفانيا كوزارو على درجة الماجستير في الاقتصاد والأعمال الدولية، وهي اليوم مصممة مجوهرات ورشامة وكاتبة. تعبر إبداعاتها عن الجوانب القصوى للمرأة: الجمال الأنثوي وفي الوقت نفسه، القوة الأنثوية. تصمم ستيفانيا مجوهرات أصلية ومبتكرة وفريدة من نوعها، مصنوعة من مواد مثل الفضة النقية 999 والذهب والأحجار الكريمة وشبه الكريمة والبلورات. "سوار الملكة" هو سوار فريد من نوعه مصنوع من الفضة باستخدام تقنية Chasing & Repoussé.



SUSAN OSTER

Beyond time

She launched Feral Jewelry in the spring of 2016 after 20 years in the interior design industry. Susan Oster is dedicated to making jewelry at all levels more sustainable, eco-friendly, and most of all, animal aware. She combines a long history and education in design with her love of the great outdoors and for animal conservation. In wearing a piece of Feral Jewelry, which often incorporates natural materials and ancient fossils from life forms, Susan strives to make the wearer feel the connectivity of everything that came before, and all that will remain... after all, if a diamond is forever; life itself is beyond time.

سوزان أوستر مجوهرات تتجاوز الزمن

أطلقت مجوهرات فيرال في ربيع عام ٢٠١٦ بعد ٢٠ عامًا من العمل في التصميم الداخلي. تركز سوزان أوستر جهودها لجعل المجوهرات على جميع المستويات أكثر استدامة وصديقة للبيئة، والأهم من ذلك كله، صديقة لعالم الحيوانات. إنها تجمع بين التاريخ الطويل في دراسة التصميم وحبها للهواء الطلق وشغفها بالحفاظ على الحيوانات. من خلال قطعها التي غالباً ما تتضمن مواد طبيعية وحفريات قديمة من أشكال الحياة، تسعى سوزان جاهدة لجعل مرتديها يشعرون بالاتصال بين كل ما أتى من قبل، وكل ذلك سيبقى... بعد كل شيء، إذا كان العاس إلى الأبد، الحياة نفسها تتجاوز الزمن، بحسب المصممة.





MKS JEWELLERY

Al Otaiba Collection

Al Otaiba translates in English to 'The King of Pearls' and the new collection looks to tell stories of Sheikha Mariam bin Khalifa bin Saif Al Nayan's ancestry, honoring UAE heritage and bringing it to the present through modern interpretations. Proudly using Emirati pearls as well as the classic mother of pearl, the handcrafted creations are a marriage of past and present through the stories they tell and through their thoughtful design. The collection incorporates five storylines that reference back to the nation's pearl heritage and reflect on Otaiba in different ways, while keeping a contemporary feel and elevated aesthetic in order to speak to new generations.

مجوهرات MKS مجموعة "العتيبة"

من وحي والد جدّ سمو الشيخة مريم بنت خليفة بن سيف آل نهيان، تروي مجموعة "العتيبة" الجديدة حكايات جدود الشيخة مريم، وتُكزّم تراث دولة الإمارات العربية المتحدة، مضيئةً إليه لمسة معاصرة. تستخدم العلامة في مجموعتها اللآلئ الإماراتية، فضلاً عن عرق اللؤلؤ الكلاسيكي، في مجوهرات مصممة يدوياً توفّق بين الماضي والحاضر من خلال القصص التي ترويها وتصميمها الذي يراعي أدقّ التفاصيل. تتألّف المجموعة من عقود وخواتم وأساور وأقراط من وحي خمسة عناوين تسترجع تراث الأُمة في مجال اللؤلؤ وتاريخ "العتيبة"، وكل ذلك بتصاميم معاصرة تخاطب الأجيال الجديدة.



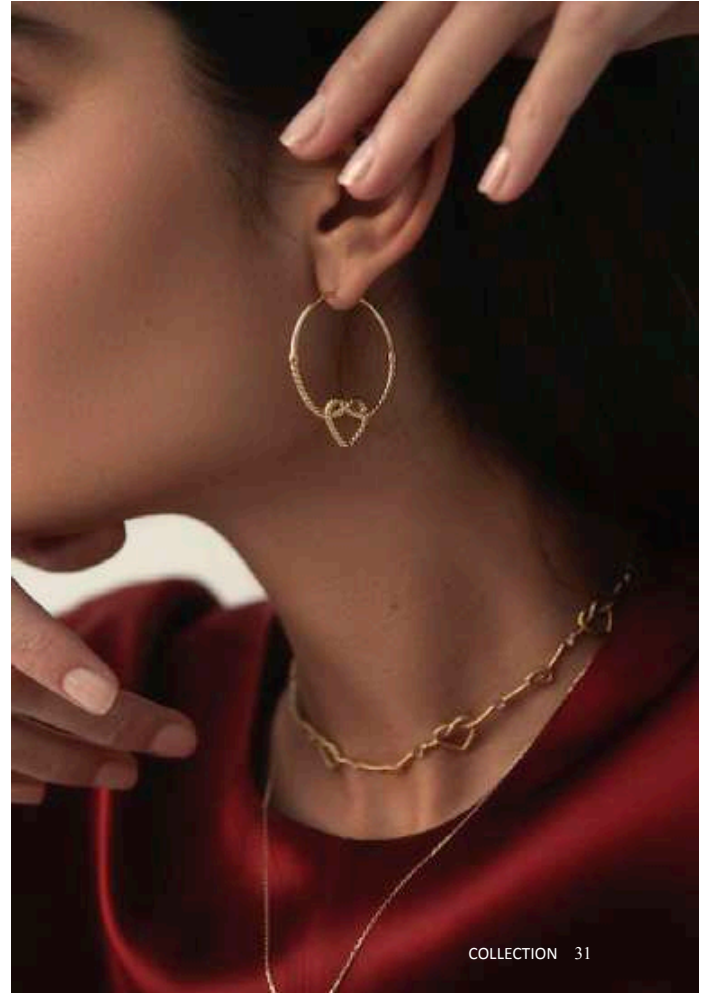
VALENTINA ROSENTHAL

VR Jewelry

VR Jewelry is a Chilean brand that transforms nature into design pieces through a process of alchemy where techniques and materials are interpreted with flexibility, poetry and respect. The brand is led by two designers: Valentina Rosenthal, a designer from the German school of Goldschmiedeschule and Francisco Ceppi, a well known designer and a cultural agent who created the first jewelry design gallery in Chile. VR Jewelry is known for its romantic spirit and a deep connection with the dramatic Chilean landscape.

فالنتينا روزنتال مجوهرات رومانسية

هي علامة تجارية تشيلية تحول الطبيعة إلى قطع تصميم من خلال عملية كيميائية حيث يتم تفسير التقنيات والمواد بمرونة وشعر واحترام. يقود العلامة التجارية للمجوهرات "في آر" اثنان من المصممين، فالنتينا روزنتال، المصممة من مدرسة جولدشميديشول الألمانية وفرانسيسكو سيببي، المصمم المعروف والعامل الثقافي الذي أنشأ أول معرض لتصميم المجوهرات في تشيلي. تشتهر العلامة بروحها الرومانسية وارتباطها العميق بالمناظر الطبيعية التشيلية المثيرة.





MARCO BARONI

Original creativity

ماركو باروني

الإبداع الأصلي

Italia Designer Marco Baroni has the delicate and sure touch of the true craftsman and the original creativity of those approaching the work with passion. His creations, far from mundane commercial stereotypes, are characterized by its ability to combine the contrasts in a harmonious way and to merge in unique patterns of fine jewelry, poor material with precious metals and stones. His activities ranging from hand carvings to the shaping, the custom and tailored processing to the restoration of antique jewelry, all through a clear use of gold techniques and meticulous attention to details.

يتمتع المصمم الإيطالي ماركو باروني باللمسة الواثقة للحرفي الحقيقي والإبداع الأصلي لهؤلاء الذين يقاربون العمل بشغف. تتميز إبداعاته البعيدة عن القوالب النمطية التجارية، بقدرتها على الجمع بين التناقضات بطريقة متناغمة ودمج أنماط فريدة من المجوهرات الراقية والمواد السيئة والمعادن الثمينة والأحجار الكريمة. تتراوح أنشطته بين النحت اليدوي والتشكيل والمعالجة المخصصة وتصليح المجوهرات العتيقة، كل ذلك من خلال استخدام تقنيات الذهب العريقة والاهتمام الدقيق بالتفاصيل.



JULIANA GATT

Kallira

French-American jeweler and artist based in Florence, Italy, Juliana Gatt, through her brand Kallira, creates unique jewelry and sculptures that bring to life the depth of her clients' imagination. Her creativity and innovative spirit have also brought her to patent a new form of stone setting technique consisting of creating the illusion that the precious stones in this setting float in mid-air. www.kallira.com

جوليانا غات كاليرا

تقوم جوليانا غات، مصممة المجوهرات والفنانة الأمريكية-الفرنسية التي تتخذ من فلورنسا بإيطاليا مقرا لها، من خلال علامتها التجارية كاليرا، بإنشاء مجوهرات وقطع فريدة من نوعها تجلب إلى الحياة عمق مخيلة عملائها. كما أن إبداعها وروحها المبتكرة قد أوصلتها إلى براءة اختراع شكل جديد من أساليب تركيب الأحجار من شأنه ان يجعل الأحجار الكريمة تبدو كأنها تطفو في الجو.

Photo by **Matteo Lodolo**

COLLECTION 33



EVA KLABALOVA



كولكشن Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

Trending **Accessories** - اتجاهات الاكسسوارات





Emanuele Coppari



Matteo Maiorano



Ines Martin-Borregon



Diàna Polgàr

MICAM MILANO

the International Footwear Show, was held at Fiera Milano Rho February 16 through 19, 2020 with a special area set aside for Emerging Designers, offering young creative artists a unique opportunity to present their styles in the prestigious setting of the international show.

أقيم معرض ميكام الدولي للأحذية في مركز المعارض رو في ميلانو في الفترة من ١٦ إلى ١٩ فبراير ٢٠٢٠ وقد خصص منطقة منه للمصممين الناشئين، مما وفر للفنانين المبدعين الشباب فرصة فريدة لتقديم أساليبهم في مكان مرموق من المعرض الدولي.

EMANUELE COPPARI



LES JEUX DU MARQUIS was founded in 2012 by Emanuele Coppari (born in 1978). The brand draws on the tradition of Italian excellence typical of its founder's native region, Marche, which has a long history of producing timeless fashion accessories. The brand reinterprets the classics of the female image in irreverent, seductive forms. Every single item is made by hand by the best craftspeople of the Marche.

إيمانويل كوباري

تأسست LES JEUX DU MARQUIS في عام ٢٠١٢ من قبل إيمانويل كوباري (ولد في عام ١٩٧٨). تعتمد العلامة التجارية على تقليد التميز الإيطالي النموذجي للمنطقة الأصلية لمؤسسها، ماركي، التي لها تاريخ طويل في إنتاج إكسسوارات الموضة الخالدة. تعيد العلامة التجارية تفسير كلاسيكيات الصورة الأنثوية بأشكال مغربة وغير مألوفة. صنعت كل قطعة منها باليد من قبل أفضل الحرفيين في ماركي.

MAIORANO was founded in Rome in 2018 by Matteo Maiorano (born in 1991). The brand seeks to achieve the perfect compromise between shoes and sculpture, and the result is a luxury shoe as unique as a work of art. All shoes are made by hand in Italy using the best leathers, to guarantee comfort and durability. A strong focus on detail gives the product a bold identity and surprising versatility.

ماتيو مايورانو

تأسست "مايورانو" في روما في عام ٢٠١٨ من قبل ماتيو مايورانو (ولد في عام ١٩٩١). تسعى العلامة التجارية إلى تحقيق حل وسط مثالي بين الأحذية والمنحوتات، والنتيجة هي حذاء فاخر فريد من نوعه كعمل فني. جميع الأحذية مصنوعة يدويًا في إيطاليا باستخدام أفضل الجلود، لضمان الراحة والمتانة. التركيز القوي على التفاصيل يمنح المنتج هوية جريئة وبراعة مذهلة.

MATTEO MAIORANO



INES MARTIN-BORREGON



ALOHAS SANDALS is a brand established in Honolulu in 2015 by Alejandro Porras, its current CEO, featuring designs by stylist Ines Martín-Borregon. Going back to its roots by coming up with a contemporary twist on the traditional Espadrille, the Barcelona-based company designs finely crafted espadrilles and sandals expressing the handcrafted roots of the Spanish sandals that have made the brand famous.

اينيس بوروغون

"صنادل الوهاس" هي علامة تجارية تأسست في هونولولو في عام ٢٠١٥ من قبل أليخاندرو بوراس، الرئيس التنفيذي الحالي لها، وتتميز بتصاميم المصمم اينيس مارتين بورريغون. بالعودة إلى جذورها ومن خلال تطوير تصميم الحذاء الرياضي التقليدي، تقدم الشركة التي تتخذ من برشلونة مقراً لها تصاميم مبسطة وصنادل مصنوعة من قماش تعود لجذور الصنادل الإسبانية التي صنعت شهرة العلامة التجارية.

DYAN is named after designer Diána Polgár, who graduated from the Department of Fashion and Textile Design at Moholy-Nagy University of Art and Design. The brand contrasts symmetry with asymmetry, combining elegance with minimal looks in uniquely comfortable shoes. Made strictly by hand in Hungary from top-quality materials, DYAN shoes have a unique look with a contemporary silhouette in sober, elegant colors.

ديانا بولجار

سميت ديان باسم المصممة ديانا بولجار، التي تخرجت من قسم تصميم الأزياء والنسيج في جامعة موهولي ناجي للفنون والتصميم. تجمع العلامة التجارية التناقضات، كما تجمع بين الأناقة والحد الأدنى من المظهر في أحذية مريحة فريدة من نوعها. صُنعت أحذية "ديان" يدويًا في المجر من مواد عالية الجودة، بمظهر فريد من نوعه مع شكل معاصر بألوان واقعية وأنيقة.

DIÁNA POLGÁR





ZAHIDE BETÜL SAHİN

Edgy and Complex

زاهد بتول شاهين تصاميم غربية ومغربية

The story of Zahide Betül Sahin started with ceramics. Slowly she ventured to accessories for different parts of the body. She is now designing amazing eyewear; unique, edgy and complex. Her designs are inspired from everything and everyone. For her, every new design must be better and different than the previous one. Each time, she studies different topics and shapes, and her work comes of crazy and unexpected aesthetic.

بدأت رحلة زاهد بتول شاهين مع السيراميك. ببطء بدأت تنتقل إلى تصميم الاكسسوارات لمختلف اجزاء الجسم. هي الآن تعمل على تصميم نظارات مذهلة، فريدة من نوعها، غريبة ومعقدة. تصاميمها مستوحاة من كل شيء ومن الناس. بالنسبة لها، يجب أن يكون كل تصميم جديد أفضل ومختلف عن التصميم السابق. تدرس زاهد مواضيع وأشكال مختلفة مع كل تصميم، فيأتي عملها على جمالية مجنونة وغير متوقعة.



CHLOÉ

Sunglasses

First spotted on the SS20 runway, Dree arrives as a modern, chic silhouette featuring a new, multi-lens concept. As a wayfarer style with an upturned silhouette, this new frame stands out for its desert-inspired, tone-on-tone palette and curving metal temples.

كلوي

نظارات شمسية

إن نظارات Dree التي ظهرت لأول مرة في عرض أزياء ربيع وصيف ٢٠٢٠ تطل في شكل عصري بمفهوم جديد للعدسات المتعددة. يتميز هذا الإطار الجديد بأسلوب أكثر عراقية مع صورة ظليلة مقلوبة، وأيضاً بلوحة ألوان مستوحاة من الصحراء وأذعة معدنية منحنية.

Photo: **Mattia Rubino**

FRANCESCO POLARETO

Manipolare

فرانشيسكو بولاريتو مانيبولاري

Francesco Polare has been working as an industrial designer collaborating with some of the most influential Italian watch brands, before deciding to pursue his dream: Creating Manipolare in 2016, a new Italian brand between design and tradition, exclusive but accessible; a brand for novelty seekers offering a limited edition of high-quality luxury watches with a timeless style and a contemporary design.

بدأت قصة مانيبولاري الصغيرة في عام ٢٠١٦. كان فرانشيسكو بولاري يعمل كمصمم صناعي لسنوات عديدة، ويتعاون مع بعض من أكثر ماركات الساعات الإيطالية نفوذاً، قبل أن يقرر متابعة حلمه. إنشاء علامة تجارية إيطالية جديدة بين التصميم والتقاليد، حصرياً وإنما في متناول اليد؛ تلبية العلامة التجارية متطلبات الباحثين عن الحدائق وتقديم نسخة محدودة من الساعات الفاخرة عالية الجودة بأسلوب خاص وتصميم عصري.



ISABELLA LOVERO

Product design

Owner of the "en&is" brand and design studio, Isabella Lovero has been working as a designer for many brands since 2004. She developed her personal poetics by creating new types of evocative objects. She joined the Lago Studio Creative Centre, where she developed innovative concepts for day to day products. Isabella cooperates with renowned brands and since 2017, she has been teaching product design and the creation of start-ups at the Istituto Europeo di Design (IED) in Milan.

إيزابيللا لوفرو تصميم المنتج

تعمل إيزابيللا لوفرو، صاحبة استوديو العلامة التجارية والتصميم "en & is" كمصممة للعديد من العلامات التجارية منذ عام ٢٠٠٤. وقد طورت صورتها الشخصية من خلال ابتكارها أنواع جديدة من الأشياء المثيرة. انضمت إلى Lago Studio Creative Center ، حيث طورت مفاهيم مبتكرة للمنتجات اليومية. تتعاون إيزابيللا مع العلامات التجارية الشهيرة ومنذ عام ٢٠١٧، تقوم بتدريس تصميم المنتجات وإنشاء شركات ناشئة في ميلانو.



PHILLIP PLIMMER

Skills and Passion

Masters graduate in Vehicle Design at the prestigious Royal College of Art in London, Phillip Plimmer combined the skills acquired in his academic background to his passion for timepieces. After working with renowned brands, he created ASPECT DESIGNING. Now with over 15 years experience in the Swiss and Fashion Watch industry he is focusing on exclusive projects for an international client list. Find out more on page 136. www.aspectdesigning.com

فيليب بلير المهارات والعاطفة

خريج الماجستير في تصميم المركبات في الكلية الملكية المرموقة للفنون في لندن، قام فيليب بلير بجمع المهارات المكتسبة في خلفيته الأكاديمية مع شغفه بالساعات. بعد العمل مع العلامات التجارية المشهورة، أنشأ ASPECT DESIGNING. في رصيده أكثر من ١٥ عامًا من الخبرة في صناعة الساعات السويسرية العصرية، وهو حاليًا يركز على المشاريع الحصرية لقائمة من العملاء الدوليين. اكتشف المزيد في صفحة ١٣٦.





DIETRICH

The new DD-1

An independent Swiss watch maker based in the region of Zug, Switzerland, Dietrich main philosophy relies on the postulate that a watch is an intimate and personal object, reflecting the personality of its wearer. Since its foundation in 2010, DIETRICH has aimed to create timepieces that speak to those who wear them and speak of those who wear them. Lately the brand presented its new creation the "DD-1" (Dietrich Device Nr. 1).

ديتريش الابتكار والابداع

ديتريش هو صانع ساعات سويسري مستقل مقره في منطقة زوغ ، سويسرا. تعتمد فلسفة ديتريش الرئيسية على الافتراض القائل بأن الساعة هي عرض حميم وشخصي، مما يعكس شخصية مرتديها. منذ تأسيسها في عام ٢٠١٠ ، تهدف ديتريش إلى إنشاء ساعات تتحدث إلى من يرتدونها وتتحدث عنهم. قدمت العلامة التجارية مؤخرًا إبداعًا جديدًا DD-1[™] (Dietrich رقم 1) وهي نتيجة لعدة سنوات من التطوير.





BOVET 1822

red quartz dial

To begin the year 2020, BOVET 1822 has commemorated the three international distinctions awarded to the tourbillon Récital 26 Brainstorm Chapter One, by manufacturing an exclusive edition of only 10 timepieces, characterized by a hemispherical dial sculpted from a block of red quartz. An exceptional timepiece presents a host of innovations, The Tourbillon Brainstorm Chapter One is limited to sixty movements.

بوفيه ١٨٢٢ ميناء من الكوارتز الاحمر

لبدء عام ٢٠٢٠، احتفلت بوفيه ١٨٢٢ بالألقاب الدولية الثلاثة التي مُنحت لساعة Tourbillon Récital ٢٦ Brainstorm Chapter One، من خلال تصنيع إصدار حصري يضم ١٠ ساعات فقط، تتميز بمينا نصف كروية منحوت من كتلة من الكوارتز الأحمر. تتميز هذه الساعة الاستثنائية بمجموعة من الابتكارات وتعطي لمحة عن نطاق الاحتمالات غير المسبوقة لتفسير ضبط الوقت الذي يوفره إطار "منحدر الكتابة". تُنظم الحركة المختارة هذا العرض البانورامي ثلاثي الأبعاد بفضل التوربيون الطائر ذو الوجه المزدوج الحاصل على براءة اختراع.

ZENITH

Exploring Two Sides of Femininity

Zenith embarks on the debut edition of LVMH Watch Week with a new kind of innovation in its DEFY collection with DEFY Midnight, a uniquely conceived line of women's watches with a dreamy, cosmic touch. In addition, the new Elite collection redefines the codes of 21st century watchmaking for the ultimate in contemporary elegance.

زينيث أقصى درجات الأناقة

تشارك Zenith في الدورة الأولى من أسبوع الساعات LVMH Watch Week مع ابتكار من نوع جديد في مجموعتها DEFY مع DEFY Midnight، مجموعة من الساعات النسائية تم ابتكارها بشكل فريد مع لمسة كونية حاملة. بالإضافة إلى ذلك، تُعيد مجموعة Élite الجديدة تحديد قواعد صناعة الساعات للقرن الواحد والعشرين من أجل أقصى درجات الأناقة المعاصرة.





Viking ship headpiece



ABBY HOOK

Ancient Techniques and Contemporary Style

Growing up surrounded by artistic people, as a child Abby was able to experiment with crafts in a range of media. She fell in love with the idea of being able to express herself through her jewellery designs. Many years later, based in her North London studio, here she is creating unique, bold statement pieces in copper; bronze and silver, all inspired by the natural world. Her masterpieces are a fusion of ancient techniques and contemporary style.

آبي هوك التقنيات القديمة والأسلوب المعاصر

نشأت محاطة بأشخاص فنيين، ومنذ طفولتها كانت آبي قادرة على تجربة الحرف اليدوية في مجموعة من الوسائط. وقعت في حب فكرة أن تكون قادرة على التعبير عن نفسها من خلال تصميم المجوهرات. بعد عدة سنوات، في مقرها في المحترف الخاص بها في شمال لندن، ها هي تصنع قطعًا فريدة جريئة من النحاس والبرونز والفضة، وكلها مستوحاة من العالم الطبيعي. روائعها هي مزيج من التقنيات القديمة والأسلوب المعاصر.



ANNIE FOO

A new era of modern footwear

آني فو

حقبة جديدة من الأحذية الحديثة

A London based fashion footwear accessories designer, Annie Foo studied at Central St Martins before recently completing a master's degree in Fashion Womenswear at the Royal College of Art in London. As a contemporary shoe designer, she is defining a new era of modern footwear. Her designer's works are strongly inspired by linear construction, London pop culture, architecture structure, organic form and contemporary abstract art. www.anniefoodesign.com

درست آني فو، المصممة لإكسسوارات الأحذية في لندن، في سنترال سانت مارتينز قبل أن تكمل مؤخرًا درجة الماجستير في الأزياء النسائية في الكلية الملكية للفنون في لندن. كمصممة أحذية معاصرة، اطلقت آني حقبة جديدة من الأحذية الحديثة. تصاميم أعمالها مستوحاة بقوة من البنى الهندسية وثقافة البوب في لندن والأشكال العضوية والفن التجريدي المعاصر.





RUBY OZMAN

Passion for design

Her passion for design started as a child watching her grandfather craft jewelry. Since then Ruby Ozman has been on a journey to explore and experience cultural art. She has been traveling around the world and trying to create something that makes her feel. Every jewelry she designs is created to make you feel like you're soaring in the sky, and to enjoy the experience in every piece.

روبي اوزمان شغف للتصميم

بدأ شغفها بالتصميم وهي طفلة تشاهد حرفة جدها وهو يصنع المجوهرات. منذ ذلك الحين، وروبي أوزمان في رحلة لاستكشاف وتجربة الفن الثقافي. لقد سافرت حول العالم بحثاً عن العمل الذي يجعلها تعبر عن شعورها. تستهل المصممة كل مشروع قطعة دائماً برؤية معينة، ثم تبدأ في تخيل القطعة التيأتي كتصميم لمتعة صنعها.



JULIJA FRODINA & MIGLE JANUSAITE

BETWEEN

A universal concept created by the team Migle Janusaite and Julija Frodina, BETWEEN gets inspiration from stories referring to traditional Baltic roots but with today's fresh view. The collection "In search of the identities" was inspired by national heritage. Wooden clogs - very old and authentic symbol becomes a conceptual shoe. Straw handmade hats make the collection even more sentimental and sensitive. The hats in the collection can be seen as a hint of ancient culture, but here they are already modern and adapted to the modern man.

جوليا فرودينا وميغيل جانوسايت بيتوين

هو مفهوم عالمي ابتكره فريق العمل المؤلف من المصممين ميغل جانوسايت وجوليا فرودينا. تستمد "بيتوين" الإلهام من القصص التي تشير إلى جذور البلطيق التقليدية ولكن مع رؤية اليوم الحديثة. أتت مجموعة "البحث عن الهويات" مستوحاة من التراث الوطني. قباقيب خشبية - رمز قديم وأصيل للغاية يتحول إلى حذاء. قبعات مصنوعة من القش تزيد المجموعة عاطفية وحساسة إذ تعيد بالذاكرة ثقافة قديمة، لكنها هنا حديثة ومتكيفة مع متطلبات الرجل الحديث.





ANNAMARIA PAVONE

Welding technique

Born in Pescara, Italy, Annamaria Pavone showed a keen interest in art and design since she was a child. She attended the Art Institute Bellisario di Pescara and graduated with honors in Graphics and Photography. To perfect the welding technique, she did several internships at the Italo Lupo high gold-smith workshop in Pescara, where she learned different processing techniques. In her own small art-craft workshop, she started working Murano glass and treating copper, silver, stone, wood and all those materials, even uncommon ones that could give vent to her imagination.

أناماريا بافوني تقنية اللحام

ولدت أناماريا بافوني في بيسكارا بإيطاليا، وأبدت اهتمامًا شديدًا بالفن والتصميم منذ أن كانت طفلة. درست في معهد الفنون بيليساريو دي بيسكارا وتخرجت مع مرتبة تفوق في الجرافيك والتصوير. قامت بعدة دورات تدريبية في ورشة إيطالو لوبو لصياغة الذهب في بيسكارا لكي تتعلم تقنية اللحام، كما وتقنيات معالجة مختلفة. في ورشة عملها الفنية الصغيرة، بدأت في العمل على زجاج المورانو ومعالجة النحاس والفضة والحجر والخشب وجميع تلك المواد، حتى وأخرى غير مألوفاً يمكن أن تكون متنفس لخيالها.





FRANK ACKERMANN

The Story of Calais

Born in 1972 Frank Ackermann studied law and engaged in many jobs before venturing in the creation of the knife. But not any knife; a little knife decorated with beautiful lace, a knife which tells the story of Calais. Created and designed by Franck in April 2016 and completed in May, the knife's prototype was presented to the media in December of the same year before being given to the mayor of the town in February 2017. Discovering here a new opportunity to enhance the image of the town, the Mayor of Calais ordered 130 knives in April 2017. "Le Calaisien®" is officially recognized.

فرانك أكرمان قصة كاليه

من مواليد عام ١٩٧٢، درس فرانك أكرمان القانون وعمل في العديد من الوظائف قبل المغامرة في إنشاء السكين. ولكن ليس أي سكين؛ سكين صغير مزين بالدايتيل الجميل ويروي تاريخ مدينته ومرافئها وشعبها. هذه القصة هي قصة كاليه. تم تصميم النموذج الأولي للسكين في أبريل ٢٠١٦ وتم الانتهاء منه في مايو، وتم تقديمه إلى وسائل الإعلام في شهر ديسمبر من نفس العام قبل تقديمه إلى رئيس بلدية المدينة في فبراير ٢٠١٧. والعمدة الذي اكتشف فيه فرصة جديدة لتحسين صورة مدينة كاليه، طلب منه ١٣٠ قطعة في أبريل ٢٠١٧، وتم الاعتراف رسميًا به باسم "Le Calaisien®".



JAYCE MALONE

Noble and timeless

French designer and trendsetter; Jayce Malone studied fashion and decoration. After being noticed by international institutions for her work and her creations, it has become obvious for the designer to create trendy accessories and jewelry. She works for luxury brands on the development of projects, and on the creation of lines, themes and designs. She reveals her creations in noble and timeless materials. Jayce Malone gets inspiration from her travels, meetings, new cultures, crystal, trends...

جيس مالون نبيلة وخالدة

درست جيس مالون الأزياء والديكور وهي اليوم مصممة ورائدة أزياء فرنسية شهيرة. بعد نجاحها وانتباه المؤسسات الدولية لعملها وإبداعاتها، أصبح قدر المصممة تصميم الإكسسوارات والمجوهرات العصرية. عملت مع عدد من العلامات التجارية الفاخرة في تطوير المشاريع، وإنشاء الخطوط والموضوعات والتصاميم. تكشف جيس عن إبداعاتها في مواد نبيلة وخالدة. تستوحي موضوعاتها من رحلاتها واجتماعاتها والثقافات المتنوعة واتجاهات الموضة...





CHLOÉ *Daria*

حقائب كلوي داريا

The relaxed elegance of the Spring Summer 2020 runway collection extends to the season's statement accessories. Echoing the masculine and feminine contrasts throughout the collection, Daria is a structured, yet supple day bag constructed with asymmetrically cut leather in new grain and shiny calfskin. A handcrafted braided handle creates a recognizable design feature, while adding to the multiple carrying options. On the inside, a Chloé monogram lining in textured cotton jacquard interprets an Art Deco-inspired Chloé motif.

تمتد الأناقة المريحة لمجموعة أزياء كلوي لربيع وصيف ٢٠٢٠ لتتالى تشكيله أكسسوارات هذا الموسم. تستحضر حقيبة داريا التناقضات الأنثوية والذكورية الظاهرة في أزياء هذه المجموعة، كما أنها تعتبر حقيبة نهائية منظمة إنما مرنة في نفس الوقت، مصنوعة من الجلد المقطوع بشكل غير متماثل في جلد العجل اللامع والمحبب. تخلق المسكة المضفرة بالعمل اليدوي ميزة تصميمية واضحة، مع إضافة خيارات الحمل المتعددة. في الداخل، يعكس مونوغرام كلوي المبطن من قماش الجاكار القطني المنسوج رسم الدار المتكرر والمستوحى من فن الآرت ديكو.



Latoya GABBIDON





كولكشر Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

اتجاهات الموضة - Trending Fashion





Model: **Angelina Romaniuk**
Photo: **Maria Tulchinskaya**
Designer & Stylist: **Anar London**
Location: Taj Hotels London

ANAR *Modern day Amazon* أنار أمازون العصر الحديث

Born in Kazakhstan, the designer came to the UK to study fashion. After finishing her BA in Fashion Design at Italian Istituto Marangoni and later taking a Masters programme in Branding and Design Strategy, she gained experience working for various British brands. Interested in Eastern philosophy, history of costume, women's rights and psychology, she tries to reflect her interests and values in her works. The Muse of the brand is a Modern day Amazon with inner strength, inner confidence, strong intuition and impeccable taste.

ولدت المصممة أنار في كازاخستان وجاءت إلى المملكة المتحدة لدراسة الأزياء. بعد أن حصلت على درجة البكالوريوس في تصميم الأزياء من معهد مارانغوني الإيطالي ونالت الماجستير في استراتيجية العلامات التجارية والتصميم، اكتسبت خبرة في العمل مع عدد كبير من العلامات التجارية البريطانية. تهتم بالفلسفة الشرقية وتاريخ الأزياء وحقوق المرأة وعلم النفس، وهي تحاول أن تعكس اهتماماتها وقيمها في أعمالها. تستلهم علامتها التجارية من الأمازون الحديثة التي تمثل القوة الداخلية والثقة العالية والحس القوي والذوق الذي لا تشوبه شائبة.





GENTJANA

Immigration in fashion

London based Fashion Designer; Gentjana, is currently studying Fashion Design Womenswear at Central Saint Martins. Raised in Italy from immigrant parents whose culture and heritage has always influenced her work. Her Dior project, part of the second year program, was selected for Fashion in Motion by Victoria & Albert Museum of London in February 2019. The piece selected was inspired by her parents who emigrated from their country for a better future. She created a new shaped life jacket and belt from two life jackets combined together and recycled.

جينتانا الهجرة في الموضة

تدرس جينتانا وهي مصممة أزياء مقرها في لندن، حاليًا تصميم الأزياء النسائية في سنترال سانت مارتيينز. نشأت في إيطاليا من أبوين مهاجرين وقد تأثرت كثيرا بثقافتهما وتراثهما حاضر دائمًا في عملها. تم اختيار مشروعها ديور، وهو جزء من برنامج السنة الثانية، من أجل "فاشون إن موشن" من قبل متحف فيكتوريا وألبرت في لندن في فبراير ٢٠١٩. واستلهمت القطعة المختارة من والديها الذين هاجرا من بلدهما من أجل مستقبل أفضل. فابتكرت سترة نجاة جديدة وحزافًا من سترتي نجاة مدمجتين معاد تدويرهما.





CONSTANTIA IURASCO- ANDRIES

Constanzia Yurashko

Designer and founder of CONSTANZIA YURASHKO, Constantia Iurasco-Andries is from Chisinau, Republic of Moldova. Living in a post-soviet country during the 90s undoubtedly influenced her vision as a Designer. While living in London she had the chance to work in Jewellery and Fashion Design Industry. After gaining valuable knowledge and skills abroad, she started her own brand. Her artistic influence mainly comes from the attitude she wants to express. Her aim is for the clothing to speak to the whole world about the person wearing it, thus defining who he/she is as a character.



كونستانتيا يوراسكو أندريس كونستانزا يوراشكو

مصممة ومؤسسة شركة كونستانتيا يوراشكو، كونستانتيا يوراشكو أندريس من تشيسيناو، جمهورية مولدوفا. مما لا شك فيه أن العيش في بلد كان جزءا من الاتحاد السوفييتي خلال التسعينيات قد أثر على رؤيتها كمصممة. إلا أنها، أثناء إقامتها في لندن، كانت لديها فرصة للعمل في صناعة المجوهرات وتصميم الأزياء. بعد اكتساب المعرفة والمهارات القيمة في العمل في دور متعددة، بدأت العلامة التجارية الخاصة بها. ينبع تأثيرها الفني بشكل أساسي من الموقف الذي تريد التعبير عنه. هدفها هو أن تتحدث الملابس إلى العالم أجمع عن الشخص الذي يرتديها، وبالتالي ان تحدد شخصيته او شخصيتها.





IMAN NAKHALA

The Arabian pearl

A fashion designer from Montreal, but originally from Palestine, Iman was born in Saudi Arabia in 1986 and moved with her family to Quebec in 1993. She studied modern languages and linguistics at Concordia University, and experienced office life, before heading back to school to acquire the skills needed to make it in the competitive fashion industry. She worked with many companies in design, in production and distribution before launching her fashion label. These photos are from her collection, the Arabian pearl; an ode to the Arabic femininity and elegance. www.ledressingdemoon.com

إيمان نخالة اللؤلؤة العربية

ولدت إيمان، مصممة الأزياء من مونتريال، ولكن في الأصل من فلسطين، في المملكة العربية السعودية في عام ١٩٨٦ وانتقلت مع عائلتها إلى كيبك في عام ١٩٩٣. درست اللغات واللغويات الحديثة في جامعة كونكورديا، وعملت في الحياة المكتبية، قبل أن تعود إلى المدرسة إلى اكتساب المهارات اللازمة للنجاح في عالم صناعة الأزياء. عملت مع العديد من الشركات في مجال التصميم والإنتاج والتوزيع قبل إطلاق علامة الأزياء الخاصة بها. هذه الصور مأخوذة من مجموعتها، اللؤلؤة العربية؛ قصيدة للأنوثة والأناقة العربية.

Photo: **Christine Turek**



VANESSA GONZALEZ

Handcrafted pieces

Barcelona-based fashion designer Vanessa González creates unique pieces for those who seek to express their individuality through their clothes. Specialized in high fashion, her ability to effortlessly mix couture and urban trends and her attention to detail are her trademark in everything she does. Bridal couture is one of her passions, and her aim is to deliver wedding gowns that will capture her client's essence. She constructs unique, handcrafted pieces that will make you stand out from the crowd.

فانيسا غونزاليس قطع مصنوعة يدويا

تصمم فانيسا غونزاليس ، مصممة الأزياء ومقرها في برشلونة، قطعاً فريدة لأولئك الذين يسعون للتعبير عن شخصيتهم الفردية من خلال ملابسهم. تخصصت في الأزياء الراقية، وتعتبر قدرتها على مزج الأزياء الراقية والاتجاهات الحضرية واهتمامها بالتفاصيل، علامتها المميزة في كل ما تفعله. شغفها الأكبر للأزياء الزفاف، وهدفها هو تقديم فساتين زفاف من شأنها أن تجسد جوهر مرتديتها. تصنع فانيسا قطعاً فريدة من نوعها مصنوعة يدوياً تجعل لابستها تبرز من بين الحشود.



LATOYA GABBIDON

Candy Palazzo

Fashion Designer and Founder of the Exquisite and Colourful brand CANDY PALAZZO, Latoya Gabbidon is Based in London. New and Upcoming Designer she turned her Flare for colour and passion for fashion into a savvy clothing line of Ladies Two Tone Palazzo Pants. Simply two Legs, Two different Colour. She has a vast career background, but she is also a Business Graduate who has a flare for beauty and style. She applied her education in business to create a company that has the potential to take on some of the top fashion brands currently in the industry.

لاتويا غابيدون كاندي بالازو

تقيم مصممة الأزياء ومؤسسة العلامة التجارية الرائعة والملونة كاندي بالازو، لاتويا غابيدون في لندن. قامت المصممة الجديدة والصاعدة بتحويل احساسها باللون وشغفها بالأزياء إلى مجموعة ملابس رائعة من البنطلونات المزودة بالوان. ببساطة كل من الساقين بلون مختلف. تتمتع لاتويا بخلفية مهنية واسعة، لكنها أيضًا خريجة إدارة أعمال مع حس عال بالجمال والأناقة. طبقت تعليمها في مجال الأعمال التجارية فأنشأت شركة لديها القدرة على تولي بعض من أفضل ماركات الأزياء في هذه الصناعة حاليًا.



ROBERTA MODENA

Rooted in sustainability

An Italian fashion designer living in Barcelona, Roberta Modena graduated in 2017 with honor from the prestigious European Institute of Design (Barcelona). She has always been passionate about the art of sewing and spent many years perfecting her skills. She believes fashion should be personal, useful, ground breaking and, above all, sustainable. Today, she is working on her new project: Roberta Modena, a fashion brand rooted in the sustainability concept, from the raw materials to the production process and sale philosophy.

روبرتا مودينا متجذرة في الاستدامة

تخرجت روبرتا مودينا، مصمم الأزياء الإيطالية التي تعيش في برشلونة، في عام ٢٠١٧ مع درجة شرف من المعهد الأوروبي للتصميم في برشلونة. كانت دائما شغوفة بفن الخياطة وأمضت سنوات عديدة في إتقان مهاراتها. تعتقد روبرتا أن الموضة يجب أن تكون شخصية، مفيدة، رائدة، وقبل كل شيء مستدامة. تعمل اليوم على مشروعها الجديد. روبرتا مودينا، وهي ماركة أزياء راسخة في مفهوم الاستدامة، من المواد الخام إلى عملية الإنتاج وفلسفة البيع.



MIRKA TALAVASKOVA

Talabaya

It all began with her client who moved to Saudi Arabia for work. She needed to be dressed according to the Islamic rules and cultural habits but still wanted to stay chic in European style. So Mirka Talavaskova, fashion designer from the Czech Republic, found this as a great challenge to create a style crossing both cultures. She created her first Talabaya in which Arab women admired an "abaya" while Europeans perceived an elegant dress. Talabaya's collections are being sold in the luxury shopping mall Harvey Nichols in Riyadh and in multibrand shops in Dubai, New York and Prague. www.talabaya.com

ميركا تالافاسكوفا تالابايا

بدأ كل شيء مع زبونة لديها انتقلت إلى المملكة العربية السعودية للعمل. كانت بحاجة إلى ارتداء ملابسها وفقاً للقواعد الإسلامية والعادات الثقافية، لكنها كانت أيضاً تريد أن تظل أنيقة على الطراز الأوروبي. لذا، وجدت ميركا تالافاسكوفا، مصممة الأزياء من جمهورية التشيك، أن إنشاء نمط يعبر عن الثقافتين هذا يمثل تحدياً كبيراً لها. فصنعت أول تالابايا لها وقد أعجبت فيها المرأة العربية لأنها تشبه "العباءة" بينما ترى فيها الأوروبيون ثوباً أنيقاً. تباع مجموعات تالابايا في مركز التسوق الفخم هارفني نيكولز في الرياض وفي المتاجر الكبرى في دبي ونيويورك وبراغ.



TALA MAALOUF

"Atbeirut" *The Perfect Beauty*

ATBEIRUT is a conscious and ethical, Designer Label from Lebanon. Fashion Designer of the brand Tala Maalouf, won the price of best pattern drafting in 2015 when she graduated from Esmod Beirut. Since 2018, together with her sister-in-law Alessandra Rechsteiner, Brand Manager, they combine traditional Lebanese craftsmanship with Swiss perfectionism. The brand mission is to empower and inspire the modern conscious woman, to embrace her alluring individuality, no matter her size, body shape or color through unique limited designs. www.atbeirut.com

تالا معلوف الجمال والكمال

تخرجت مصممة الأزياء اللبنانية تالا معلوف عام ٢٠١٥ من أكاديمية اسمود وقد حازت على جائزة أفضل مصممة أزياء. أسست علامتها التجارية الخاصة تحت اسم ATBEIRUT واخذت منذ عام ٢٠١٨، جنباً إلى جنب مع شقيقة زوجها اليساندرا زرخستينر، مديرة العلامة التجارية، تجمع بين الحرف اليدوية اللبنانية التقليدية والكمال السويسري. تتمثل مهمة العلامة التجارية في تمكين وإلهام المرأة الواعية الحديثة، لتبني شخصيتها الجذابة، بغض النظر عن حجمها أو شكلها أو لونها من خلال تصاميم محدودة فريدة من نوعها.



SONIA FERRER

Delbes

Fashion Designer and Founder of the Brand Delbes she creates from her workshop in Ibiza seeking absolute coherence with everything she believes in and with her life, the engine of her inspiration. Driven by sustainability and quality Delbes started 6 years ago, but it was only in 2018 with the WABI-SABI collection that the brand shaped its strong identity. Every piece, every pattern, every detail is finished by hand. Featuring unique pieces, the project is designed to achieve a hundred per cent closed production and recycling circle.

سونيا فيرير الاستدامة والجودة

مصممة أزياء ومؤسسة العلامة التجارية "ديلبس" سونيا فيرير تصمم وتنفذ في ورشة عملها في إيبيزا. تسعى المصممة دائما إلى التماسك المطلق بين كل ما تؤمن به وحياتها، مصدر إلهامها. الاستدامة والجودة كانا الأساس لاطلاقها شركة "ديلبس" منذ ست سنوات، إلا أنها فقط في العام ٢٠١٨ ومع اطلاقها مجموعة وابي-سابي، شعرت بالهوية القوية لعلامتها التجارية. فكل قطعة من المجموعة وكل تفصيل فيها تم صنعه باليد من قبل محترفين في الصناعة من مواد صديقة للبيئة.







LLUÍS MENGUAL

Tailor-made solutions

Twenty five years young tailor artist based in Barcelona, Lluís Mengual developed his educative skills in Institut Català de la Moda on 2018. Focused on tailoring and Haute Couture, Lluís has gather great experience working for different firms such as Manuel Pardo, Nona Florensa Boutique, Joaquín Pérez Valette and Gemma Parés. Nowadays, he is currently running his own business as a freelance making their own creations and providing fashion tailor-made solutions for different sectors, from Prêt-à-Porter to Haute Couture.



لويس مينجوال حلول تصميمية خاصة

طور لويس مينجوال، الفنان الشاب البالغ من العمر ٢٥ عامًا ومقره في برشلونة، مهاراته التعليمية في معهد كاتالونيا دي لا مودا في عام ٢٠١٨. ركز لويس على حيازة خبرة واسعة في الخياطة وهوت كوتور، وقد اكتسب خبرة كبيرة في العمل لدى شركات مختلفة مثل مانويل برادو و نونا فلورنسا، خواكين بيريز فاليت وجيما باريس. في الوقت الحاضر، يعمل المصمم حاليًا في إدارة أعماله الخاصة ويقوم بتنفيذ إبداعاته كما ويوفر حلولًا مصممة خصيصًا للقطاعات المختلفة الملابس الجاهزة والأزياء الراقية.



YOSRA EL BARKOUKY

The Glow Collection

Her relationship with fashion began very early. At 5 years old she used to design Barbie doll dresses with her mother. Yosra El Barkouky always had an eye for color coordination and design as art was her favorite subject at school. She graduated with a master's degree in business and human resources and then decided to pursue her dream of working in fashion in the Italian fashion Academy in Cairo. Yosra is obsessed with evening and couture high end fashion created by hand. Her new The Glow collection is inspired by the 90's trends of metallics and high shine fabrics.

Photography: @louay_nasser

يسرا البرقوقي الأناقة والفخامة

بدأت علاقة يسرا البرقوقي مع عالم الموضة منذ نعومة أظفارها فمع عمر الخامسة بدأت تصمم مع والدتها فساتين لعروستها باربي وقد برعت بتنسيق الألوان والتصميم حيث كان الرسم هو مادتها المفضلة في المدرسة. تخصصت في إدارة الأعمال فضلا عن أنها حصلت على درجة الماجستير في تنمية الموارد البشرية من الجامعة الأمريكية. بعد التخرج التحقت باكاديمية الموضة الإيطالية في القاهرة. تعشق يسرا البرقوقي ملابس السهرة وتصميم الأزياء لأنها ترى أن الرقى خطوط الموضة هي التي تبدها الأيدي العاملة من البداية إلى النهاية. أسست علامتها التجارية عام ٢٠١٦ وعملت على اطلاق التصميمات المتميزة التي تعبر عن طابعها الخاص باستخدام تقنيات وصيحات مختلفة. أتت أحدث مجموعاتها "The Glow" بصيحات الألوان اللامعة والأقمشة البراقة تجسيدا للأناقة والفخامة.



Photographer: **GIUSEPPE MORALES**





كولكشن Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

World's Prominent Photographers
أبرز المصورين في العالم





Charming 
by  **Erick SEBAN-MEYER**



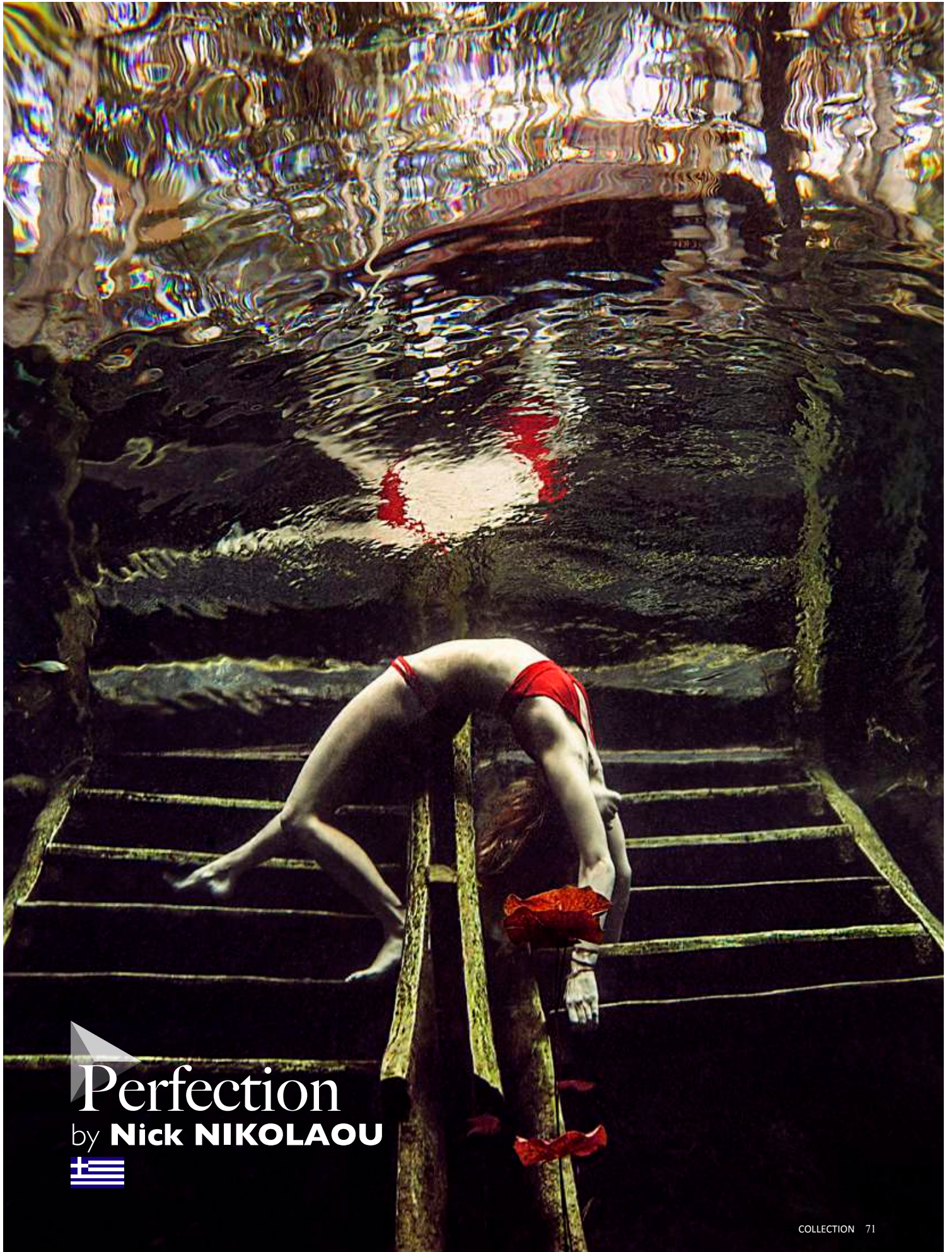


Sensuality  by **Dimitris VLAIKOS**

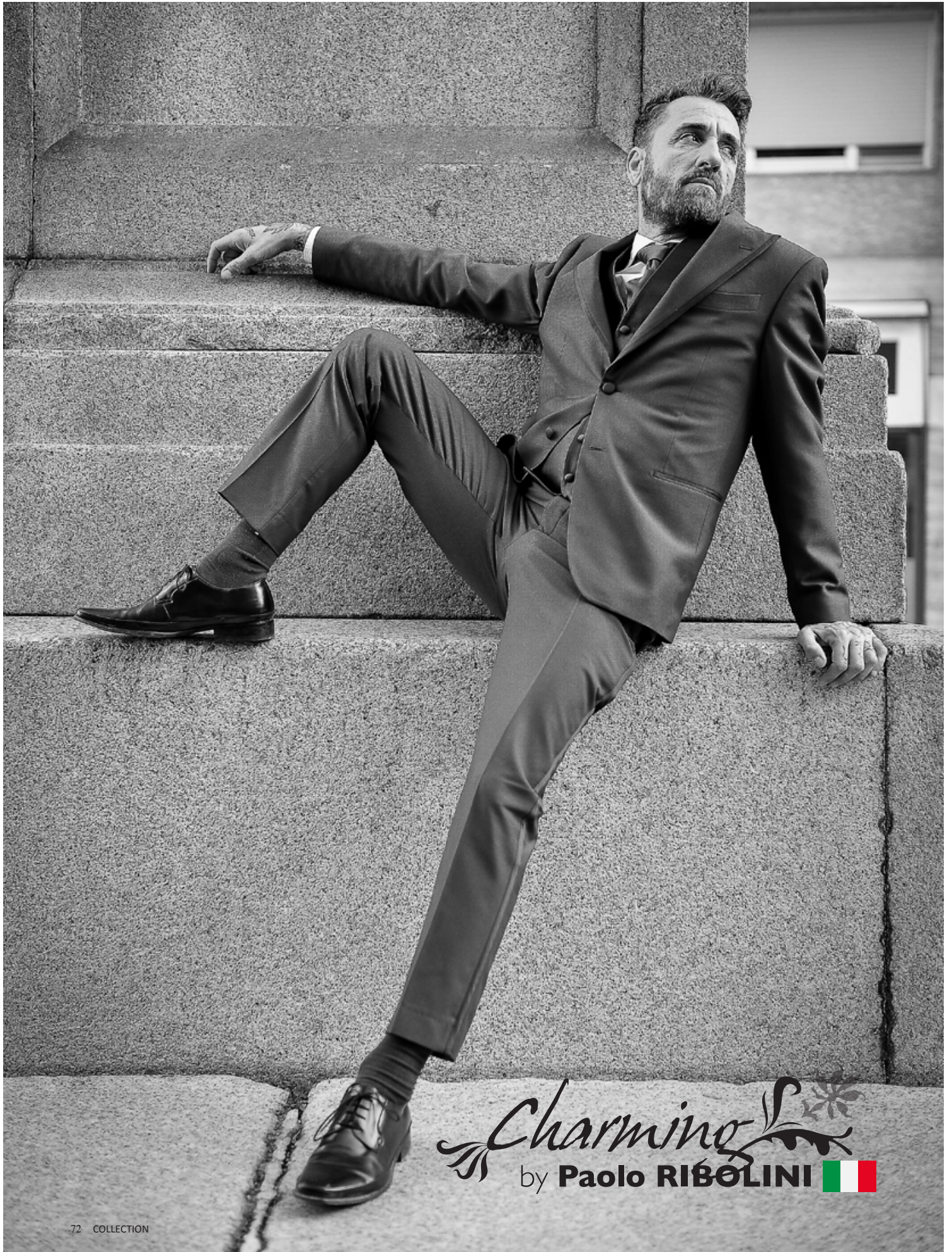




70 COLLECTION



Perfection
by **Nick NIKOLAOU**

Charmino 
by **Paolo RIBOLINI** 

Perfection
by Jessica NAP 





Charmino 
by **Gaetano MARRONE**



Mystic  by **Giuseppe MORALES**





 **Perfection**  by **Celso DONI**



Provoke

by **Anna SHAKURSKAYA**





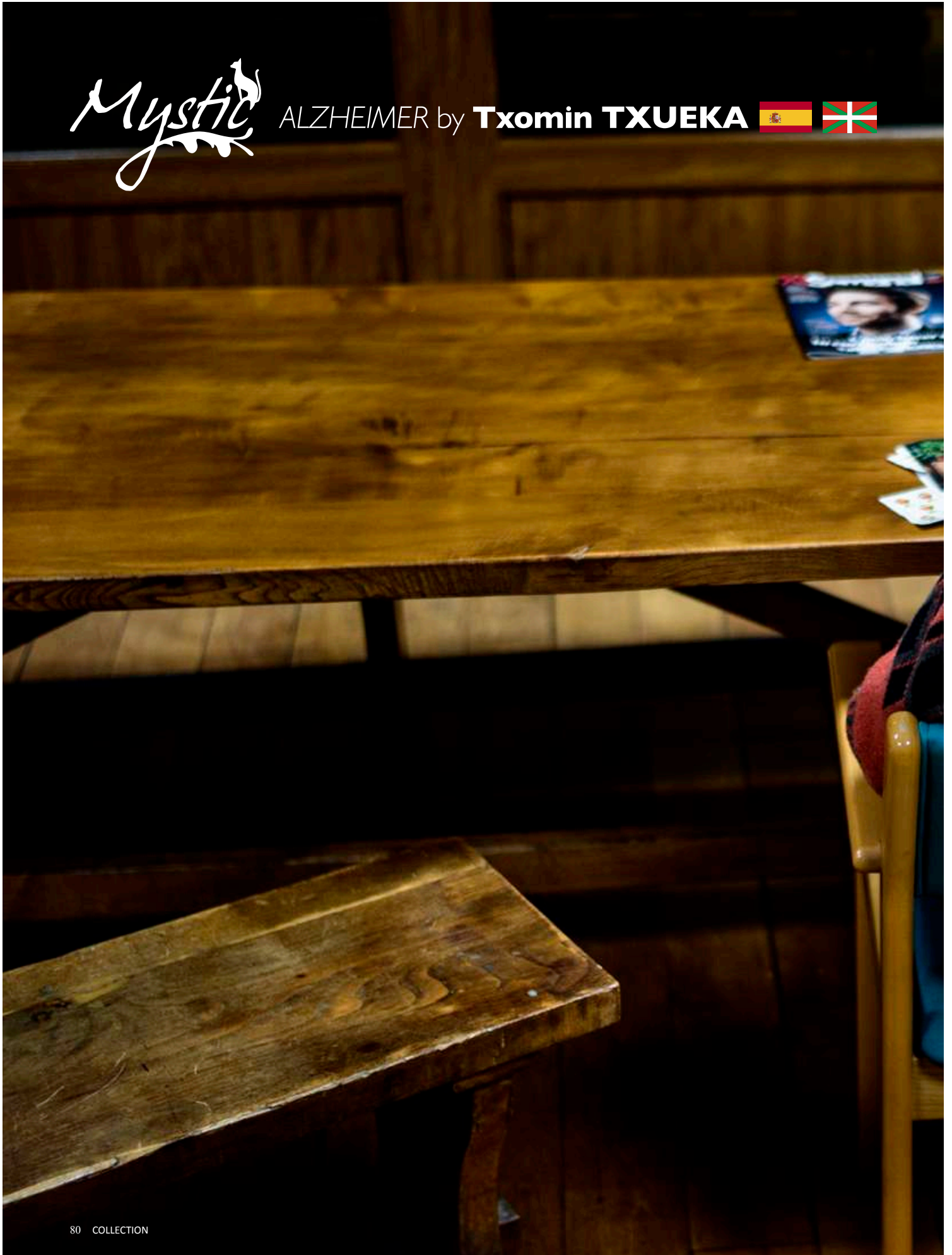
Perfection
by **Daniele BRESCIA** 

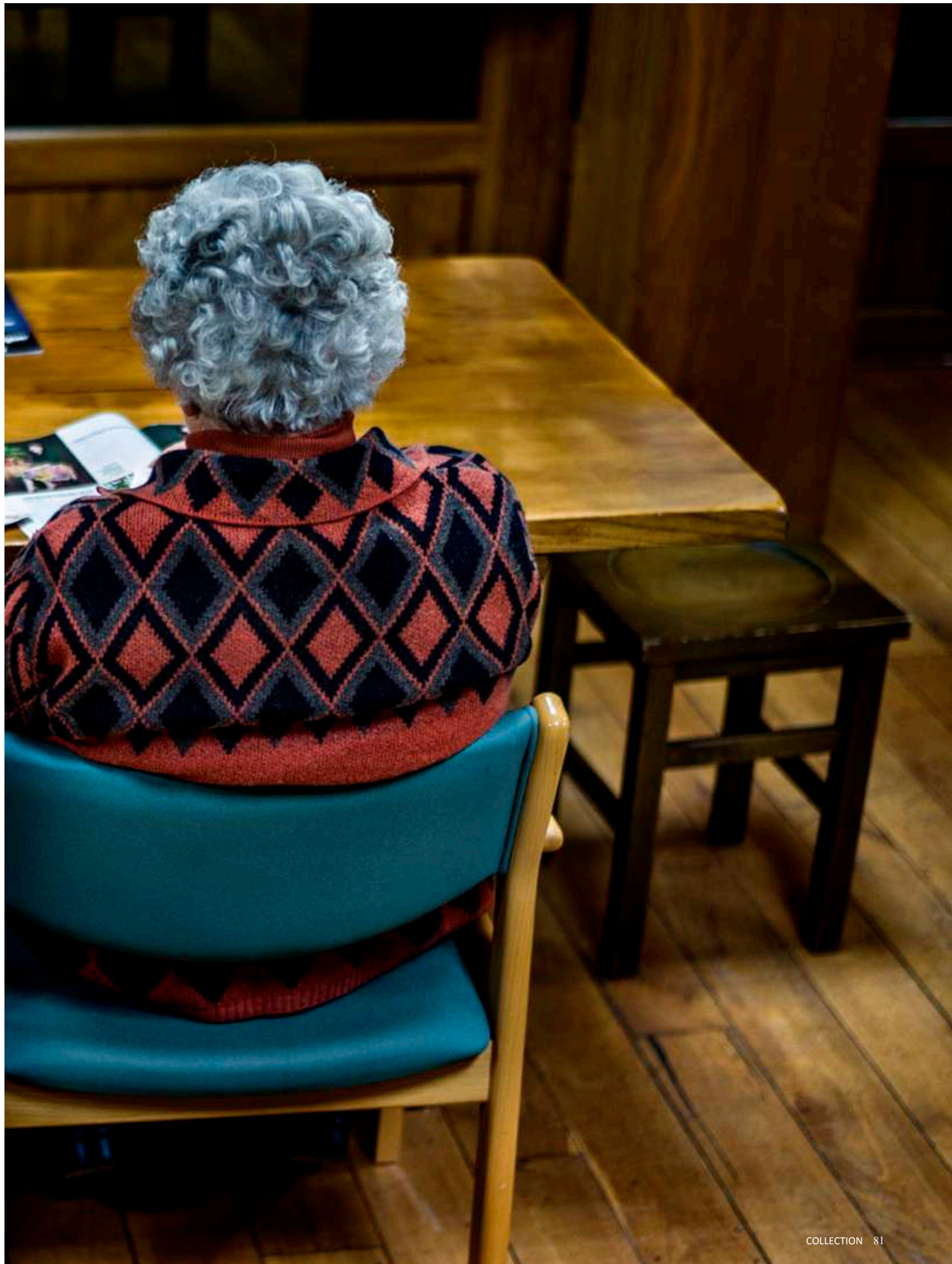
Perfection  by **Debora GARRITANI**



Mystic

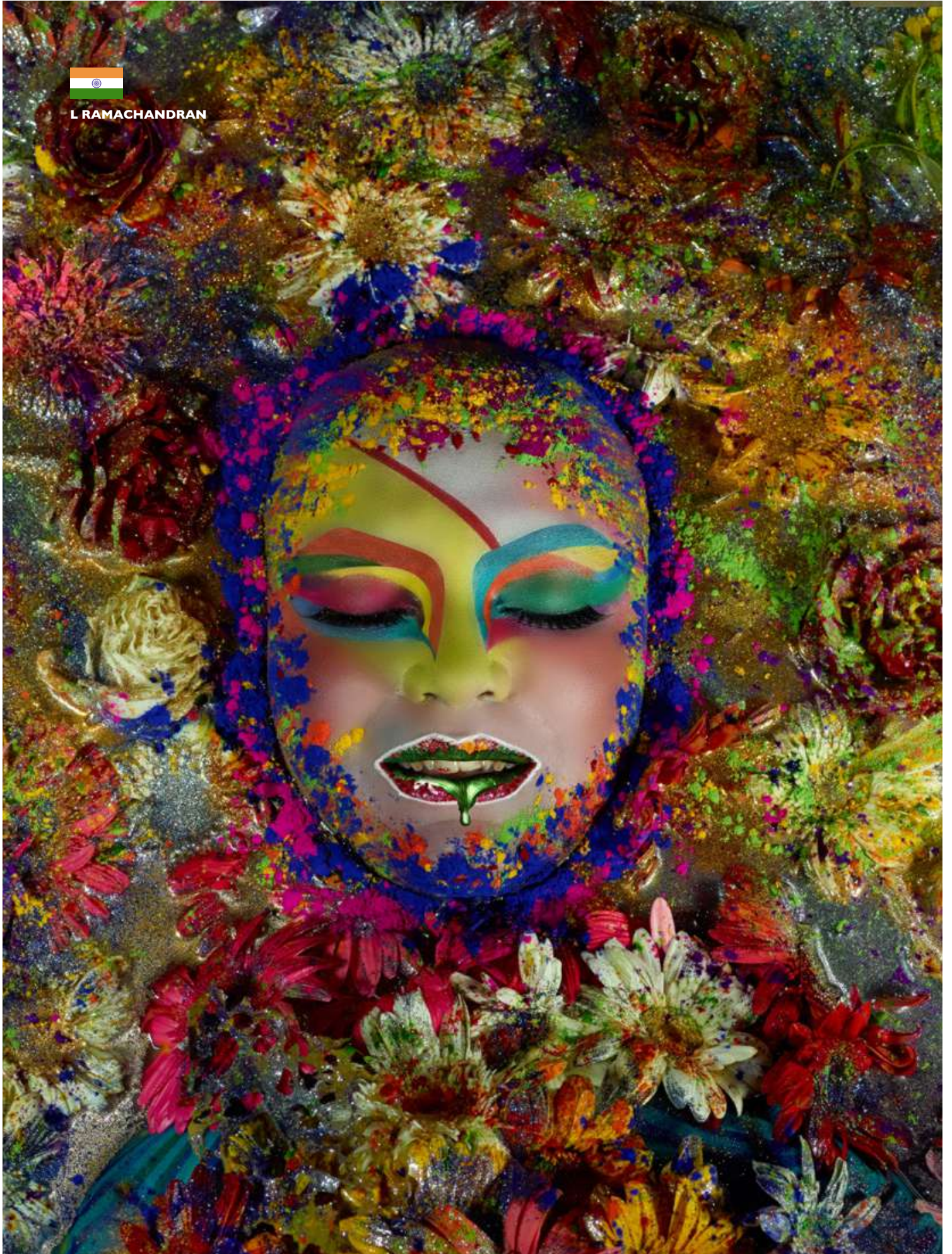
ALZHEIMER by **Txomin TXUEKA**







L RAMACHANDRAN

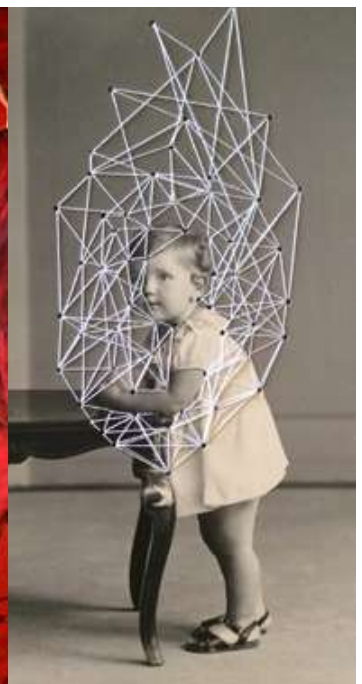




كولكشر Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

تعبير فنية Art Expressions





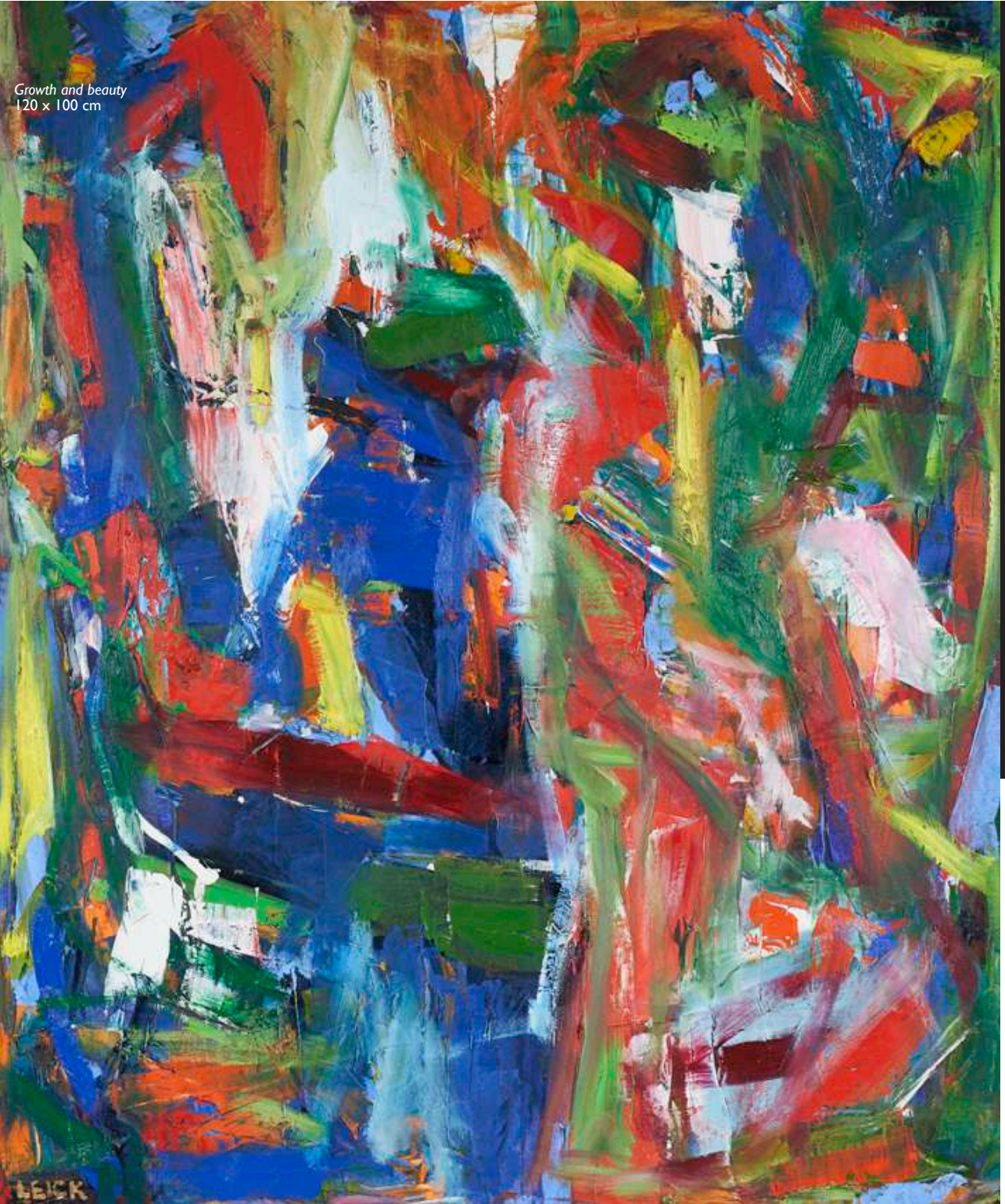
EVIE ZIMMER *Energy field*

Evie Zimmer is an American artist creating and teaching in Cleveland, Ohio. Her innovative artwork challenges the viewer with optic effects that imitate computer generated imagery but with the added personal expression of the artist's paintbrush. Evie's oil paintings have been described as a "strange loop of process and product that radiate an inherent energy field." Her more recent work has become more floral and symmetrical combining her original style with realistic imagery. This transformation in style has earned Evie a number of awards and publications both nationally and internationally. <http://eviezzz.wixsite.com/eviezimmer>

إيفي زيمر حقل طاقة

إيفي زيمر هي فنانة أمريكية تعمل في مجال التدريس والتدريب في كليفلاند، أوهايو. تتحدى أعمالها الفنية المبتكرة المشاهد بتأثيرات بصرية تشبه الصور التي تم إنشاؤها بواسطة الكمبيوتر ولكن مع التعبير الشخصي الإضافي لفرشاة الفنان. تم وصف اللوحات الزيتية لإيفي بأنها "حلقة غريبة من العمليات والمنتجات التي تشع حقل طاقة متأصل". أصبح عملها الحديث أكثر ازدهارًا وتناغمًا يجمع بين أسلوبها الأصلي وصور واقعية. جلب هذا التحول في الأسلوب على إيفي عدد من الجوائز وتم نشر أعمالها في الصحافة الوطنية والدولية.

Growth and beauty
120 x 100 cm



ERLING LEICK *Openness as code word*

Erling Leick is a Danish painter born 1952 who mostly works with oil painting. Openness is a codeword in his work, so the themes in his paintings can be very different. The dissimilarity encourages the life and intensity in his works. Besides painting Erling Leick writes poems and has published two collections of poems. Erling Leick has exhibited in galleries - museums and other contexts in DK and abroad. His paintings are sold in several European countries and New York. Photo: **Lars Aaroe**

إيرلينج ليك الانفتاح كلمة السر

إيرلينج ليك هو رسام دنماركي من مواليد 1952 يعمل في الغالب مع الرسم الزيتي. الانفتاح هو كلمة السر في عمله، وبالتالي فإن الموضوعات في لوحاته يمكن أن تكون مختلفة للغاية. الاختلاف يشجع حياة وكثافة في أعماله. إلى جانب رسم اللوحات، يكتب إيرلينج ليك القصائد وقد نشر إلى الآن مجموعتين من القصائد. عرضت إيرلينج ليك في المعارض والمتاحف والسياقات الأخرى في بلده وفي الخارج. تباع لوحاته في العديد من الدول الأوروبية ونيويورك. الصورة: لارس أرو.



EMILY VAN LIDTH DE JEUDE

Sound and emotion as colours

Social practice artist Emily van Lidth de Jeude works primarily in graphite, oil, and installation. Emily sees sound and emotion as colours, shapes and movement in her visual field. She uses this unique perspective to enable her to depict the emotional nature of the subject matter she explores. Emily often goes to great lengths to interview subjects and gathers stories in preparation for her work, even using donated and reclaimed household items such as linens and clothing as a foundation for her work. She states that these used items already carry a story of their own, which she then builds upon.

إميلي فان ليدث دي جيود الصوت والعاطفة

تعمل الفنانة الناشطة اجتماعياً إميلي فان ليدث دي جيود في المقام الأول في مجال الجرافيت والزيت والاعمال المركبة. ترى إميلي الصوت والعاطفة كألوان وأشكال وحركة في مجالها البصري. إنها تستخدم هذا المنظور الفريد لتمكينها من تصوير الطبيعة العاطفية للموضوع الذي تستكشفه. غالباً ما تذهب إميلي إلى أبعد الحدود استعداداً لعملها كمقابلة الأشخاص وتجميع القصص. قد تستخدم حتى الأدوات المنزلية المتبرع بها والمستصلحة مثل البياضات والملابس كأساس لعملها. تقول الفنانة إن هذه المواد المستخدمة تحمل مسبقاً قصة خاصة بها، تقوم هي بالبناء عليها.





ANNA KHACHATRYAN Photo Art

Anna Khachatryan was born in Yerevan city of Armenia. After having completed her education in Film and Television Production, Anna enrolled in courses focusing on photo art. Anna's passion lies in her chosen subject of film production and photo art. Her photography works have captured the attention of several Armenian and international art and film critics. In 2016, a Solo Exhibition of Photography was held by Anna in Yerevan. In 2017, 2018, and 2019 Anna has had exhibitions at Fremin Gallery and E.S.P Gallery in Chelsea, New York and during Art Basel in Miami.

أنا خاشاتريان فن الصورة

ولدت أنا خاشاتريان في مدينة يريفان بأرمينيا. بعد أن أكملت تعليمها في إنتاج الأفلام والتلفزيون، التحقت أنا في دورات تركز على فن الصورة. يكمن شغف أنا في موضوعاتها المختارة لإنتاج الأفلام وفن التصوير. جذبت أعمالها في التصوير الفوتوغرافي انتباه العديد من نقاد الفنون والأفلام الأرمينية والدولية. في عام ٢٠١٦، أقامت أنا في يريفان معرضاً منفرداً للتصوير. في عام ٢٠١٧ و ٢٠١٨ و ٢٠١٩، أقامت معارض في غاليري "فريمين" ومعرض "إي. إس. بي" في تشيلسي، نيويورك وأثناء معرض آرت بازل في ميامي.





GILDA OLIVER
Fantasy and documentary realism in art



غيلدا أوليفر
 الفن بين الخيال والواقع

An internationally recognized artist, Gilda Oliver is a Baltimore based painter and digital mixed media artist, who was born in New York City, and often exhibits there. With extensive experience and a longstanding commitment to community transformational art projects, Gilda is currently showing her own mixed media on digital photography collages, paintings and sculpture. This work features portraits which combine sculptural formalism with digital freedom, mixing fantasy and documentary realism. www.GildaOliver.com

تعيش وتعمل الفنانة غيلدا أوليفر المعروفة دولياً في بالتيمور. تستعمل الرسامة التي ولدت في نيويورك وسائل رقمية مختلفة للتعبير عن أفكارها. تتمتع بخبرة واسعة والتزام طويل الأمد بمشاريع الفن التحولية المجتمعية، وهي تعرض حالياً أعمالها المختلفة من مركبات التصوير الرقمي واللوحات والنحت. يعرض هذا العمل صوراً تجمع بين الشكلية النحتية والحرية الرقمية وتخلط بين الخيال والواقعية الوثائقية.



FIONA HALSE
Abstracts Forms

She has been a practicing artist for over twenty years since graduating with a Bachelor of Arts in Fine Art at Monash University. Fiona Halse has also been a Visual Arts Lecturer for many universities and is currently represented by main Art Galleries in Australia. Her work seeks to convey a personal space that is efficiently captured through abstract forms. Whilst her work is lyrical, it is formal and has an architectonic basis and explores drawing principles. www.fionahalse.com

فيونا هالس الاشكال التجريدية

لقد عملت كفنائة ممارسة لأكثر من عشرين عامًا منذ تخرجها بدرجة البكالوريوس في الفنون الجميلة في جامعة موناش. عملت فيونا هالس أيضًا كمحاضرة في الفنون المرئية في العديد من الجامعات وتمثلها حاليًا معارض فنية رئيسية في أستراليا. يسعى عملها إلى نقل مساحة شخصية يتم التقاطها بكفاءة من خلال الأشكال المجردة. في حين أن عملها غنائي، إلا أنه متميز وله أساس معماري كما يستكشف مبادئ الرسم.

Ascent, 2016 -2017
100cm W x 170cm H
Mixed media on canvas and stretcher

**GREG NAVRATIL***Sharpened Impressionism*

Artist and painter from USA, Greg Navratil acrylic paintings are done in a sharpened impressionism in an extremely vibrant color palette on panels or canvas. The colors were applied with dispensers in pure hues. Interference violet was toweled over the finished work to add another dimension of luminosity and vibrancy. Finally two coats of varnish were applied. All work is original.

جريج نافراتيل

الانطباعية الحادة

تمثل لوحات جريج نافراتيل الأكريلية، وهو فنان ورسام من الولايات المتحدة الأمريكية، انطباعية حادة مع لوحة ألوان نابضة بالحياة. تم تطبيق الألوان بنقاوة على ألواح أو قماش، كما تم إسقاط التدخل البنفسجي على العمل النهائي لإضافة بعد آخر من اللعان والحيوية. وأخيرا تم تطبيق وجهين من اللكر اللامع. الاعمال كلها اصلية.





HELEN MORTIMER *Art and Beyond*

Australian Artist Helen Mortimer loves to paint the world around her interpreting it in her own unique way. Helen paints in oils and aims to capture the mood of her subjects. Her work involves a combination of realism and areas of atmospheric colour that are achieved through the soft blending of oil paint. The subject matter is always linked to the human experience. Her work includes portraits of people that exude character, and touches on themes of memory and nostalgia, as well as paintings that show the beauty of nature and raise environmental issues. Helen's paintings often cause an emotional response from the viewer which is the greatest achievement for an artist.

هيلين مورتيمر الفن وما بعده

تحب الفنانة الأسترالية هيلين مورتيمر أن ترسم العالم من حولها لتفسره بطريقة الفريدة. هيلين ترسم بواسطة الزيت وتهدف إلى التقاط مزاج مواضيعها. يتضمن عملها مزيدًا من الواقعية ومساحات من الألوان التي تتحقق من خلال المزج اللين للطلاء الزيتي. يرتبط الموضوع دائمًا بالتجربة الإنسانية. يتضمن عملها صورًا لأشخاص يمثلون الشخصية، ويتطرق إلى موضوعات الذاكرة والحنين إلى جانب اللوحات التي تُظهر جمال الطبيعة وتثير قضايا بيئية. غالبًا ما تواجه لوحات هيلين استجابة عاطفية من المشاهد وهو أكبر إنجاز للفنان.

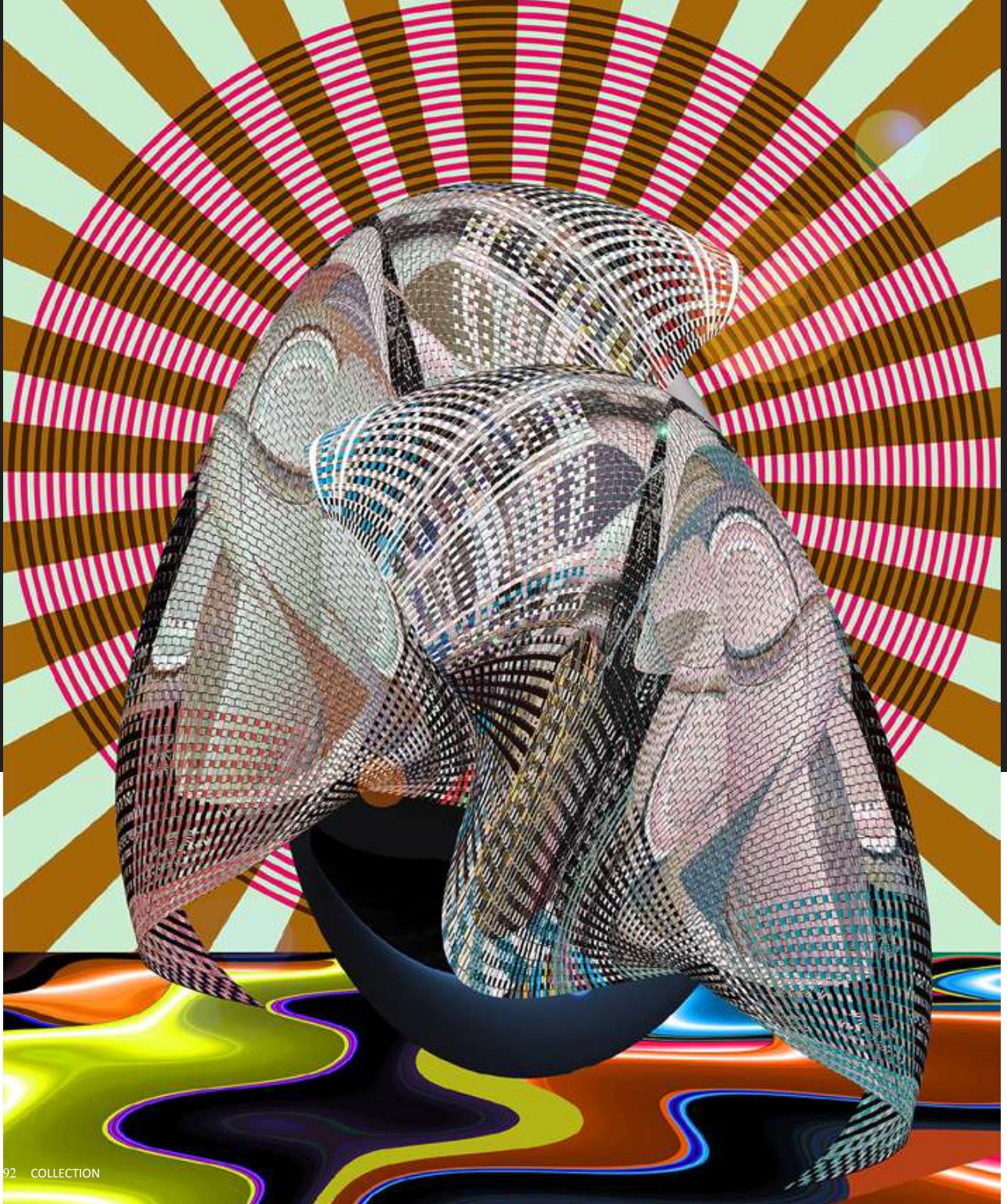


RICK WOLFROYD *Multi-dimensional artist*

Born in Newport Beach, CA in 1953, Rick Wolfroyd is a multi-dimensional artist and writer who has spent much of his lifetime developing his unique cultural vision outside of mainstream art experience. Currently residing in Mexico City since summer of 2009, Rick is working simultaneously on his fine art drawings, photography, poetry, and "digital and ideological reconstructions". In 1998, Rick was Sotheby's 8th largest client in the world for buying/selling/trading contemporary prints.

ريك وولفرويد فنان متعدد الأبعاد

ولد ريك وولفرويد في نيويورك بيتش، كاليفورنيا، في عام ١٩٥٣، وهو فنان وكاتب متعدد الأبعاد قضى معظم حياته في تطوير رؤيته الثقافية الفريدة خارج نطاق التجربة الفنية السائدة. يقيم ريك حاليًا في مدينة مكسيكو منذ صيف عام ٢٠٠٩، ويعمل في وقت واحد على كل من رسوماته الفنية الرفيعة، والتصوير الفوتوغرافي، والشعر، وإعادة البناء الرقمية والإيديولوجية". في عام ١٩٩٨، كان ريك ثامن أكبر عملاء سوثنبي في العالم لشراء وبيع وتداول الأعمال المعاصرة.





LEIF SOHLMAN
Nature in Images

An amateur photographer and digital artist, Leif Sohlman has been interested in photography from childhood. However, it is only after retirement from the telecom sector that he dedicated time for his hobby, and started to use the digital painting as a complement to photography exploring other ways to present his thoughts. Nature has always been in his soul and he hopes his images will inspire people to visit and explore nature wherever they live.

ليف سولمان
الطبيعة في الصور

كان هاوي التصوير والفران الرقمي ليف سولمان، مهتمًا بالتصوير الفوتوغرافي منذ الطفولة. ومع ذلك، لم يخصص الوقت لهوايته إلا بعد تقاعده من قطاع الاتصالات. إلى ذلك بدأ في استخدام التصوير الرقمي كمكمل للتصوير الفوتوغرافي من أجل استكشاف طرق أخرى للتعبير عن أفكاره. لطالما كانت الطبيعة في روحه ويأمل أن تلهم صوره الناس لزيارة واستكشاف الطبيعة أينما كانوا.



MASAKAZU YOSHIDA *Yoshida Pottery*

Born in 1973 Born in Kyoto, Masakazu Yoshida learned in 2004 the basics of pottery at Traditional Arts Super College of Kyoto. Then he got engaged in tea pottery Asahi Pottery in Uji, Kyoto for more than 13 years where he forged himself a wide experience in the field. This autumn, Masakazu decided to start his own business "Yoshida Pottery" in a studio located in Ashiya City, Hyogo Prefecture; a room of a very rare stone complex built in 1952, large enough for him to express what he has learned and cultivated in the art of pottery.

ماساكازو يوشيدا للفخار

وُلد ماساكازو يوشيدا في عام ١٩٧٣، بعد ان قام باعمال كثيرة، تعلم في عام ٢٠٠٤ أساسيات الفخار في كلية الفنون التقليدية في كيوتو. ثم انخرط في شركة أزاشي لفخار الشاي في "كيوتو" وذلك لأكثر من ١٣ عامًا حيث حقق خبرة واسعة في هذا المجال. في خريف هذا العام، قرر الفنان الاستقلال وبدء ورشته الخاصة في استوديو يقع في مدينة "اشيا" في ولاية "هيوغو"، وهي غرفة من مجمع من الحجر النادر للغاية تم بناؤه في عام ١٩٥٢، واسعة بما يكفي له للتعبير عما تعلمه في فن الفخار.



MALGORZATA JABLONSKA*Mental and physical lens*

She sees life through a mental as well as a physical lens. In her artworks Malgorzata Jablonska wants to capture the moment of change in life. That's why the materials she uses are volatile, delicate, barely visible, openwork. This uneven structure reflects the idea of both elusiveness and self-image. In everyday work, she touches a human being as a multifaceted being and works with people at the level of removing blocks interfering with internal development. The transparency of her artworks means they are not definitive. They can always be changed.

مالجورزاتا جابلونسكا
العدسة الجسدية والذهنية

ترى الحياة من خلال عدستين ذهنية وجسدية. في أعمالها الفنية، تريد مالجورزاتا جابلونسكا التقاط تلك اللحظة التي تحدث التغيير في الحياة. هذا هو السبب في أن المواد التي تستخدمها متقلبة، حساسة، بالكاد مرئية، ومخزومة. يعكس هذا الهيكل غير المتكافئ فكرة المراوغة والصورة الذاتية. في الحياة اليومية، تمس الفنانة الإنسان ككائن متعدد الأوجه وتتعامل مع الأفراد على مستوى إزالة الكتل التي تتداخل مع التنمية الداخلية. شفافية أعمالها الفنية تعني أنها ليست نهائية ويمكنها دائما أن تتغير.





ROSE FELLER *Artistic freedom*

The Hungarian born artist Rose Feller is also known as RózsaSzűcs. She is a maximalist artist, who works with multimedia and recycled material. Feller came to the UK in 2008 and is now living in Gloucester. Whilst living in Hungary, she painted traditional works in an eighteenth century style using oil paints. Since coming to the UK, she has found artistic freedom, initially experimenting with surrealist and abstract art, and now concentrating on abstract art.

روز فيلر الحرية الفنية

تُعرف الفنانة المجرية روز فيلر أيضًا باسم روزاسوز. هي فنانة متطرفة، تعمل بوسائل متعددة وتستخدم مواد معاد تدويرها. جاءت فيلر إلى المملكة المتحدة في عام ٢٠٠٨ وهي تعيش الآن في غلوستر. أثناء إقامتها في العجر، رسمت الفنانة أعمالاً تقليدية بأسلوب من القرن الثامن عشر باستخدام الألوان الزيتية. منذ مجيئها إلى المملكة المتحدة، وجدت الحرية الفنية، حيث دربت في البداية الفن السريالي والتجريدي، وهي تركز الآن على الفن التجريدي.

Adam & Eve



ROSSANA TAORMINA *Childhood in art*

Italian artist Rossana Taormina was born in a small town of Valle del Belice in Sicily, a few years after the earthquake of 1968. The lost landscape of her childhood and the days spent watching her grandmother's embroidery have had a great impact on her artistic sensibility. Her works have been exhibited in Europe and the United States. rossanataormina.tumblr.com

روسانا تاورمينا الطفولة في الفن

وُلدت الفنانة الإيطالية روسانا تاورمينا في بلدة صغيرة من فالي دل بيليس في صقلية، بعد بضع سنوات من الزلزال الذي ضرب المنطقة عام ١٩٦٨. كان للمناظر الطبيعية المفقودة في طفولتها وللأيام التي قضتها في مشاهدة جدتها تطرز على الاقمشة تأثير كبير على حساسيتها الفنية. تم عرض أعمالها في أوروبا والولايات المتحدة.



OMAR QUESADA
Self-Taught Artist

A Cuban self-taught artist, painter and sculptor, Omar Quesada works have been exhibited in ten personal exhibitions and more than 35 collective exhibitions. Three large-format sculptures of his work are located in public places; one in the Academy of Art San Alejandro Marianao, Havana, Cuba, and two in other public places.

عمر قيسادا
الفنان العصامي

تم عرض أعمال عمر قيسادا، وهو فنان ورسام ونحات كوبي تعلم وتدرب بنفسه، في عشرة معارض شخصية وأكثر من ٣٥ معرضًا جماعيًا. ثلاثة منحوتات كبيرة الحجم من أعماله تزين الأماكن العامة؛ واحدة في أكاديمية الفنون سان أليخاندرو ماريانو، هافانا، كوبا، واثنان في أماكن عامة أخرى.





PAVLINA SCHERRER "Time"

بافلينا شرير "الوقت"

Time tells us stories... In our ears, time whispers so many beautiful things... Stories about our origins... Stories about the past... But also it makes us live with enthusiasm the present moment... Just a fraction of a second and here we are in the future with its stories of which we don't know yet the content... the secrets...

So let's be conscientious, and more importantly let's be on time so as not to miss a single moment of time...

It is time also which allows us today, this evening, to see this ray of light which reminds us that a year has just passed... A year rich in events, emotions, pleasures and displeasures too... but bad moments do not really matter because hope is always there and it is hope that we must cherish ... never lose...

To love in order to be loved, to give in order to receive... May this new coming year be a year of sharing... (Alsace, December 2019)

ما اكثر واروع القصص التي يخبرنا اياها الوقت... هو يهمس في آذاننا بالعديد من الأخبار الجميلة ... قصص عن أصولنا... قصص من الماضي الغابر... انما أيضًا يجعلنا نعيش بحماس وشغف اللحظة الحالية... وفي جزء بسيط من الثانية ترانا نعبّر الى المستقبل مع كل قصصه التي لا نعرف بعد لا محتواها ولا خباياها... لذلك فلنكن على الوقت حريصين، وفي مواعيدنا دقيقين حتى لايفوتنا من الوقت اي شيء...

هو الوقت أيضًا الذي، في هذا اليوم، أو هذا المساء، أو هذه الليلة، يسمح لنا برؤية بذوغ الفجر الذي يذكرنا بمرور عام كامل... عام غني بالأحداث والمشاعر والافراح والاحزان... كذلك... ولكن اللحظات السيئة لن تهمننا لأن الأمل موجود دائمًا وياه يجب ان نقدر... والا نفقد... أن تحب لكي تكون محبوبًا، وأن تعطي لكي تتلقى... عسى ان تكون هذه السنة القادمة الجديدة سنة مشاركة...

(الآزاس ، ديسمبر ٢٠١٩)





Diane Mazloum

NIDS OU BUNKERS

"Un jour que je me baladais dans le désert de la montagne libanaise, au pied du mont Hermon, aux confins avec la Syrie et Israël, j'ai trouvé de vieilles briques en béton sans valeur. Un modèle que les Libanais détestent tellement il leur rappelle la guerre civile : à forces de tirs, les balles avaient décapé des façades entières d'immeubles, laissant voir leur ossature faite justement à base de ces briques. J'en ai ramassées seize, jetées dans la nature au milieu des poubelles au fond d'un trou. Que seize sur lesquelles veiller précieusement. D'abord parce qu'on n'en trouve plus aujourd'hui sur les chantiers de construction depuis qu'elles ont été remplacées par un modèle générique plus fin et plus droit, et puis parce que les intempéries de la région les ont sculptées de façon unique. Pas une ne ressemble à l'autre.

Je travaille sur le réconfort qu'apporte un cocon, un espace clos et familier, mais que menace une situation – virtuelle ou pas – et dans lequel je me sens paradoxalement à l'aise. J'ai choisi une matière brute et moderne. Du béton. Échoppes troglodytes à la sensibilité urbaine et domestique. Figées. En suspens. Dans l'attente de quelque chose à venir et qui n'arrive décidément pas. Montés sous forme d'installations, ces lieux éventrés, à la fois nids et bunkers, reflètent non seulement cette quête avide de sécurité – aussitôt trouvée, aussitôt rejetée – mais aussi cette distance

au monde, un mal de terre, un malaise social, un trouble vis à vis du présent, du sens de l'appartenance à un lieu, à une culture, à un pays. A-t-il fallu le quitter de force en vitesse ? A-t-il été abandonné de plein gré ? Arrive-t-on ou sommes-nous déjà sur le point de partir ? Est-ce détruit ou en cours de construction ? Futur ou passé ? Vrai ou faux ? La frontière entre le réel et l'imaginaire se brouille, et de faire semblant à faire pour de vrai il n'y a plus qu'un pas à franchir.

La fiction prend alors le dessus. Que vendent ces échoppes ? Quels services propose-t-elles ? Quelles substances ? Quels parfums d'ambiance ? Je pourrais théoriser mais cela me semble évident : je maraude encore dans le désert qui borde la Syrie, Israël et le Liban. Du vent, des plantes, la pierre, mais en profondeur du radioactif, des mines, des excavations naguère construites par l'armée israélienne et aujourd'hui inoccupées, comme des trous de lapins géants. Là où j'imagine un Bugs Bunny XXL se sont battus des voisins ennemis, des frères séparés. Mes installations ne sont pas réalistes. Elles disent l'envers étrange et ambivalent d'un réel miniaturisé, intériorisé. Elles disent un monde vidé d'humains mais repeuplé de masques et de fantômes, d'écrans de téléportation et de planches volantes. Elles disent que dans mon pays de fous, le réel et l'irréel se rejoignent, se fiancent et s'épousent."



ديان مظلوم أعشاش أو متاريس

ذات يوم، بينما كنت أمشي في جردود الجبل اللبناني، عند سفح جبل حرمون، على الحدود مع سوريا وإسرائيل، وجدت احجار من الاسمنت القديم لا قيمة لها. إنها من النموذج الذي يكرهه اللبنانيون كثيرًا إذ يذكّرهم بالحرب الأهلية: بسبب كثافة النيران، كسر الرصاص واجهات مباني بأكملها، فجردها وكشف هيكلها

المصنوع اساس من هذه الأحجار. التقطت منها ستة عشر، كانت مرمية في الطبيعة، وسط القمامة، في أسفل حفرة. ستة عشر قطعة حرصت عليها بعناية. أولاً لأنها لم تعد تتوافر اليوم في مواقع البناء إذ تم استبدالها بنموذج آخر أرق وأكثر استقامة، ثانياً لأنه وبفعل التقلبات الجوية في المنطقة تم نحتها بطريقة فريدة من نوعها بحيث لا تشبه واحدة منها الاخرى.

عملت على شعور الأمان الذي توحى بها الشرنقة. تلك المساحة المغلقة والمريحة، والمهددة دائماً بخطر ما - وهمي ربما - والتي للمفارقة تشعني بالراحة. اخترت مادة خام وعصرية. الأسمنت. أكشاك كهوف حضرية وبلدية في آن. جامدة. معلقة. تنتظر أمر ما قد لا يأتي أبداً. تعبر هذه المساحات المفرغة، الأعشاش أو المتاريس، والتي جمعتهما على شكل منشأة، ليس فقط هذه التوق الملتهب للشعور بالأمان - الذي ما ان يوجد حتى يضيع - انما أيضاً عن هذا البعد عن العالم، الحنين الى الارض، والضيق

الاجتماعي، والصراع مع الحاضر، الشعور بالانتماء إلى مكان، الى ثقافة، والى وطن. هل كان لا بد من هجره بالقوة وبسرعة؟ هل تم التخلي عنه طواعية؟ هل نحن قادمون أم على وشك المغادرة؟ هل دمر أم هو قيد الإنشاء؟ أمستقبل هو أم ماضي؟ أمصحيح أم خطأ؟ اصبح الحد الفاصل بين الحقيقية والخيال ضبابياً، والتظاهر بالشيء والقيام به في الواقع لا يفصل بينهما سوى خطوة واحدة.

ثم يغلب الخيال. ماذا يباع في هذه الأكشاك؟ ما هي الخدمات التي تقدمها؟ اي مواد؟ اي عطر في الاجواء؟ يمكننا أن نطلق النظريات غير ان الامر يبدو لي بديهي: ما زلت أتجول في الجردود التي تحد سوريا وإسرائيل ولبنان. ريح، نباتات، حجارة، وفي الأعماق مواد مشعة، ومناجم، وخنادق حفرها في الماضي الجيش الإسرائيلي وهي اليوم غير مأهولة، كجحور أرانب عملاقة. في هذا المكان حيث أتخيل وجود أرنب عملاق، تقاتل في الماضي جيران اعداء، اخوة منفصلون.

المنشآت التي اصممها غير واقعية. انها تظهر الخلفية الغربية والمتناقضة لحقيقة منمنمة ومنضوية. انها تخبر عن عالم تم إفراغه من البشر، ثم جرى ملؤه بالأقنعة والأوهام، وشاشات النقل الفضائي، والواح الطائرة. تخبر تصاميمي إنه في بلدي المجنون، يلتقي الحقيقي وغير الحقيقي، فيخطبان ويتزوجان.

Jenny Saville

INTERVIEW BY SCILLA ANDRIOLI STUART

It was in Venice and precisely at Helen Frankenthaler exhibition that Scilla Andrioli Stuart met with Jenny Saville and run this interview; few questions and answers backed up by four paintings highlight some of Saville's art aspects but say a lot about her:

Do you consider yourself a portraitist? What do you want to communicate through your portraits?

I think of myself a painter and I don't really consider what I want to communicate in a rational way. Painting has always been my language to navigate the mysteries of life. I'm looking for something very specific, but I can't use verbal language to say what that is...I can only recognize it when I'm in the process of making my work. Sometimes I experience a kind of shock of recognition, when I think, 'yes that's it, that's close to what it is'.

Which past painter has influenced or inspired you the most?

I have several core artists that I've always looked at: Michaelangelo, Titian, Velazquez, Rembrandt, Picasso, de Kooning and Bacon.

How much of your life is there in every picture you make?

All of my life

Why is your female vision so dramatic?

I feel closely related to the ancient world

and the epic subjects and emotions that are explored in Ancient Myths and Greek tragedy. I also think that working for a time in Sicily collapsed history for me. I lived with the ancient world around me and became aware of how our powerful human drives and desires have remained within us throughout history.

The French, British and German pavilion at Biennale Giardini are dedicated to the female artist, what do you think about that?

It's about time.

What do you think about the "Me Too" movement? Does it inspire your work?

The self-publishing aspect of the internet has shown how powerful it can be to give a collective voice to women who didn't have the channels available to speak publicly about the reality of their lives. Through the "Me Too" movement there has been a general public interest in characters like Ruth Bader-Ginsberg, the US Supreme Court judge who has fought for years for equal right for US women and men under the law.

If you had the chance would you do a portrait of Pope Francis? Would you consider doing a portrait of Trump?

I've always fancied painting a pope after Velazquez's Pope Innocent X. I'm not sure I could look at Trump up close for such a long time however, as my portraits take a lot of study.

Why did you choose Palermo to live and Work?

Palermo is a magical place. It's majestic, ancient, full of shadows and traces of multiple cultures and it's a city on the ocean like Naples, Lisbon, Genova. It's a place to learn about life.

Which picture represents you an inner Journey?

I made a painting called Rosetta which is a blind stare.



© Jenny Saville. Courtesy Gagosian. Photos: Mike Bruce

Fate 1, 2018
Oil on canvas
260.4 x 240 x 4.1 cm



Byzantium, 2018
Oil on canvas
194.3 x 239.1 x 3.2 cm



Vis and Ramin II, 2018
Oil on canvas
194.3 x 326.4 x 5.1 cm



Red Fates, 2018
Oil on canvas
240 x 260 x 4.1 cm

Sublime Art Ghosts (Part 2)

THE FIRST PHANTOM

The tradition of haunted houses has its roots back in history. Plautus, the famous Roman comic author (254-184 BC), is said to have written a comedy, *Mostellaria*, nowadays lost, with a haunted house as a theater.

In the correspondence of **Pline le Jeune** (62-113 AD), the *Epistolae*, we find this paragraph addressed to Suris, one of his correspondents: *"There was in Athens, a big and spacious building which had the sad reputation of being inhabited by ghosts. It was said that there was a metallic noise heard there in the middle of the night. If you listened carefully to it, you would say a rattling of chains. First perceived as distant, the noise got closer and closer. Right after the noise, the ghost of a miserable emaciated bearded old man appeared, shaking chains on his wrists and ankles."*

However, a philosopher by the name of Athenodore lived in this residence. This sage, in no way impressed by the visits of the venerable old man, was not afraid of this strange cohabitation.

One day, the ghost began to shake his chains over his head. When Athenodore looked up, he saw the ghost waving at him again. He took his lamp and followed him. The ghost was walking very slowly, as the chains seemed to hinder

his progress. Once in the atrium, he suddenly disappeared. The philosopher fined himself alone. He then marked the place where the old man had vanished with some grass and a few leaves.

The next day, he went to the city authorities and asked them to be good enough to dig in that place. They found bones attached to chains. They picked them up and buried them at the expense of the city. Having a proper burial, the ghost never again appeared in the house."

At COLLECTION, we have looked for seasoned artists and the most experienced world photographers who have subtly known, through the perfection of their pupil and lens, how to perceive magnificent ghosts that will not leave you without reaction...

SPIRIT PHOTOGRAPHY *

Mourning can drive families to go far to find peace. This is how William Mumler became known as a photographer of spirits. In 1861 Mumler was an amateur photographer in Boston, Massachusetts, when he developed a self-portrait in which a young girl appeared in the background. Mumler thought it was a mistake, that it was the trace of another



 **JOVANA MLADENOVIC**

COLLECTION 107

negative placed on the same plate. But his relatives and friends insisted that the girl looked like a deceased cousin of him. When followers of spiritualism got their hands on the image, they declared it to be the first picture of a spirit. Mumler adopted the idea and enriched himself by taking "pictures of spirits" in families who had lost a relative during the American Civil War. Critics noted that the characters in these photos often looked like people who were still alive, and people who had posed for the photographer. Mumler then organized a session with Mary Todd Lincoln, the widow of Abraham Lincoln. The photo shows a vague image of Lincoln in the background. Unfortunately, all of these photos have been falsified.

*"Spirit photography" is a type of photography whose primary attempt is to capture images of ghosts and other spiritual entities, especially in ghost hunting and has a strong history dating back to the late 19th century.

From Wikipedia: **William H. Mumler (1832–1884) was an American spirit photographer who worked in New

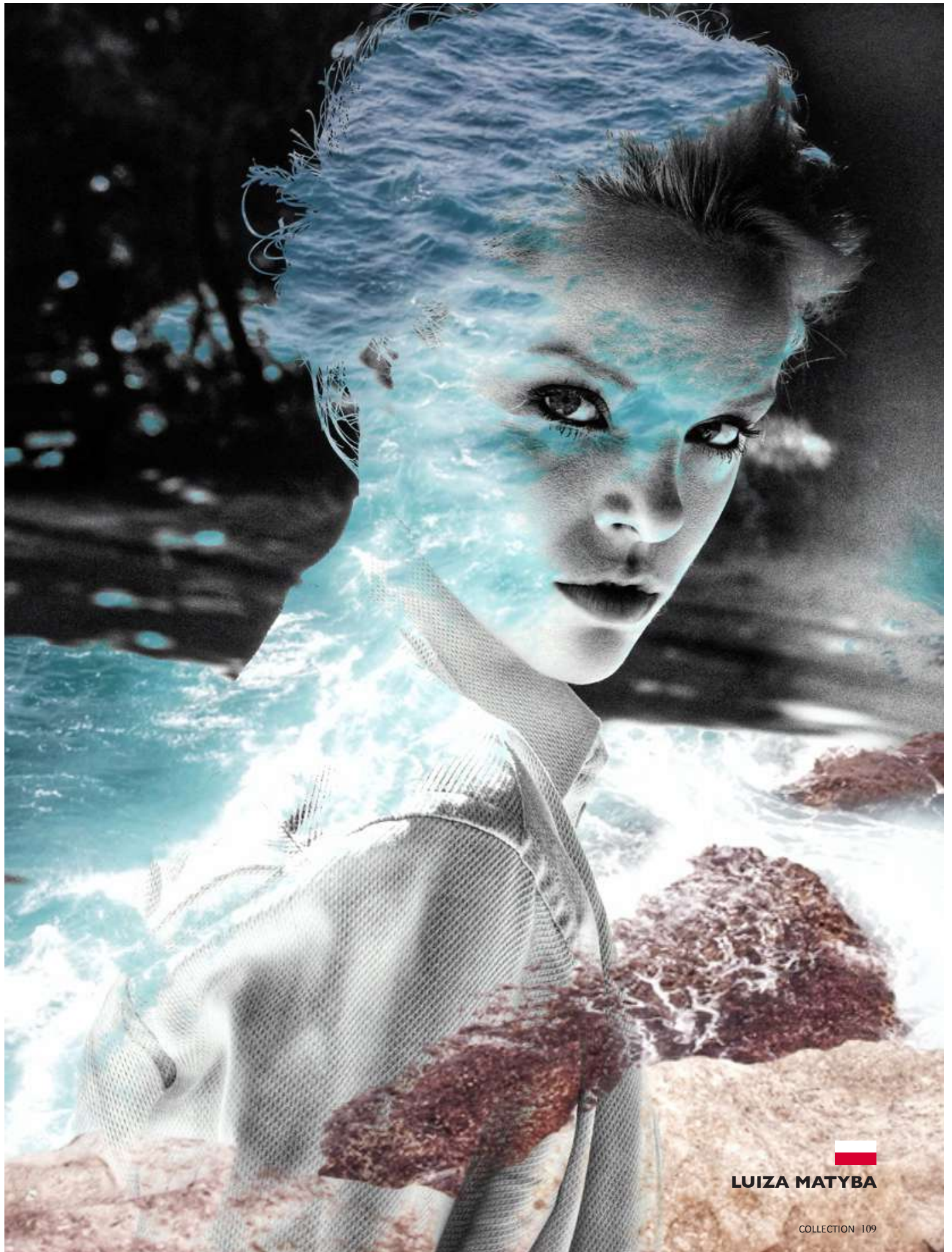
York and Boston. His first spirit photograph was apparently an accident, a self-portrait which, when developed, also revealed the "spirit" of his deceased cousin. Mumler then left his job as an engraver to pursue spirit photography full-time, taking advantage of the large number of people who had lost relatives in the American Civil War. His two most famous images are the photograph of Mary Todd Lincoln with the ghost of her husband Abraham Lincoln and the portrait of Master Herrod, a medium, with three spirit guides.

Mumler was eventually taken to court and tried for fraud and larceny. Noted showman **P. T. Barnum** testified against him. Though the judge acquitted him (Mumler's trial was not by jury), the event ruined his career and Mumler died in poverty. Today, Mumler's photographs are recognized as fakes but they circulated widely during the last quarter of the 19th century and were marketed as objects of belief and visual curiosities both within and beyond the spiritualist movement.



NATHALIE HUBERT





LUIZA MATYBA

COLLECTION 109



DANIELE BRESCIA



الاشباح في الاعمال الفنية "الجزء الثاني" الشبح الأول

في أحد الأيام، أخذ الشبح يلوح بسلسله فوق رأسه. عندما نظر الفيلسوف اليه، رآه يشير اليه طالباً منه ان يتبعه. فما كان منه إلا أن أخذ مصباحه ولحق به. كان الشبح يتقدم ببطء شديد إذ كانت سلسله على ما يبدو تعيق تقدمه. حين بلغا الى الفناء، اختفى الشبح فجأة. وجد الفيلسوف نفسه بمفرده، فقام بوضع علامة على المكان الذي اختفى فيه الرجل العجوز، مغطيا اياه ببعض العشب وأوراق الشجر.

في اليوم التالي، ذهب إلى سلطات المدينة وطلب منهم التكرم بالحفر في هذا المكان. فكان ان وجدوا عظام مكيلة بالسلاسل المعدنية. فقاموا بتحريرها ونقلها لدفنها على نفقة المدينة. بعد ان حصل على دفن لائق، لم يظهر الشبح مرة أخرى في المنزل". في كولكشن، بحثنا عن فنانين متمرسين ومصوريين عالميين من الأكثر خبرة ومهارة، تمكنوا من خلال كمال أعينهم وعدسات كاميراتهم، من رؤية أشباح رائعة من شأنها ان تثير فيك الكثير من المشاعر...

يعود تقليد المنازل المسكونة الى ماؤ بعيد. يُقال إن المؤلف المسرحي الروماني الشهير بلوتوس (١٨٤-٢٥٤ قبل الميلاد) قد كتب كوميديا تحت اسم موستلاريا، ضائعة الآن، مستعملاً منزلاً مسكوناً كمسرح لها.

كما نجد في مراسلات بلين لو جون (٦٢-١١٣ م)، هذا المقطع الموجه إلى سوريس، أحد مراسليه:

"كان هناك في أتيانا مبنى واسع شاسع له سمعة حزينة لكونه مأهول بالأشباح. قيل أنه يسمع فيه في منتصف الليل ضجيج قوي، إذا اصغيت اليه بإمعان، تجده يشبه الى حد بعيد صوت سلاسل معدنية: للوهلة الأولى تخاله بعيداً لكنه ما يلبث ان يقترب أكثر فأكثر. بعد ذلك مباشرة، يظهر شبح رجل عجوز بأبس، هزيل، مرخي اللحية، منعوف الشعر، وهو يهز سلاسل في معصيه وكاحليه". ومع ذلك، سكن فيلسوف اسمه أئينودور هذا المبنى. هذا الحكيم، الذي لم ينزعج بأي حال من الأحوال من زيارات شبح الرجل العجوز، لم يكن خائفاً من هذا التعايش الغريب.





مطاردة الأشباح، وله تاريخ مثبت يرجع إلى أواخر القرن التاسع عشر. ** من ويكيبيديا: ** كان ويليام موملر (١٨٣٢-١٨٨٤) مصوراً للارواح أمريكياً، عمل في نيويورك وبوسطن. كانت اولى صوره الروحية على ما يبدو حادثاً - صورة ذاتية كشفت، عند تطويرها، أيضاً عن "روح" ابنة عم له متوفاة. ثم ترك موملر وظيفته كمنقش لمزاولة مهنة تصوير الأرواح بدوام كامل، مستفيداً من العدد الكبير من الأشخاص الذين فقدوا أقاربهم في الحرب الأهلية الأمريكية. صورته الأكثر شهرة هي صورة ماري تود لينكولن مع شبح زوجها أبراهام لنكولن وصورة السيد هيرود، وهو وسيط، مع ثلاثة أرواح مرشدة.

في النهاية تم مثول موملر أمام المحكمة حيث حوكم بتهمة الاحتيال والسرقة. وقد شهد ضده رجل الاستعراض بي.تي. بارنوم. على الرغم من أن القاضي أعلن براءته (لم تكن محاكمة موملر بواسطة هيئة محلفين)، إلا أن الحدث دمر مهنته فتوفي المصور فقيراً. اليوم، يتم التعريف عن صور موملر كمزيفة، لكنها انتشرت على نطاق واسع خلال الربع الأخير من القرن التاسع عشر وتم تسويقها كرموز للمعتقدات وإرضاء فضول الراغبين بها وذلك داخل وخارج الحركة الروحية.

تصوير "الأرواح" *

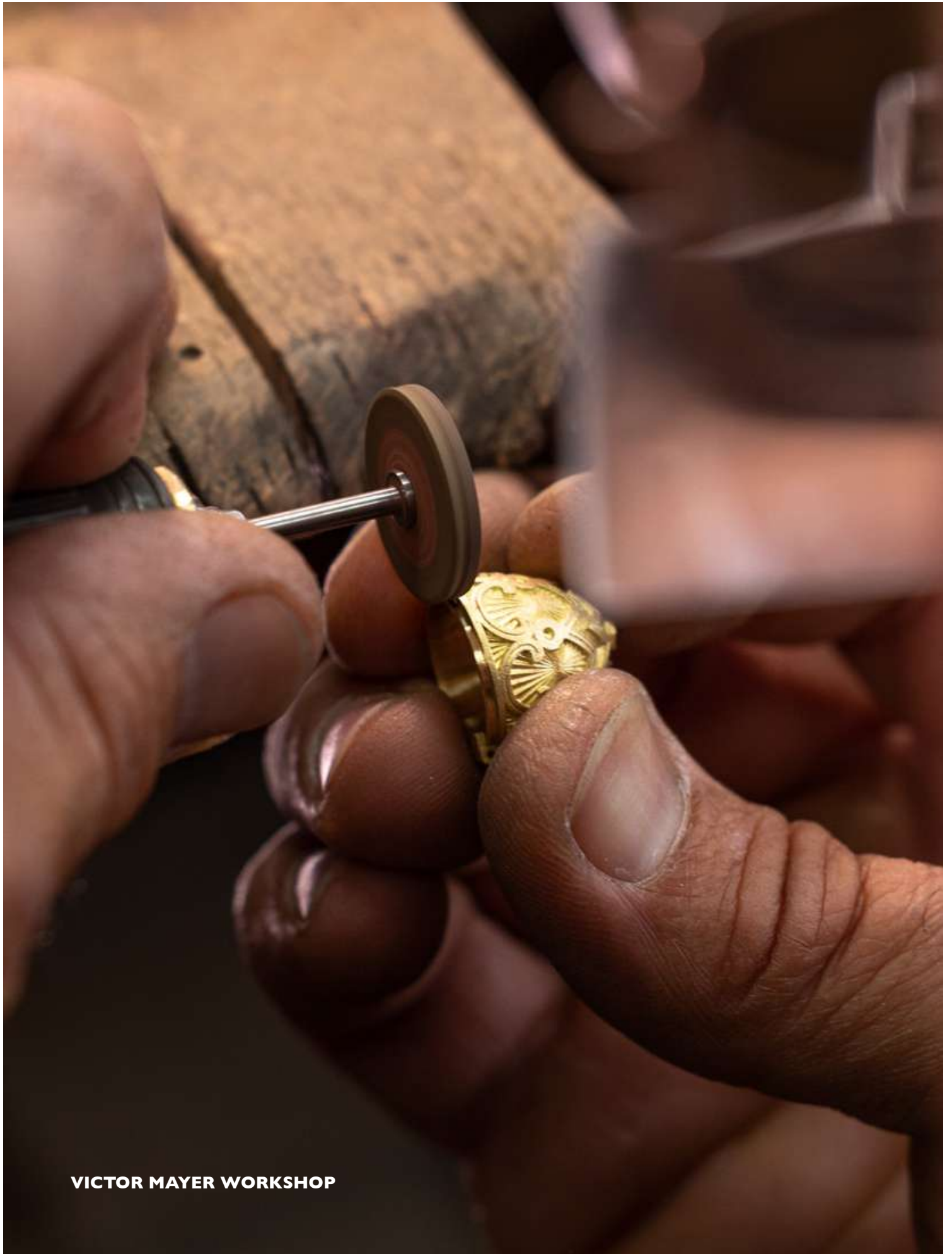
يمكن لأحزان الحداد أن تدفع بالعائلات الى عمل الكثير بحثاً عن السلام. هكذا أصبح وليام موملر ** مصوراً للأرواح. في عام ١٨٦١، كان موملر ما زال من هواة التصوير في بوسطن، ماساتشوستس، عندما قام بتصوير صورة ذاتية ظهرت فيها فتاة صغيرة في الخلفية. اعتقد المصور أن هذا كان خطأ، وأنه كان أثر لسلبية أخرى وضعت على نفس الصورة. لكن أقاربه وأصدقاءه أمروا على أن الفتاة في الخلفية تشبه كثيراً ابنة عم له متوفاة. عندما استحوذ أتباع الروحية على الصورة، أعلنوا أنها الصورة الأولى لروح. اعتمد موملر الفكرة وعمل عليها فأثرى من خلال التقاط "صور للأرواح" في الأسر التي فقدت أحد أفرادها خلال الحرب الأهلية الأمريكية. لاحظ النقاد أن الشخصيات في هذه الصور غالباً ما كانت لأشخاص لا يزالون على قيد الحياة، أو لأشخاص عرضوا أنفسهم امام المصور. كما قام موملر بتنظيم جلسة مع ماري تود لينكولن، أرملة أبراهام لينكولن. تظهر الصورة في خلفيتها صورة غامضة للينكولن. لسوء الحظ، تم تعريف كل هذه الصور على انها مزورة.

* "تصوير الارواح" هو نوع من التصوير الفوتوغرافي يسعى أساساً الى التقاط صور للأشباح والكيانات الروحية الأخرى، لا سيما اثناء



 **NASTASIA DUSAPIN**

COLLECTION 113



VICTOR MAYER WORKSHOP



كولكشن Collection

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

Professional Stories & Exhibitions
أخبار مهنية ومعارض



This section of COLLECTION Magazine is printed on paper sourced from sustainably managed forests

The Gem Hunter Chronicles

“TANZANIAN BLUES”

by **Ron LeBlanc**

Arusha:

The warm morning breeze blows through the palms and sweeps up a wave of dust, which settles on the front porch of the Arusha Hotel. This hotel is ground zero for the gem community in Tanzania.

Mercifully rested after a long flight, I have to smile at the fan of Land Rovers, Toyota Land Cruisers and open canvas topped hybrids all ready to 'go on safari.'

These are my people; the individuals who put a premium on the romantic and experiential view of the full-life. Everyone is pumped-up to go and shoot the big five: elephant; leopard; lion; rhino and the ever-dangerous cape buffalo. Most clients shoot with cameras, others, to my personal regret, with rifles.

The cape buffalo kills more humans than any other animal in Africa. If it survives

an encounter with a hunter, it has been known to stalk and even years later, to take its revenge. I think sometimes the big five should have the occasional triumph over the big bad sixth...the two-legged variety of animal.

I have my own big five; gemstones that have been relegated to the second tier, but under my own maxim of 'colour is worship' are second to none; sea blue aquamarine, electric pink Burmese spinel, the sharp crisp green of tsavorite garnet, naughty bi-coloured tourmaline and to the point, the majestic tanzanite, with its heady mélange of violet and blue.

Tanzanite:

This gemstone was first discovered by a Maasai warrior at the base of Mt. Kilimanjaro, affectionately referred to as 'Kili' by locales. The stone's family name is blue zoisite and Tanzania is the one

source on the earth. Although usually a brownish burgundy in the rough, natural heat phenomena such as lightning can turn it into a brilliant blue. Heating tanzanite manually is the standard process and it usually produces a stunning effect.

Tiffany & Co. was quick to appreciate its blue/violet colour and in 1968 took it to market as a credible and cheaper alternative to blue sapphires. Incidentally, blue is the best selling coloured gemstone. Tiffany changed the stone's name to tanzanite as the term blue zoisite sounded too much like blue suicide. And after an endorsement and marketing campaign by Tiffany's, a star was born.

Tanzanite One:

Tanzanite One invited us to tour their facilities. They obviously wanted press and sales and we wanted any intelligence we could gather. This mechanized mining



Maasai herdsman in Tanzania

Maasai women in Tanzania



company has the sole access to a large section of the producing area and is said to produce and supply 35% of the world's tanzanite. However, it is widely believed that there are vast quantities of Tanzanite leaking onto the market through secondary sources; some legitimate and many others that are illicit.

Gemstones by dint of their portable size and value are always smuggled and therefore it is difficult to calculate the market with any certainty. Irrespective of size, any big organization is simply not the place that a gem hunter goes for the best price. That being said, Tanzanite One had made credible efforts in the sector to stabilize and boost prices and their efforts were worthy of respect.

For Bernie, our esteemed geologist and the mining expert on our team, this is a dream. After the required talk about

safety, we donned the blue overalls and rubber boots, adjusted our helmets and headed for the main mining shaft. They tucked us into what looked like a coal shuttle, suspended on cables, and we roared down the rails down a 45-degree pitch into the shaft 2,500 meters below. However we had not reached the deposit yet. It was down another 1,000 meters by foot, over gravel piles and down rickety wooden ladders. I am a bit claustrophobic and Diane has a fear of heights but Bernie is giddy with delight and feels right at home.

Bags of dirt on pulleys pass by us, and of course, for every spoonful of dirt that is dug, there is a spoonful that must be removed. Our sweat mixes with the wet toxic mist. Air is a premium. I find myself once again wedged into the bowels of the earth in the quest for small bits of crystal. Hopes and dreams reaching well beyond logic. Oh, the absurdity of it all!

Just as my thoughts grow as dark as the hole, Bernie, in tandem with the miner, spots a raw crystal of tanzanite. The transcendence of joy on his face washes my doubts away. The rarity of the find brings a rarity of grace and curiously, it is difficult to know where to place one's gratitude. The fickle finger of fate must be given its due.

We scrambled back to the coal shuttle and they pull us back to the surface. We express gratefulness for the tour and we pledge to go through their inventory at their offices back in Arusha. However, their projected prices of \$500 a carat is not attractive. It is apparent we need to find better sources.

Ndarakwai Ranch:

We set up our base camp at Ndarakwai Ranch; an 11,000-acre reserve at the base of Mt. Kilimanjaro. It is a green oasis in the



Ron and Bernie heading out on a Safari ride

midst of the brown, overgrazed lands of the Maasai and their cattle. It is necessary to police the periphery of the reserve, as the cattle herders are unrelenting in their quest for better ground.

There are approximately 430,000 Maasai in Tanzania. To a Maasai cattle rancher it is the quantity of the cattle that bestows respect. This often comes at a cost to the quality of the cattle and there is just not enough land to support this unchallenged tradition. Many sons and daughters of the wealthy Maasai go to international schools and it is hoped that with new ideas, the culture can evolve at a pace to outrun the inevitable collapse of an unsustainable way of life.

Peter Jones, owner of the Ndarakwai Ranch, has the enviable patronage of the wild animals that have naturally found his reserve full of fresh water and rich food.

It is hard not to see this space as a bit of utopia and an ark of life in a sea of parched earth.

We catch our breath as we strategize the access to the independent miners in the D section of the Merelani gem fields. The D section is on the periphery of Tanzanite One and tensions are high between competing forces for control. The local miners claim inherit dominion over all their land and the treasures within and Tanzanite One claims contractual entitlement. It is an argument that eludes clear resolution and can and often does lead to violence.

We pay a fee and are escorted through the corrugated metal fence that surrounds the section D. Tented pits, both big and small, are spread around the section. The laws for buying stones at mining sites are rather ambiguous but we rationalize our

position and march forward.

We are introduced to Sammy and Bruce; two very savvy guys who speak English and own the most formidable deposit in the section. Bruce pulls out a package from his pocket and opens it reverently albeit a bit dramatically. Sammy is hopping and chirping beside us. I am amused and I like these guys immediately. I open negotiations for a beautiful 20-carat AAA cushion cut monster stone; it is love at first sight. This is a real gem of wearable wealth. Though smitten, any exhibit of desire is counterproductive and I dampen down my rhetoric appropriately.

I know this gem will be mine but what I don't know is what I will have to pay and the fight will be no less rigorous for knowing the conclusion. 'All hands are on deck' for my team and it is understood, without words, that I want the stone. In



Diane and Ron on a gem hunt in Tanzania

support of the negotiation Bernie will play his role and identify a flaw in the stone and be vocally cynical about it. Diane will be aloof, stay on the periphery, and let her presence bleed into the play. Beauty is intimidating and men are prey and unsettled to its charm.

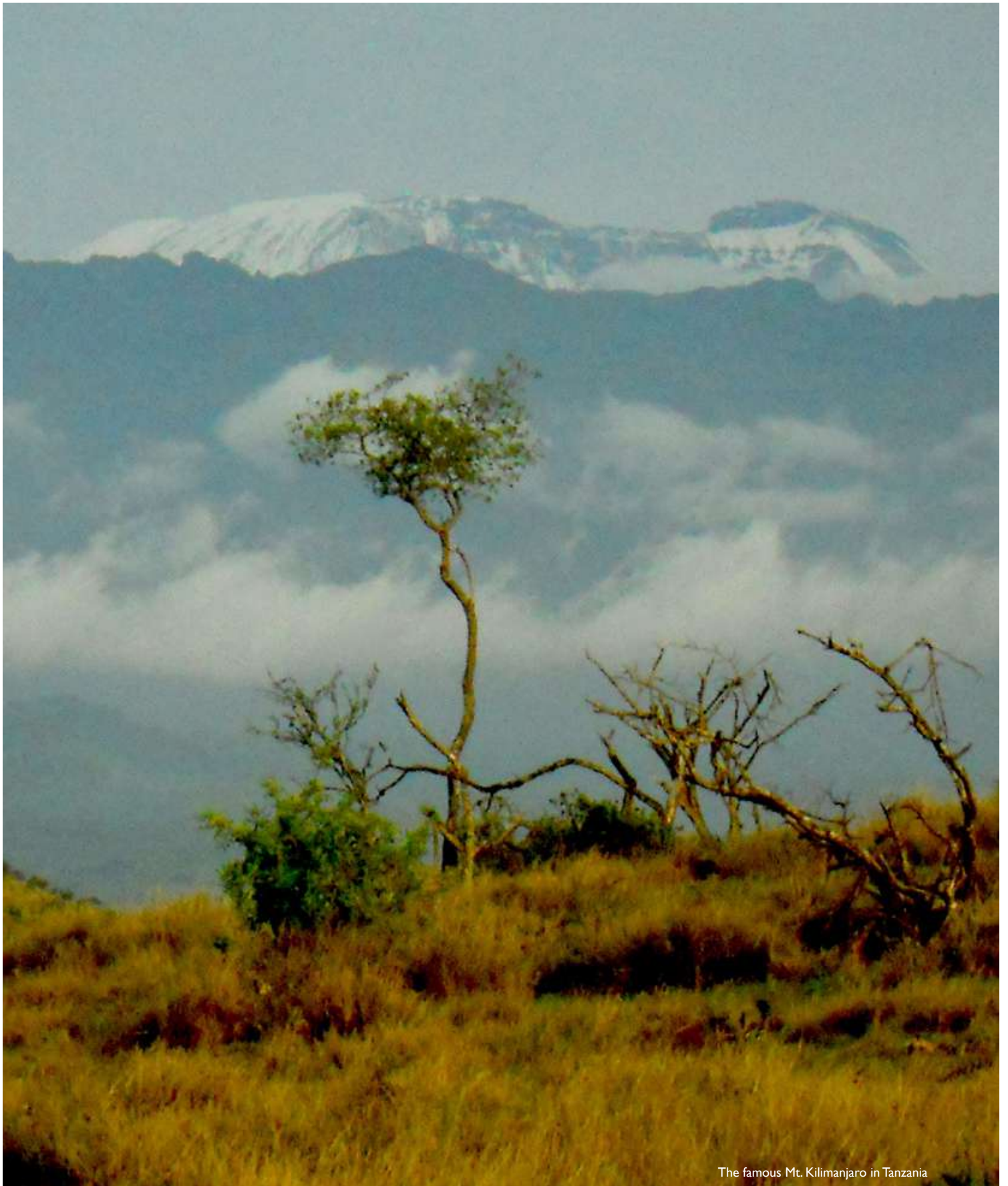
There comes a time within a negotiation when everything clicks into place and you know the number is right. To push a bit too far can force a rise of self-righteousness and artificial indignation in the seller. Today I know the knife's edge of win-win, where there will be a measure of success for both parties; albeit weighted in my favour. I take a confident leap and declare 'it is done'. Though I have not gotten the verbal agreement from Sammy and Bruce, I make an imperious wave of my hand to signal closure. I go back to our truck, get the cash. Still in

weak denial they back off and I shrug and wiggle my fingers for the stone. I have used the force afforded by my reputation, to win. Bruce hands me the stone and to soften the exchange and ameliorate my brashness, I avow that we will do much future business together. He chooses to accept this accommodation. He is a 'stand up' guy.

The Tree-Fort

That evening we retreat back to the ranch and up into a spectacular tree-fort, 30-feet above the Savannah. Kilimanjaro dominates the northern sky. Zebras and giraffes sashay across the plains, springboks leap in unworldly grace against the horizon of an orangey pink sunset. Grunting warthogs back into their burrows. We drink gin and tonic and eat popcorn in the approaching twilight.





The famous Mt. Kilimanjaro in Tanzania



Ron examining the offerings of local gem dealers in Tanzania.



Ron examines a tanzanite from local miners Bruce and Sammy



Ron enjoying the view from a treefort at the base of Mt. Kilimanjaro



Ron, Diane and Bernie gear up for a day of gemhunting and filming in Tanzania.



Ron examines a potential tanzanite for one of his clients



Ron, Bernie and Diane heading off a safari drive in Tanzania



Ron is deep in negotiations with local gem dealers

Diane, Ron and Bernie on the hunt for tanzanite in Tanzania



"I think of the many iterations of paradise that have been bequeathed to us by Mother Nature. Is nature not the brain, the music and the platform of creativity?"

And in this fading light I am swamped with a moment of melancholy as rich and thick as mud. I think of the many iterations of paradise that have been bequeathed to us by Mother Nature. Is nature not the brain, the music and the platform of creativity? And I realize further, that I am complicit. I have privileged and bestowed value on a beautiful yet inanimate gemstone over the unimaginable breath of genius that made the mouse or the gold fish.

I see that in our hubris we humans have tried to bend nature to our will with devastating effect. As consequence we gasp for clean air under the eternal sky and hunt for water surrounded by oceans. Perhaps we must throw down the narrow and lonely confines of human self-centeredness and engage in the larger community of all living things. Perhaps it is past time to take

up the just and noble role of stewardship. I put down my tumbler of gin and I swallow the angst.

The last vestiges of orangey pink flares on the horizon. Like a lover's last kiss, the light attempts to sew an image to remember onto a subliminal canvass before darkness calls the colours home to rest. I tap my pocket and take comfort from that 20-carat blue violet stone. I cannot help but believe that colour is worship and beauty divinely wrought.

I guess I just have a bad case of the Tanzanian Blues.

Ron LeBlanc:
Ron's primary work is fulfilling serious commissions and building Coloured Stone Collections for his HNW and VHNW clients.

THE SMALLEST RING IN THE WORLD

Vadim Kachan, a jeweler from Brest, Belarus has made the smallest diamond ring.

Made of white and pink gold, the ring weighs 0.01 grams, has a diameter of 0.9 millimeters, and is set with a diamond weighing 0.002 carats.

The peculiarity of this ring, thought to be the smallest in the world, is that it fully complies with the parameters of a usual ring and is made with impeccable quality.

In the history of jewellery, the small rings were often made for children. It is believed that the smallest ring in the world went to the Scottish Queen Mary Stuart when she was 2-year-old, in 1544.

In 2007, Indian jeweler Ashish Verma made a small ring and ended up with it in the Indian record book. <https://indiabookofrecords.in/the-smallest-gold-ring/>

It is stated that it weighs 10 milligrams and that it has a diameter of 2 millimeters and is 300 times smaller than a conventional ring, which is not possible mathematically. It seems that the weight was greatly underestimated due to rounding.

Therefore, Vadim's ring can be considered the smallest ring in the world.

Vadim Kachan has always loved to create small things. Fifteen years ago, he made a gold ring that could pass through the eye of a needle. Unfortunately, he lost it.

Making a ring without a gemstone is not difficult. It is much more challenging to make a gem setting, while the hardest part was soldering the frame to the ring.

The ring manufacturing process took about three days of work, but after several months of preparation. It was necessary to draw up a plan and prepare tools. Vadim did not pursue commercial goals, it is just his hobby.

A video taken during the manufacturing process can be seen in this link: <https://youtu.be/Vg0UQRlccGw>, and more of Vadim's creations can be seen on www.stylegold.by



الخاتم الأصغر في العالم

صنع فاديم كاشان، وهو صائغ من بريست، بيلاروسيا، أصغر خاتم ألماس.

يبلغ وزن الخاتم المصنوع من الذهب الأبيض والوردي ٠,٠١ غرامًا، وقطره ٠,٩ مم، وهو مرصع بحجر الماس يبلغ ٠,٠٠٢ قيراطًا.

إن خصوصية هذه الخاتم التي يُعتقد أنه الأصغر في العالم، هي أنه يتوافق تمامًا مع معايير الخاتم المعتاد وهو مصنوع بجودة لا تشوبها شائبة.

في تاريخ المجوهرات، صنعت الخواتم الصغيرة للأطفال، ويعتقد أن أصغر خاتم في العالم ذهب إلى الملكة الاسكتلندية ماري ستيوارت وكانت تبلغ من العمر سنتين وذلك في عام ١٥٤٤. في عام ٢٠٠٧، صاغ صانع المجوهرات الهندي أشيش فيرما خاتم صغير وانتهى به الأمر في سجل الأرقام القياسية الهندي. [/https://indiabookofrecords.in/the-smallest-gold-ring](https://indiabookofrecords.in/the-smallest-gold-ring)

يذكر أن هذا الخاتم يزن ١٠ ملليغرام ويبلغ قطره مليمترا واحدا وهو أصغر ٣٠٠ مرة من الخاتم التقليدي، وهذا غير صحيح حسابيا، إذ يبدو أنه تم التقليل بشكل كبير من الوزن بسبب تدوير الرقم. لذلك، يمكن اعتبار خاتم فاديم كاشان الأصغر في العالم. لقد أحب فاديم كاشان دائما صنع أشياء صغيرة. منذ خمسة عشر عامًا، صنع خاتمًا ذهبيًا يمكن أن يمر عبر خرم إبرة. لكن لسوء الحظ فقد. ان صنع خاتم بدون أحجار كريمة ليس بالأمر الصعب. اما صنع خاتم مركب فهو أصعب بكثير. أما الجزء الأصعب فكان تلحيم الإطار بالخاتم.

استغرقت عملية صنع الخاتم حوالي ثلاثة أيام من العمل، ولكن بعد عدة أشهر من التحضير للتصنيع، حيث كان من الضروري وضع خطة وإعداد الأدوات. لم يسع فاديم من خلال هذا الخاتم إلى تحقيق أهداف تجارية بل كان لمجرد ارضاء هوايته. يمكن مشاهدة مقطع فيديو تم التقاطه أثناء عملية التصنيع في هذا الرابط: <https://youtu.be/Vg0UQRlccGw>، كما يمكن الاطلاع على المزيد من إبداعات فاديم على www.stylegold.by



JEWELLERY IS ON A JOURNEY

AND THERE'S OPPORTUNITY AROUND EVERY CORNER

INTERNATIONAL JEWELLERY LONDON

13 - 15 SEPTEMBER 2020

ALEXANDRA PALACE



INTERNATIONAL
JEWELLERY LONDON



CELEBRATES
65 YEARS



AT ALEXANDRA
PALACE



13-15 SEPTEMBER
2020

VISIT

WWW.JEWELLERYLONDON.COM

TO REGISTER YOUR INTEREST

IIJS SIGNATURE PROMOTING INDIA'S JEWELLERY LEGACY!

The Gem & Jewellery Export Promotion Council (GJEPC) presented the global trade with the 13th edition of IIJS Signature and the 7th edition of India Gem & Jewellery Machinery Expo (IGJME) from 13-16 February 2020 at the Bombay Exhibition Centre, Goregaon, Mumbai. Visitors faced the most coveted premium jewellery from more than 700 exhibitors and 1,300 booths, along with visitors from around the globe. A jewellery Startup Zone in Hall 6 promoted Emerging Designers & Women Entrepreneurs. Next GJEPC show is India Gem & Jewellery show to be held from 1 to 3 April 2020, in Jaipur especially targeting the international buyers.

معرض المجوهرات IIJS يعيد للهند امجادها

قدم مجلس ترويج الصادرات من الأحجار الكريمة والمجوهرات (GJEPC) الفقرة الثالثة عشرة من معرض المجوهرات IIJS بالتزامن مع الفقرة السابعة لمعرض العدة والماكنات الصناعية للمجوهرات والأحجار الكريمة (IGJME) في الفترة من ١٣ إلى ١٦ فبراير ٢٠٢٠ في مركز بومباي للمعارض. اكتشف الزائرون المجوهرات الأكثر رقياً من أكثر من ٧٠٠ عارض و١٣٠٠ منصة، إلى جانب الزوار من جميع أنحاء العالم. كمل خصصت منطقة جديدة في القاعة رقم ٦ شجعت المصممين الناشئة ورائدات الأعمال. معرض GJEPC التالي هو معرض الهند للأحجار الكريمة والمجوهرات الذي سيعقد في الفترة من ١ إلى ٣ أبريل ٢٠٢٠ في جيبور وهو يستهدف بالتحديد المشتريين الدوليين.



VICENZAORO A RECORD EDITION

VOJ - Vicenzaoro January 2020 "The Jewellery Boutique Show®" and T.GOLD, the international show for jewellery machinery and technologies applied to gold and jewellery processing confirmed once again their centrality in terms of business: not only new ideas and trends in terms of style and creation by top brands but also in terms of technological, sales and distribution services and digitalization. Running alongside Voj and T.GOLD was VO Vintage, the new exclusive marketplace for vintage watches and jewellery, which made its debut, meeting with the satisfied consent of the traditional public and the community of enthusiasts and collectors.

فقرة قياسية لمعرض VICENZAORO

أكد معرض "فيتشينزاورو" يناير ٢٠٢٠ المعرض البوتيك الاول للمجوهرات و"تي غولد" المعرض الدولي للآلات وتقنيات المجوهرات ومعدات معالجة الذهب والمجوهرات، مرة أخرى مركزيتهما من حيث الأعمال في قطاع المجوهرات. ليس فقط من حيث الأفكار والاتجاهات الجديدة ومن حيث أناقة وإبداع العلامات التجارية الكبرى، ولكن أيضا من حيث الخدمات التكنولوجية والمبيعات والتوزيع والرقمنة. وقد كان VO Vintage الذي تزامن مع Voj و T.GOLD، وهو معرض جديد وحصري للساعات والمجوهرات القديمة، محط ترحيب وإعجاب الجمهور التقليدي ومجتمع الجامعين لهذه القطع المميزة التي ظهرت فيه لأول مرة على العلن.



2020 
IGJS **JAIPUR**
INDIA
International Gem & Jewellery Show

18 - 20 July 2020
JECC, Jaipur

GJEPC presents a standout debut show with a focus on enhanced customer experience bringing together top Indian gem and jewellery exporters and **only international buyers** on a single platform.

300+ stalls booked till date...

EXHIBIT PRODUCT CATEGORIES

- Mass Produced Jewellery
- Gold and Diamond Studded Jewellery
- Silver Jewellery
- Fashion Jewellery
- Loose Diamonds, Gemstones

BUYER COUNTRIES

Confirmed visitors from **UK, USA, Europe, Middle East, South East Asia, Australia, China, Russia** and many more...

FOR ANY FURTHER QUERIES

Exhibitor Registration

- ✉ daphne.dcosta@gjepcindia.com | +91 22 43541823
- ✉ neha.sawant@gjepcindia.com | +91 22 43541833

Toll Free Number: 1800-103-4353 | www.gjepc.org



SPONSORED BY THE MINISTRY OF COMMERCE & INDUSTRY



BASELWORLD

REPORTED TO JANUARY 2021

Baselworld, which was to be held from April 30th to May 5th, 2020, announced on 28 February, that the show was postponed to Thursday 28th January 2021 to Tuesday 2nd February 2021 (Press Day on Wednesday 27th January), due to concerns related to Covid-19.

For health safety reasons and in accordance with the precautionary principle following the bans of large-scale public and private events issued by the Swiss federal and cantonal authorities, Baselworld has taken this difficult decision in close consultation with its partners and the health authorities in charge.

Michel Loris-Melikoff, Managing Director of Baselworld said: “We deeply regret having had to postpone the event as planned due to the coronavirus, in full consideration of the needs of the watch and jewellery industry to be able to benefit from the platform to develop

their business. This decision has been all the more difficult in view of all the positives that have been achieved through listening and dialogue over the last few months, which resulted in new concepts and new solutions, that have attracted exhibitors to return and new ones to sign on. We registered encouraging growth in all sectors; watchmaking, jewellery, the gemstone and pearl trade, as well as in the technical branch. By postponing the show to January 2021, we have found a solution that enables the industry and all our customers to avoid losing a full year and at the same time reset their calendars for the beginning of the year, a period that is conducive to the presentation of their new products, new trends and order taking. This postponing will also allow Baselworld to continue developing and bringing new formats and solutions as well as improvements to the new concept we propose.”



WATCHES AND JEWELS

29th INTERNATIONAL TRADE FAIR
OF JEWELLERY AND WATCHES

NEWLY:



MINERALS SECTION

NEW HALL in the centre of simultaneously
held trade fairs:

FOR DECOR & HOME / COLLECTOR

THE ONLY SPECIALIZED TRADE FAIR FOR
JEWELLERY IN THE CZECH REPUBLIC

10-12 | 9 | 2020

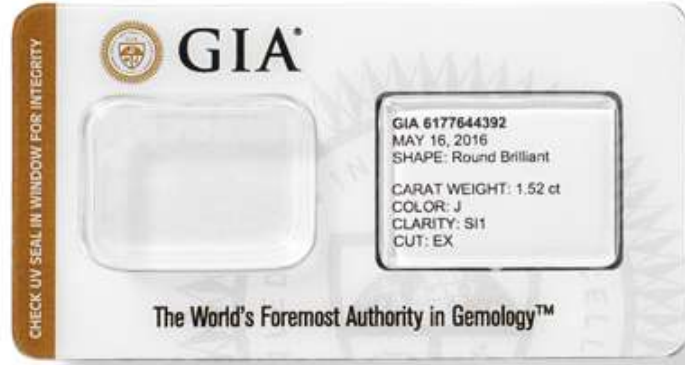
 @vystavahodinyaklenoty  @hodinyaklenoty.cz

www.hodinyaklenoty.cz/en

PVA
EXPO PRAGUE

OFFICIAL CARS





GIA

SUSPENDS DIAMOND SEALING SERVICES INDEFINITELY

GIA (Gemological Institute of America) will suspend diamond sealing services. The Institute is taking this action after recently encountering a small number of GIA sealing packets that had been compromised by third parties after the sealing packets left GIA. In these instances, GIA determined that the diamonds originally enclosed in the compromised packets had been replaced with HPHT (high-pressure, high-temperature) treated natural diamonds. The substitute treated diamonds superficially matched the GIA report information for the original diamonds, including information on the sealing packet data label.

GIA is suspending sealing services in all locations indefinitely, pending an investigation of the source of this fraud.

Anyone with concerns about a GIA-sealed diamond may submit the unopened packet to any GIA laboratory for verification services. If GIA concludes that the diamond in the sealing packet is the diamond described in the original report, the Institute will issue a verification letter confirming the diamond matches the original report. If the diamond does not match the GIA report, the Institute will issue a new report with the correct results. All sealed diamonds submitted for this free-of-charge verification service will be returned unsealed.

The verification service will be provided free-of-charge for diamonds received in a sealed packet. Laboratory clients with further questions should contact their GIA client service representative. www.gia.edu

معهد الأحجار الكريمة الأمريكية GIA يوقف خدمات ختم الماس إلى أجل غير مسمى

اعلن معهد الأحجار الكريمة الأمريكية GIA عن تعليق خدمات ختم الماس. وقد اتخذ المعهد هذا الإجراء بعد أن واجه مؤخراً عدداً من الاختراقات لحزم تم ختمها من قبل GIA وذلك من قبل أطراف ثالثة وبعد مغادرة الحزم المختومة مركز GIA. في هذه الحالات، اشارت GIA أنه تم استبدال الماس المختوم أصلاً في الحزم بالماس طبيعي انما معالج بواسطة HPHT (عالي الضغط وعالي الحرارة). تتطابق مواصفات الاحجار البديلة ظاهرياً مع المعلومات الواردة في تقرير GIA للماس الأصلي، كما تتطابق مع المعلومات الواردة على بيانات ختم الحزمة.

تقوم GIA بتعليق خدمات الختم في جميع المواقع إلى أجل غير مسمى، في انتظار التحقيق في مصدر هذا الاحتيال.

يجوز لأي شخص لديه مخاوف بشأن ماس مختوم بـ GIA إرسال الحزمة غير المفتوحة إلى أي مختبر تابع لـ GIA للحصول على خدمات التحقق. إذا خلصت GIA إلى أن الماس الموجود في رزمة الختم هو الماس الموصوف في التقرير الأصلي، فسوف يصدر المعهد خطاب تأكيد يؤكد أن الماس يطابق التقرير الأصلي. إذا لم يتطابق الماس مع تقرير الجماعة الإسلامية المسلحة، فسوف يصدر المعهد تقريراً جديداً بالنتائج الصحيحة. سيتم إرجاع جميع الماس المختوم المقدم لخدمة التحقق المجانية هذه بدون إبطاء.

سيتم توفير خدمة التحقق مجاناً للماس المستلم في عبوة مختومة. يجب على عملاء المختبر الذين لديهم أسئلة أخرى الاتصال بممثل خدمة عملاء GIA.



SiJE

Singapore International Jewelry Expo 2020
International Jewelry, Gems & Luxury Timepieces Exhibition
Brought to you by 

Marina Bay Sands Singapore Expo and Convention Centre
Halls A & B • 23 - 25 July 2020: 11.30am - 8.30pm • 26 July 2020: 11.30am - 7.30pm
www.sije.com.sg • www.facebook.com/SIJE.page

Fabergé 'THE JOURNEY OF AN EGG'

For nearly two centuries, mystery and intrigue has surrounded the legendary Fabergé. This January, as a new decade dawns, Fabergé welcomes you on a voyage of discovery with their latest film: *'The Journey of an Egg'*.

Opening the doors of their discreet workshops nestled in the Black Forest, watch their Palais TsarskoyeSelo Turquoise Locket with Heart Surprise come to life at the hands of true artisans. The workshops are overseen by Fabergé's appointed workmaster Dr **Marcus Mohr** - fourth generation of Victor Mayer, a 130-year-old family business well versed in the art of guilloché and enamelling.

The film documents the process of this pendant's creation - commencing in London with Fabergé's Designer, **Liisa Tallgren**, delicately painting the design with a wash of watercolours, ready to be shared with the artisans in Pforzheim, Germany.

Gold is hand poured into bespoke silicone moulds, before being delicately filed and buffed. Next, the mesmerising guilloché pattern unfurls by engine turning, a technique which dates back to the 18th century and has remained an integral part of Fabergé's creations since the company began.

Fabergé's art of enamelling shines in all its glory. **Peter Carl Fabergé** was considered a genius of this ancient technique, inventing over 145 new colours and establishing himself as a true pioneer in the field. Fabergé proudly continues this legacy. Enamelling is a seemingly magical process by which powdered coloured glass is bonded to a surface via heat of 900 degrees centigrade – it's a delicate science, a few seconds too long in the kiln and the piece will need to be re-started from scratch. This highly complex





and delicate technique requires great skill and many years of experience.

Fabergé's craftspeople meticulously hand-paint the unique turquoise powder onto the egg, and crimson red for the heart surprise; when heated, the powder melts, flows and hardens into a lustrous, shiny surface. It can take up to five layers and five firings in the kiln to create the desired effect and can take as long as two days to produce a single item. Perfection takes time.

16 sparkling diamonds are then delicately set into the 18 karat gold piece before it is assembled and polished. The final stop is quality control – after being inspected under the microscope to ensure there are no imperfections, it is carefully packaged and shipped to Fabergé's London headquarters for the final check before it makes its way to the client. Each pendant beautifully captures the spirit of Peter Carl Fabergé and creates a legacy for future generations. www.faberge.com



"فابريجيه" رحلة البيضة

اعتُبر مؤسس دار بيتر كارل فابريجيه عبقرياً في استخدام هذه التقنية القديمة، إذ اخترع أكثر من ١٤٥ لوناً جديداً وفرض نفسه كريادي في هذا المجال بكل ما للكلمة من معنى. وما هي "فابريجيه" اليوم تُحافظ على هذا الإرث بكل فخر. يُعتبر الطلاب بالمينا عملية مُذهلة يتم فيها لصق الزجاج الملون بقوام البودرة على سطح قطعة ما على حرارة ٩٠٠ درجة مئوية. يتطلب هذا العلم دقة بالغة، فإذا بقي في الفرن لثوان إضافية فقط، يضطر الحرفي إلى الرجوع إلى نقطة الصفر. تتطلب هذه التقنية البالغة التعقيد مهارة لا يُعلى عالية وسنوات عديدة من الخبرة.

يلوّن الحرفيون في دار "فابريجيه" البيضة بالبودرة الفيروزية يدوياً وبتأنٍ، والقلب الذي يستكّن في داخلها بالبودرة الحمراء. عند التسخين، تذوب البودرة وتنساب على القطعة قبل أن تجمد وتتحوّل إلى سطح لامع. قد يتطلب الحصول على اللون المطلوب خمس طبقات من الطلاء وإدخال القطعة في الفرن خمس مرّات، وقد تستغرق هذه العملية يومين من العمل لإنتاج قطعة واحدة. فالكمال لا يأتي وليدة الصدفة.

ثمّ يتمّ ترميع ١٦ ألماسة براقّة بدقّة وعناية على البيضة المصمّمة من الذهب عيار ١٨ فيرطاً قبل تجميعها وتلميعها. أمّا المحطّة الأخيرة، فهي مراقبة الجودة، حيث يُصار إلى فحص القطعة تحت المجهر حرصاً على عدم وجود أي شائبة، قبل تعليبها بعناية وشحنها إلى مقرّ "فابريجيه" في لندن لفحصها مرّة أخيرة قبل إرسالها إلى العميل. كل قلادة تُجسّد روح بيتر كار فابريجيه وتخلق إرثاً لأجيال المستقبل.

طوال قرابة القرنين من الزمن، أحاط الغموض باسم "فابريجيه" Fabergé الغني عن التعريف. في شهر يناير، ومع بزوغ فجر عقد جديد، تصطبّحكم "فابريجيه" في رحلة عنوانها الاستكشاف مع أحدث فيلم لها بعنوان "رحلة البيضة" The Journey of an Egg.

شرّعت الدار أبواب مشاغلها التي تستكّن في قلب الغاية السوداء في ألمانيا، لتُتيح للمشاهدين متابعة تفاصيل تصميم قلادة Palais TsarskoyeSelo Turquoise Locket with Heart Surprise قبل أن تُبصر النور على يد أمهر الحرفيين. تخضع مشاغل "فابريجيه" لإشراف الدكتور ماركوس مور Marcus Mohr، وهو ينتمي إلى الجيل الرابع من أسرة "فيكتور ماير" Victor Mayer التي تملك شركة تحمل الاسم نفسه عمرها ١٣٠ عاماً، لمع اسمها في مجال فنّ النقش والطلاء.

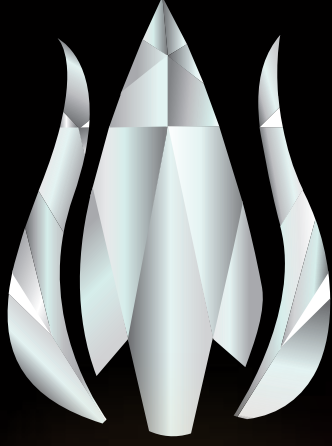
يوثّق الفيلم مراحل تصميم القلادة، فتبدأ الرحلة في لندن مع المصمّمة Liisa Tallgren في دار "فابريجيه"، التي تلوّن القطعة بنعومة بألوان مائية، قبل إرسالها إلى الحرفيين في مدينة فورتنهايم الألمانية.

يسكب الذهب يدوياً إلى قوالب مصمّمة خصيصاً للدار من السيليكون، قبل برده وقله برفق. بعدها، تتجلّى نقشة الخطوط المتداخلة guilloché الأسرة وذلك باستخدام تقنية النقش بواسطة محرّك المعروفة ب engine turning، التي تعود إلى القرن الثامن عشر ولا تزال تُشكّل جزءاً لا يتجزّأ من ابتكارات "فابريجيه" منذ أن أبصرت النور.

عندها يسطع فنّ الطلاء الذي اقترن باسم "فابريجيه" بأبهى جلاله.

نقطة التقاء قطاع المجوهرات في تركيا

"Destination To Satisfy Any Sourcing Needs"



ISTANBUL JEWELRY SHOW

معرض اسطنبول الدولي للمجوهرات والساعات والمعدات ال ٥٠
50th Istanbul International Jewelry, Watch & Equipment Fair

2020 MARCH / مارس 22-19

CNR Expo,
مركز معارض اسطنبول
Istanbul Fair Center
القاعات / Hall 4 - 5 - 6 - 7 - 8



القرعة / Edition

www.istanbuljewelryshow.com

مشغل بواسطة
Powered by



شريك الإعلام
الدولي الرسمي
Official International
Media Partner

JNA

شريك الإعلام عبر
الإنترنت الرسمي
Official Online
Media Partner

JEWELLERY
NET.COM

عضو في
Member of



مدعوم من
Supported by



JEWELLERY
EXPORTERS'
ASSOCIATION



منظم
Organiser

informa markets

تم تنظيم هذا المعرض تحت إشراف اتحاد الغرف ومراكز تبادل السلع في تركيا وفقا للقانون رقم 5174
THIS FAIR IS ORGANIZED UNDER SUPERVISION OF TOBB (THE UNION OF CHAMBERS AND COMMODITY EXCHANGES OF TURKEY) IN ACCORDANCE WITH THE LAW NO.5174



ASPECT DESIGNING

ORIGINAL AND CREATIVE

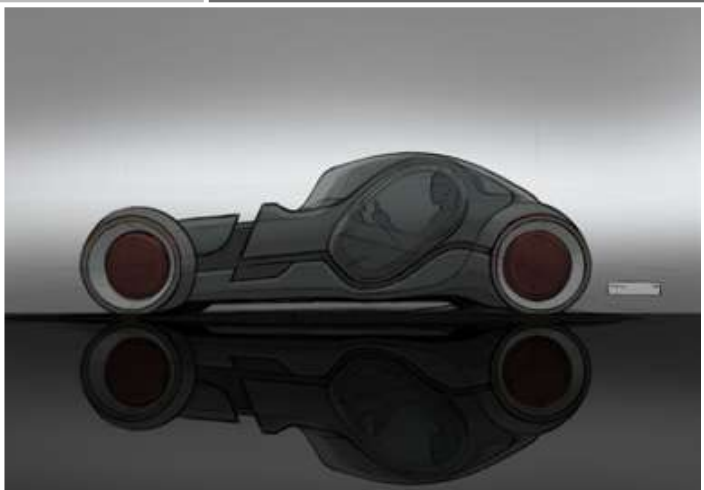
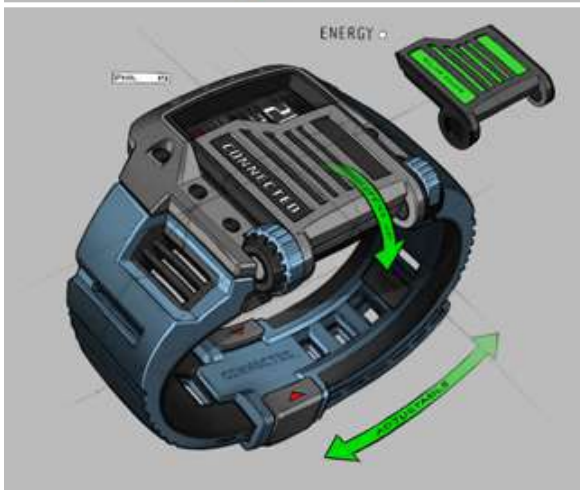
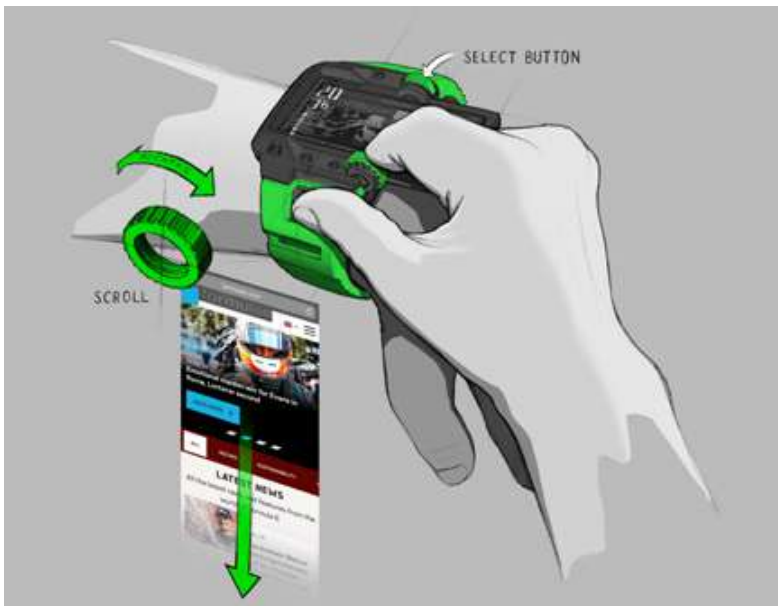
A watch brand created by designer **Phillip Plimmer**, ASPECT DESIGNING is the crowning of his long and exciting journey in the watch industry.

Originally from England Phillip Plimmer graduated with a Master's in Vehicle Design at the prestigious Royal College of Art in London. He ventured in the watch industry and worked for many years with over 150 brands which broadened his experience in the field.

During his career path Phillip never forgot his background as a Vehicle designer; it was always present in his watches designs for Porsche, Jaguar, Scuderia Ferrari and Land Rover. It also marks most of ASPECT DESIGNING designs; spectacular timepieces reflecting the designer's creative mind in high quality and aesthetic features.

According to phillip traveling opens the mind to the vast amount of cultures and provides a greater understanding of alternative ways to thinking and process. Nowadays based in Canada, he is focused on exclusive projects for an international client list.

www.aspectdesigning.com





تصميم أسبكت رائدة وخلاقة

إن ساعة ASPECT DESIGNING هي علامة تجارية أنشأها المصمم فيليب بليم، وهي تتويج لرحلته الطويلة والمثيرة في مجال صناعة الساعات.

تخرج فيليب بليم البريطاني الاصل بدرجة الماجستير في تصميم المركبات من الكلية الملكية للفنون في لندن. لقد انطلق في صناعة الساعات وعمل لسنوات عديدة مع أكثر من 150 علامة تجارية مما وسع من خبرته في هذا المجال.

خلال مسيرته المهنية لم ينس فيليب أبداً خلفيته كمصمم للسيارات؛ فقد كانت حاضرة دائماً في تصميمات ساعاته لبورشه وجاكوار وسكوديريا فيراري ولاند روفر. كما أنها تطبع معظم تصميمات ASPECT DESIGNING. فالساعات الرائعة تعكس عقل المصمم الإبداعي في ميزات عالية الجودة والجمالية.

يجب فيايب السفر ويعتبره يفتح الذهن على الكم الهائل من الثقافات ويوفر فهماً أكبر للطرق البديلة والعملية للتفكير. في الوقت الحاضر من مقره في كندا، يركز المصمم على المشاريع الحصرية لقائمة من العملاء الدوليين.



**PALAKISS
BUSINESS CENTER
ITALY**

SPRING

MAY 9-11 2020

**THE NATIONAL
JEWELRY EXHIBITION
FOCUSED EXCLUSIVELY
TO ORDERS AND
CASH AND CARRY**

PALAKISS
VICENZA - ITALY

Via dell'Oreficeria 37
VICENZA

SHOWTIME
FROM 9.30AM TO 6PM
LAST DAY FROM 9.30AM TO 1PM



www.palakiss.com





JEWELS! THE GLITTER OF THE RUSSIAN COURT

by **Chris Colemont**

OVER TWO CENTURIES OF FASHION AND JEWELLERY AT THE
HERMITAGE AMSTERDAM

Jewels, paintings, accessories, dresses and costumes... they all tell stories and give an astonishing impression of the wealth and extravagance of the Russian tsars and the St Petersburg high society over the course of 200 years.

Over 300 breathtaking jewellery pieces are on display at Jewels! including the most exquisite jewels and accessories worn by Russian high society and countless personal belongings of powerful tsarinas; masterpieces by Cartier, Lalique, Tiffany and of course court jeweller Fabergé. Catherine the Great's personal jewellery box is on view; an inconceivably rich masterpiece weighing three kilos and littered with almost 400 colourful precious gems. Inspired by the glittering world of gems, Designer **Carlo**

Wijnands created a spectacular exhibition design, the perfect setting for the most exquisite pieces ever. A bewitching 'ball room' filled with the personal jewels of the Romanovs and Russian aristocrats, surrounded by their majestic costumes and ball gowns. Following the grandeur of this hall is, just as after a Russian ball of yesteryear, a peek into the intimate treasury, with the most lavish jewels that the State Hermitage has to offer. Visitors then follow a route past various scenes including the boudoir, the princes and princesses, weddings, the dandy world and eroticism.

Jewels! The Glitter of the Russian Court is on view till Sunday 15 March 2020.



Nikolaj Bogdanov-Belski
Portrait of Prince Konstantin Gortsjakov
late 19th-early 20th century



Johan Baptist Lampi I
Portrait of Catherine the Great, 1794



Flower bouquet of precious stones St Petersburg, **Jérémie Pauzié**, 1740-50. Gold, silver, brilliant-cut diamonds, various precious stones, glass, fabric, 14 x 12.5 cm



Watch, France, **Léonard Bordier**, late 18th – early 19th century. Gold, silver, enamel, glass, pearls, Ø 5.4 cm



Jewel casket Augsburg, late 17th century. Silver, gold, rubies, emeralds, agates, rock crystal, amethysts, turquoise (among others), 14.5 x 24.5 x 22.5 cm

جواهر! بريق القصور الروسية أكثر من قرنين من روائع الأزياء والمجوهرات في متحف ارميتاج في امستردام

من عالم المجوهرات المذهل. فالقاعات تألفت بالون وبريق الجواهر الراقية وحمل كل منهل طابع معين يذكّر بحقبة من التاريخ المجيد للقصور الروسية عبر التاريخ. لثناء تجوله في ارجاء المعرض لاشتقاق ابداع القطع واعرقها، ينتقل الزائر من حقبة الى اخرى وكأنه يقلب صفحات كتاب التاريخ. فيشعره التصميم المدروس بعناية كأنه يعيش الحقبة وليس فقط يشتركها من خلال مقتنيات عاصرتها وكانت جزءا منها.

جواهر! بريق القصور الروسية يستمر حتى حتى الأحد 10 مارس 2020.

أكثر من ثلاثمائة قطعة تحبس الأنفاس يقدمها معرض جواهر! لزوارة تضم أبداع وأهم المجوهرات والاكسسوارات التي تعود للمجتمع الروسي الراقى كما والممتلكات الشخصية التي لا حصر لها لاقوى القيصرانات؛ روائع من صنع كبريات دور المجوهرات مثل كارتيه، لاليك، تيفاني، وبالطبع صانع البلاط فايبرجي.

يتصدر لائحة المعروضات النادرة صندوق المجوهرات الخاص بكاترين العظيمة وهو تحفة فريدة وثمينة تزن ثلاثة كيلوغرامات وقد رصعت بما يقرب من ٤٠٠ جوهرة ثمينة ملونة. ابتكر المصمم كارلو ويجنانز تصميماً رائعاً للمعرض مستوحى

OOO OROAREZZO

INTERNATIONAL JEWELRY EXHIBITION

June 19.22 2020

41st EDITION

Arezzo Fiere e Congressi - Italy

Art of Manufacturing

Organised by

ITALIAN
EXHIBITION
GROUP
Providing the future



OROAREZZO.IT

In collaboration with



ITCA
ITALIAN TRADE AGENCY



CALENDAR

DATES TO REMEMBER 2020

MAR	19 - 22	ISTANBUL JEWELRY SHOW, <i>ISTANBUL</i> , TURKEY
MAY	09 - 11 18 - 21 18 - 21	PALAKISS, <i>VICENZA</i> , ITALY HONG KONG INTL JEWELLERY SHOW, HONG KONG HONG KONG INTL DIAMOND, GEM & PEARL SHOW, HONG KONG
JUN	19 - 22	OROAREZZO, <i>AREZZO</i> , ITALY
JUL	18 - 20 23 - 26	INTL GEM & JEWELLERY SHOW IGJS, <i>JAIPUR</i> , INDIA SINGAPORE INTL JEWELRY EXPO, <i>MARINA BAY SANDS</i> , SINGAPORE
AUG	26 - 29	AMBERIF, <i>GDANSK</i> , POLAND
SEP	01 - 05 05 - 09 05 - 09 10 - 14 13 - 15 13 - 17 19 - 22 19 - 22 20 - 23	HKTDC HONG KONG WATCH & CLOCK FAIR, HONG KONG VINCEZAORO SEPTEMBER, <i>VICENZA</i> , ITALY PALAKISS SUMMER, <i>VICENZA</i> , ITALY BANGKOK GEMS & JEWELLERY FAIR, <i>BANGKOK</i> , THAILAND IJL INTERNATIONAL JEWELLERY LONDON, <i>LONDON</i> , UK GEM & JEWELLERY WORLD FAIR, HONG KONG HOMI FASHION & JEWELS, <i>MILAN</i> , ITALY HOMI OUTDOOR, <i>MILAN</i> , ITALY MICAM, <i>MILAN</i> , ITALY
OCT	02 - 05 08 - 11 10 - 12	INTERGEM, <i>IDAR OBERSTEIN</i> , GERMANY ISTANBUL JEWELRY SHOW, <i>ISTANBUL</i> , TURKEY WATCHES AND JEWELS, <i>PRAGUE</i> , CZECH REPUBLIC

To keep your Calendar updated, log-in to
WWW.COLLECTION-MAGAZINE.COM



the
jewellery
boutique
show

Where jewellery begins.

Vicenzaoro September, all the trends and innovations of the jewellery world. The very best of Made in Italy and international production, with **1300 exhibiting brands** and **buyers from 117 countries**. A standout hub for a **unique business experience**, surrounded by beauty, art and culture.

And, new for this year, **VO Vintage**, the exclusive Vicenzaoro event dedicated to vintage watches and jewellery.

Organised by
ITALIAN EXHIBITION GROUP
Providing the future

5 - 9 SEPTEMBER 2020 | VICENZA, ITALY

In collaboration with



INDEX

NAMES & BRANDS ON COLLECTION 83

ABBY HOOK • ALEJANDRO PORRAS • ANAR • ANDREW GEOGHEGAN
• ANGELA TONALI • ANNA KHACHATRYAN • ANNA SHAKURSKAYA •
ANNAMARIA PAVONE • ANNIE FOO • ANNIE STARKE • ANNUAL GRAMMY
AWARDS • ARIANA GRANDE • ASHISH VERMA • ASPECT DESIGNING •
ATHENODORE • AUBADE • AZIMUT|BENETTI • **BASELWORLD** • BENETTI
• BENTLEY MOTORS • BEYONCÉ • BOVET • BUBEN&ZORWEG • **CARLO
WIJNANDS** • CARTIER • CATHERINE THE GREAT • CELSO DONI • CHARLIZE
THERON • CHLOE • CINDY BRUNA • CLARE WAIGHT KELLER • CNR •
CONSTANZIA YURASHKO • **DANIELE BRESCIA** • DEBORA GARRITANI •
DIÁNA POLGÁR • DIANA VASILE • DIANE MAZLOUM • DIETRICH • DIMITRIS
VLAIKOS • **EMANUELE COPPARI** • EMILY VAN LIDTH DE JEUDE • ERICK
SEBAN-MEYER • ERLING LEICK • ESQR • EVIE ZIMMER • **FABERGÉ** • FIONA
HALSE • FRANCESCO POLARE • FRANCK ACKERMANN • **GAETANO
MARRONE** • GENTJANA • GEORGES CHAKRA • GIA • GILDA OLIVER
• GILLIAN ANDERSON • GIORGIO M. CASSETTA • GIUSEPPE MORALES
• GIVENCHY • GJEPC • GLENN CLOSE • GREG NAVRATIL • **HELEN
MORTIMER** • HERMITAGE AMSTERDAM • **IJS SIGNATURE** • IMAN
NAKHALA • INGIE PARIS • ISABELLA LOVERO • ISTANBUL JEWELRY SHOW
• **JACKIE AICHE** • JAIPUR INTERNATIONAL JEWELRY SHOW • JAMEELA
JAMIL • JAYCE MALONE • JENNY SAVILLE • JESSICA NAP • JULIANA GATT
• JULIJA FRODINA • JVF • KATE HUDSON • **KINGA SULEJ** • **LALIQUE** •
LATOYA GABBIDON • LEIF SOHLMAN • LILLY SINGH • LLUIS MENGUAL •
MALGORZATA JABLONSKA • MARCO BARONI • MASAKAZU YOSHIDA
• MATTEO MAIORANO • MELISSA BARPERA • MESSIKA PARIS • MICHEL
LORIS-MELIKOFF • MIRKA TALAVASKOVA • MKS • MOLLY SIMS • **NICK
NIKOLAOU** • **OMAR QUESADA** • OMEGA ARCHITECTS • OROAREZZO
• **PALAKISS** • PAOLO RIBOLINI • PAOLO VITELLI • PAULINA SCHERRER •
PEDRO ALMODOVAR • PERCIVAL CRUZ • PHILLIP PLIMMER • PLAUTUS •
PLINE LE JEUNE • PRAMOD VARMA • PULINA EXCLUSIVE INTERIORS • **RICK
WOLFRYD** • ROBERTA MODENA • RON LEBLANC • ROONEY MARA • ROSE
FELLER • ROSSANA TAORMINA • RUBY OZMAN • **SAINT LAURENT** • SALMA
HAYEK-PINAULT • SCILLA ANDRIOLI STUART • SCOTTISH QUEEN MARY
STUART • SINGAPORE INTERNATIONAL JEWELRY EXPO • SONIA FERRER
• STEFANIA-IONELA COBZARU • SURIS • SUSAN OSTER • **T.GOLD** • TALA
MAALOUF • TALABAYA • TIFFANY • TXOMIN TXUEKA • **VADIM KACHAN**
• VALENTINA ROSENTHAL • VALÉRIE MESSIKA • VANESSA GONZALEZ •
VICENZAORO • VO VINTAGE • **WILLIAM MUMLER** • YOSRA COUTURE
• YOVANNA VENTURA • **ZAHIDE BETÜL ŞAHİN** • ZENITH • ZOE KRAVITZ



Join the first online jewelry fair!



JEWELRY
VIRTUAL
FAIR | **jvf**

www.jewelryvirtualfair.com
info@jewelryvirtualfair.com

   
Facebook Instagram YouTube LinkedIn



Scansionami

Collection كولكشن

PAN-ARAB LUXURY MAGAZINE
www.collection-magazine.com

S U P P O R T E R O F :

E U R O P E

ITALY



UK



SWITZERLAND



BELGIUM



POLAND



GERMANY



M I D D L E E A S T

TURKEY



BAHRAIN



UAE



A S I A

INDIA



THAILAND



HONG KONG



www.collection-magazine.com

